

ALBANIJA / ZMAGA SOCIALISTOV NI V DVOMU, KRALJ PA SE UPIRA IZIDU REFERENDUMA

Socialisti obljublajo hitro sestavo vlade in pričakujejo pomoč Evrope

Berisha napoveduje konstruktivno opozicijo - Veliko zadovoljstvo v Rimu

RIM / PROSTOVOLJNI POVRATEK IZ PARIZA

Toni Negri po 14 letih spet v zaporu

RIM - Nekdanji voditelj skrajnolevičarskih organizacij Potere operaio in Autonomia operaia Toni Negri je spet v zaporu. »Siva eminenca« rdečega terorizma, kot so mu nekoč pravili, se je namreč včeraj vrnil v Italijo po 14 letih bivanja v Parizu, agentje politične policije Digos pa so ga odvedli v zapor, kakor hitro je stopil z letala. Odsedeti bi moral se 4 leta in 11 mesecev na osnovi obsodbe, zaradi katere je že prebil več kot 4 leta za zapahi. Kot je sam povedal, se je Negri vrnil v Italijo v upanju, da doseže pomilostitev zase in za vse protagoniste« svinčenih let«.

Na 2. strani



TIRANA - Demokratična stranka predsednika Albanije Berishe, velikega porazenca nedeljskih volitev, je neuradno že priznala zmago socialistov in čaka le na uradno potrditev veljavnosti volilne preizkušnje, nato pa bo vložila zahtevo za ponovitev prvega kroga volitev v spornih 30 okrožjih, pretežno na jugu države. Berisha je medtem evropskega posredniku Vranitzkyju zagotovil, da bo vodil konstruktivno opozicijo, medtem ko mu je socialistični lider Nano napovedal hitro sestavo nove vade. Kot kaže, je pretendent na albanski prestol edini, ki oporeka številu glasov, saj trdi, da na referendumu, ki je spremljal volitve, ni zmagala republika, ampak kraljevina.

S povolilnim razvojem dogajanj v Tirani so posebno zadovoljni v Rimu, kjer se zavzemajo za podaljšanje mandata mednarodnim mirovnim silam in za organizirano gnotno pomoč evropskih institucij in bank Albaniji.

Na 9. strani

Včeraj novo srečanje s predstavniki NTKB v zvezi z rešitvijo vprašanja Primorskega dnevnika

Včeraj je prišlo do tehničnega srečanja med predstavniki NTKB in zadruga Primorski dnevnik, na katerem so bili jasneje predstavljeni novi predlogi banke. Na ponedeljkovem upravnem svetu banke so bili namreč iznešeni prelogi, ki so se bistveno razlikovali od dosedanjih, na osnovi katerih so potekala pogajanja. O novih predlogih NTKB bo razpravljalo skupno predstavništvo Slovencev v Italiji, ki se izrecno na to temo sestane jutri.

DZ bo razpravljala o stanju manjšin

LJUBLJANA - Parlamentarna komisija za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu je na včerajšnji seji podprla sklepe o položaju slovenske manjšine v Italiji ter o uresničevanju resolucije o položaju avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih državah, ki naj bi jih državni zbor sprejel v okviru potekajoče seste redne seje. Omenjeno problematiko so na dnevni red uvrstili na predlog skupine poslancev s prvopodpisanim Jelkom Kacinom (LDS). V zahtevi je med drugim rečeno, da je minilo že leto dni, kar je državni zbor odobril resolucijo o pomoči manjšinam, v tem letu dni pa ni uresnil sprejetih obvez.

Na 3. strani

Acegas: privatizirane dobave in storitve

TRST - Včeraj je nova delniška družba Acegas prevzela dediščino dovcerajsnjega občinskega podjetja za elektriko, plin in vodo Acega. Privatizirano podjetje bo opravljalo poleg tradicionalnih dobav tudi druge storitve v javnem sektorju. Vecinski delničar je tržaška občina, s simboliziranimi deleži so soudeležene tudi devinsko-nabrezinska, zgonska in repentabska občina.

Na 5. strani

Goriški občinski svet izglasoval resolucijo desnice o manjšini

GORICA - Občinski svet je včeraj z glasovi večinske koalicije (FI, NZ, CDU) in fasisov MS-Fiamma odobril resolucijo proti osnutku zascitnega zakona za Slovence v Italiji. Za resolucijo je glasoval tudi zupan Valenti, med-

tem ko se je predsednik občinskega sveta Glessi (CCD) vzdržal.

Vsa levosredinska opozicija je pred glasovanjem iz protesta zapustila sejno dvorano in obtožila desnico, da namerno špekulira z

vprašanjem zascite manjšine. Po resoluciji o fojbah izpred nekaj dni je izid glasovanja potrdil hegemonijo nacionalistične desnice v okviru desnoredinske koalicije, ki upravlja Goriško občino.

Na 10. strani

RIM / PO ZAKJLUČKU PRVEGA KROGA DVODOMNE KOMISIJE

Daljši Scalfarov mandat za reformo ustave?

Deljena mnenja o predlogih dvodomne komisije - Kmalu razprava v poslanski zbornici

Scalfaro bo v ponedeljek obiskal Slovenijo

LJUBLJANA - Na povabilo predsednika države Milana Kučana bo v ponedeljek, 7. julija, Slovenijo obiskal italijanski predsednik Oscar Luigi Scalfaro s hčerko. Scalfaro se bo srečal tudi s premierom Janezom Drnovškom, ljubljanskim nadškofom Francom Rodetom ter predstavniki italijanske skupnosti v Sloveniji. Italijanski predsednik bo položil venec na pokopališču Zale, obiskal pa bo tudi Brezje in Bled.

RIM - Proces reforme italijanske ustave, ki ga je sprožila s svojimi predlogi dvodomna parlamentarna komisija, bi lahko trajal več od predvidenih 18 mesecev, in bi tako izvajanje nove ustave sovpadlo z zapadlostjo 7-letnega mandata predsednika republike Scalfara: zaradi tega je včeraj v rimskih političnih krogih pričela krožiti hipoteza, da bi podaljšali Scalfarov mandat za dve leti, do maja leta 2001.

Razprava o predlogih dvodomne komisije se bo pričela v poslanski zbornici, datuma siera niso se določili.

Zaključke in predloge dvodomne komisije ocenjujejo politiki, pa tudi drugi komentatorji.

Na 2. strani

Mature: začetek ustnih izpitov



TRST, GORICA - Na visjih srednjih solah so se včeraj začele ustne preizkušnje zrelostnih izpitov. Prvi kandidati so stopili pred izprasevalna omizja in odgovorili na vprašanja iz dveh predmetov: enega so izbrali sami, drugega pa jim je določila komisija. Na sliki: kandidati klasičnega liceja Franceta Prešerna.

(foto Krizmancic/KROMA)

Na 6. strani

DANES V PRIMORSKEM DNEVNIKU

Meja mora ostati odprta

Na slovensko-koroškem srečanju v Celovcu so poudarili, da Schengenski sporazum ne sme ovirati pretoka na meji.

Stran 3

Sedmi pomol Nizozemcem

Med tremi kandidati si je 30-letni zakup sedmega pomola v tržaškem pristanu zagotovila specializirana družba iz Rotterdama.

Stran 5

Že drevi Trieste

Včeraj so predstavili program letosnjih poletnih prireditvev na tržaškem gradu, prvo glasbeno srečanje za mlade pa bo že drevi na grajskem dvorišču.

Stran 6

Četrta Postaja Topolove

V soboto se bo začela letošnja izvedba zanimive prireditve, ki ob instalacijah vsebuje tudi vrsto drugih kulturnih prireditvev.

Stran 8

Cruder na goriški Pokrajini

Predsednik deželne vlade je včeraj novi pokrajinski upravi v Gorici zagotovil pozornost Dezele pri reševanju nekaterih perečih problemov.

Stran 10

Center vse bolj podrejen desnici

MARKO MARINCIC

V desnosredinski koaliciji na Goriski občini se je že začelo interno merjenje sil v pričakovanju občinskih volitev, ki bodo prihodnje pomlad. Prvi zunanji znaki niso spodbudni: desnica uveljavlja najzaprtejša pogleda in vsiljuje svojo hegemonijo nad sibiškimi sredinskimi komponentami zavezništva.

V tem ključu si lahko razlagamo umik CCD iz koalicije. Povod je res bil spor o predsedniku občinskega sveta, v bistvu pa je Nacionalno zavezništvo prisililo CCD k prestopu v opozicijo. Svoj pohod je desnica nadaljevala z resolucijo, ki obvezuje občino, da se predstavi kot civilna stranka na procesu o fojbah v Rimu, predsednici pa se z resolucijo proti zakonski zaščiti Slovencev. Občinski svet izrecno zavrača le Caverijev osnutek, v resnici pa je iz razprave izšlo, da večina nasprotuje vsakemu sirjenju manjšinskih pravic in da bi rade volje okrnili tudi že obstoječe.

Resolucijo je predstavila skupina jastrebov iz vrst Forza Italia, brez oklevanja so jo podprli postfasisti iz NZ, večni fasisi MS-Fiamme in mojstri dvolicnosti iz CDU, ki so se navzlic izjavam o načelni odprtosti povsem podredili desnici. To pa je najbrž bil glavni cilj predlagateljev.

Resolucijo so sicer predstavili že med volilno kampanjo za Pokrajino, ko pa se jim taka stališča niso obnesla. Ker volk ne more iz svoje kože, so se sedaj začeli pripravljati na prihodnje občinske volitve na način istih nacionalističnih osnovah v prepricanju, da je razmerje sil v Gorici drugačno in da bo desnica sposobna vstisniti svoj pečat zavezništva in vseeno zmagati.

Vprašanje je, do kdaj bodo sredinske komponente Kartela svobosčin prenasale diktat desnice. CCD se že umika. Ko bi mu sledila tudi volilno občutno močnejša CDU in morda zmernejše skupine iz vrst Forza Italia, potem bi se na goriskem političnem obzorju pojavila majhna lučka upanja. V nasprotnem primeru bo mesto najbrž obsojeno se stiri leta prenasati upravo, ki doslej ni bila sposobna resiti niti enega njegovih glavnih problemov, je pa zelo spretna v zlorabljanju bolečnih nacionalističnih cestev velikega dela občanov.



NOVICE

Zahteve po obsodbi Priebkeja in Haasa

RIM - Pet obsodb na dosmrtno ječo za Priebkeja in Haasa, to je kazen, ki jo je med včerajšjo sodno obravnavo zahteval odv. Lo Mastro, zastopnik rimske občine, ki se je na procesu proti nacističnim veljakoma predstavila kot zasebna stranka. Lo Mastro je zahteval pet obsodb, ker so v Ardeatinskih jamah nacisti ubili pet ljudi več, kot jim je bilo ukazano. V sodni dvorani v jetnišnici Rebibbia so včeraj osegli se predstavnica židovske skupnosti Paola Severino in odvetnika, ki zastopata sorodnike nekaterih strtev. Severinova je prav tako zahtevala obsodbo na dosmrtno ječo, in to brez kakršnih koli olajšav pri prestajanju kazni, poleg tega pa se 100 milijonov lir odškodnine.

Ul. Rasella: Marzabotto solidaren z ANPI

BOLOGNA - Mučeniska občina Marzabotto, v kateri so nacifasisti zakrivali enega enega od najbolj krutih in gnusnih pokolov, je izrekla solidarnost Vsedržavnemu združenju partizanov ANPI po žaljivi odločitvi rimskega sodnika, ki je razsodil, da atentata v Ul. Rasella ne gre upoštevati kot »vojno dejanje«. Zupan Marzabotta Andrea De Maria je v pismu opozoril na vse močnejše revizionistične poskuse, s katerimi bi želeli desničarski krogi enaciti žrtve s krvniki. O sramotni sodni zadevi je spregovoril tudi predsednik poslanske skupine Stranke komunistične prenovе Oliviero Diliberto. Dejal je, da je sodnikova odločitev »nezaslišana«. Tudi po njegovem mnenju gre za nesprejemljiv politični poskus, s katerim bi se želeli odkrizarati vrednot odpornosti, na katerih temelji republika.

Rim: industrijec Borghini županski kandidat desnice

RIM - Predsednik Zveze industrijcev iz Lazia Pierluigi Borghini bo županski kandidat pola svoboščin na jesenskih občinskih volitvah v Rimu. Novico je včeraj sporočil občinski svetovalec gibanja Forza Italia Marco Verzaschi, ki je napovedal, da bo Berlusconi danes uradno potrdil to izbiro. Morebitnipodžupan naj bi postal vehementni predstavnik Nacionalnega zavezništva Teodoro Bontempo, znan z vzdevkom »er Pecora«, ki ni nikoli zanikal svojega fasističnega izvora.

Proces proti skupini separatistov iz Veneta

BENETKE - Na procesu proti skupini osmih separatistov, ki so za eno noč zasedli zvonik sv. Marka, bo danes spregovorila tožilka Rita Ugolini, ki bo tudi obrazložila svoje zahteve po obsodbi osmerice.

Neapeljska pizza z zaščitnim znakom

NEAPELJ - Včeraj so predstavili »pravo neapeljsko pizzo«, ki jo bodo lahko prodajali doma in po svetu z zaščitnim znakom, nalepko s pizzo in Vezuvom v ozadju. Patent o tej »pravi pizzi« so vložili 16. junija v Rimu. Odslej bosta z znakom zaščiteni le dve vrsti pizze, in sicer najbolj preprosti: »marinara« in »margherita«. Le-ti naj bi bili namreč edini »neapeljski pizzi«.

RIM / »SIVA EMINENCA« RDEČEGA TERORIZMA SE VČERAJ VRNIL IZ PARIZA

Vodja avtonomistov Negri po 14 letih spet v zaporu

S svojo gesto želi prispevati k zaprtju poglavja »svinčenih let«

RIM - Nekdanji voditelj skrajnolevičarskih organizacij Autonomia operaia in Potere operaio Toni Negri se od včeraj nahaja v rimski kaznilnici Rebibbia. Kot je bil napovedal prejšnji teden, se je včeraj vrnil v Italijo po 14 letih letih bivanja v Parizu. Prisel je vedoč, da ga v Italiji čaka zaporna kazen, in dejansko so ga na rimskem letališču Fiumicino, kamor je dopotoval okrog 12.30 na navadnem potniškem letalu Alitalie, pričakali agentje politične policije Digos in ga nemudoma uklenili v lisice ter odvedli v zapor.

Toni Negri, ki je danes star 63 let, ni prvič za zapahi. Zaprl so ga že leta 1979 pod obtožbo, da je siva eminenca italijanskega rdečega terorizma, potem pa je bil tudi obsojen zaradi združevanja v obožene tolpe in zaradi moralnega sodelovanja pri umoru nekega karabinerja. V zaporu je ostal vse do leta 1983, ko je bil izvoljen v rimski parlament na listi Pannellovih radikalcev, izkoriščajoč parlamentarno imuniteto pa je zbežal v Francijo. Zdaj bi moral odsedeti še 4 leta in 11 mesecev. Kot je sam povedal, pa upa na pomilostitev.

Toni Negri se je namreč vrnil v Italijo z namenom, da bi prispeval k zaprtju poglavja »svinčenih let«, kot tudi pravimo obdobju v sedemdesetih letih in na začetku osemdesetih let, v katerem se je v Italiji močno razpasel rdeči terorizem. O tem govori tudi zakonski predlog, ki ze dalj časa leži v predalih parlamenta. Pravosodni minister

Giovanni Maria Flick je včeraj potrdil, da se strinja s predlogom, da bi zaključili izredno stanje, ki so ga pred leti vzpostavili zaradi teroristične nevarnosti. A do tega bi po njegovem moralo priti na osnovi daljše in poglobljene razprave v parlamentu in vsekakor ob spoštovanju dostojanstva žrtev terorizma.

Nekoliko drugačnega mnenja pa je podtajnica v notranjem ministrstvu Adriana Vigneri. Na nekem simpoziju v Rimu je včeraj dejala, da se sicer strinja z namero, da bi pomilostili protagoniste svinčenih let. Toda po njegovem bi si pomilostitev prej zaslužili drugi in se zlasti tisti, ki se niso izmuznili roki pravice, kot je to storil Toni Negri.

Med dveurno vožnjo na letalu iz Pariza v Rim je bil Negri videti dokaj miren. V pogovoru s časnikarji je dejal, da izvršuje odločitev, ki jo je bil sprejel skupno s tovariši pred letom dni. »Od italijanskih beguncev sem edini, ki lahko tvegam nekajletni zapor. Sem intelektualec, prost in brez družinskih obveznosti,« je dejal. Priznal pa je, da ga samo ena stvar straši, in sicer samota. »V zaporu ne bom imel prijateljev, bom pa bral in pisal,« je pristavil Negri, ki je sicer po poklicu profesor filozofije. Svoje prvo bivanje v zaporu je izkoristil za to, da je napisal knjigo o Spinozi. Med prvimi stvarmi, ki jih je včeraj napravil, ko se je vrnil v zapor, pa je bilo to, da se je pozanimal, koliko je notranja knjižnica založena.



Toni Negri zapuša letalo po pristanku na rimskem letališču Fiumicino (Telefoto AP)

RIM / ČE NE BODO ODOBRLI SPREMEMB DO KONCA PRIHODNJEGA LETA

Bodo podaljšali Scalfarov mandat zaradi sočasnosti z ustavno reformo?

Deljene, tudi zelo kritične ocene predlogov dvodomne komisije

RIM - Po zaključku prvega kroga dela dvodomne komisije za reformo ustave je ob komentarjih o sami vsebini predlogov prišlo v ospredje nepricakovano vprašanje: bo treba podaljšati za dve leti mandat predsednika republike Scalfara? Sedemletni mandat mu bo namreč zapadel maja 1999, reformo ustave pa bodo v najboljšem primeru odobrili šele konec prihodnjega leta. Lahko pa bo prišlo do zamud, in bi Scalfarov mandat zapadel pred odobritvijo novega sistema: v tem primeru bi lahko izvolili novega predsednika za nekajmesečno obdobje, ali pa podaljšali Scalfarov mandat do leta 2001. Sam Scalfaro je ocenil to hipotezo kot »zadnjo možnost«, in je svetoval, naj pohitijo s postopki za reformo ustave.

Včeraj sta predsedstvi obeh vej parlamenta določili, da bo razprava o predlogih dvodomne komisije začela v poslanski zbornici, niso pa se določili datuma.

Predsednik dvodomne komisije

Massimo D'Alema je priznal liderjema opozicije Finiju in Berlusconi, da sta pozitivno prispevala pri delu komisije in dokazala, da »sta spoznala, da je uspeh reforme - uspeh vseh.« D'Alema meni tudi, da bodo predloge za reformo ustave izboljšali v parlamentu predvsem glede odnosov dežel in krajevnih uprav z osrednjo vlado.

Silvio Berlusconi nima manjšega dvoma o zaključkih komisije: »Zmagovalec sem jaz!« Stevilni opazovalci, med katerimi sam predsednik republike Scalfaro pa pripisujejo uspeh predvsem Gianfrancu Finiju, ki dosegel odobritev polpredsedniškega sistema, za katerega se je Nacionalno zavezništvo zavzemlo od samega začetka pogajanj. Za Cesareja Salvija (DSL) pa neposredna izvolitev predsednika republike ni sistem, ki bi se ga morali bati na levi, saj je razširjen po vsej Evropi; poleg tega polpredsedniški model, ki ga je predlagala dvodomna komisija, pripisuje

predsedniku republike samo vlogo »rezerve«: če politični sistem redno deluje in je vlada stabilna, potem se predsednikova vloga zmanjša, predsednikov poseg pa je potreben samo, če »se sistem zatakne.«

Med temami, ki vzbujajo polemike, je tudi vprašanje praga za vstop v parlament: na znameniti večerji političnih liderjev pri Berlusconi je svetovalec Letti so se domenili za 4 odstotni prag, po mnenju nekatere (tudi Finija in Berlusconi) pa bi lahko dvignili prag na 6 odstotkov, kar bi izločilo iz parlamentarnega zastopstva nekatere manjših strank. Med prvimi, ki je odločno zavrnil hipotezo liderjev lastnega zavezništva, je Pierferdinando Casini, cigar Krščansko demokratski center bi v primeru 6-odstotnega praga izginil iz parlamenta. Na levi pa je Armando Cossutta (SKP) brez skrbi, saj mu voline sondeže pripisujejo, pravi, kar 12 odstotkov glasov.

Nekaj pomembnih ocen o zaključkih dvodomne komisije gre zabeležiti tudi v nepolitičnih krogih. Za Sir, tiskovno agencijo italijanske skofovske konference so rezultati »skromni« in kažejo na negotov, zapleten in protisloven politični sistem, ki se ni nasele ravnotežja: ob reformi države, ugotavlja katoliška agencija, bo treba rešiti vprašanja zaposlitve, gospodarstva, sole, družine, davčnega sistema, socialne države in Evrope.

Nekdanji sodnik Antonio Di Pietro je ostro kritiziral sistem za določitev kandidatov za predsednika republike, ki ga izbrala dvodomna komisija, ker dodeljuje vodstvom strank vso oblast pri določanju kandidatov.

Tržaški zupan Riccardo Illy pa je kritičen do medijih zaključkov dvodomne komisije glede na federalizacijo države, zaradi česar bi lahko celo narasla nevarnost secesionističnih teženj v italijanskem Severovzhodu.

Nemška turistična agencija predlaga izvedbo »mafija tour« na Siciliji

PALERMO - Mafija kot turistična atrakcija: na željo neke nemške turistične agencije, ki je izjavila, da bi ponudba »mafija tour« sla odlično v prodajo, so njeni sicilski poslovni partnerji pripravili osnutke programov, v katerih bi ogledu antičnih spomenikov dodali še razne »mafijske postaje«. Zadevo je javnosti razkril tajnik SKP za Sicilijo Francesco Forgione, ki je na novinarski konferenci napovedal, da bo na deželne odbornike za turizem naslovil vprašanje z zahtevo po povračilu skode za izkrivljanje imidža Sicilije. Včeraj se je oglašil že tudi deželni odbornik Nino Strano, ki je zagotovil, da bo dežela posegla s svojimi pravnimi zastopniki, če je bila pobuda »mafija tour« ze ureničena. Iz splošnega zbora obsojanja namer turistične agencije je izstopal predstavnik NZ Granata, ki je »svetoval« nemski agenciji, naj vnovci strahote koncentracijskih taborisc.

V zasnovi naj bi »mafija tour«, ki ga je neka turistična agencija iz Catanie zaupala svojim sodelavcem iz Agricenta, vseboval tudi postanke na nekaterih prizoriščih vezanih na mafijske umore. Na poti proti svetiscem v blizini Agricenta naj bi si turisti za majhen do-datek npr. ogledali tudi prostor, kjer so ubili sodnika Rosaria Livatina. V pripravi pa naj bi bili tudi igrani prizori na temo mafije.



SLOVENIJA / VKLJUČEVANJE V EVROPSKO UNIJO

Trije različni predlogi za spremembo ustave

Poleg vlade sta svoja predloga vložili tudi SDS in SKD

LJUBLJANA (STA) - Ustavna komisija državnega zbora (DZ) je na včerajšnji seji dosegla nacelno stališče v zvezi z naravo akta o spremembi ustave. To naj bi bil namrec ustavni zakon, ki bi vseboval novo besedilo spremenjenega 68. člena, akt za izvedbo ustavnega zakona pa bi bil njegov sestavni del, ampak v zelo kratki končni določbi, ki naj bi ga do prihodnje seje ustavne komisije pripravile strokovne službe DZ. V zvezi s samo vsebino spremembe 68. člena ustave pa sta za zdaj poleg vladnega predloga "v igri" se dva predloga, ki sta ju podala Janez Jansa (SDS) in Miroslav Mozetič (SKD).

Vladni predlog namrec predvideva le spremembo drugega odstavka 68. člena ustave, in sicer da bi tuji v naši državi lahko pridobivali lastninsko pravico in druge stvarne pravice na nepremicninah, vključno z zemljišči, ce tako določa zakon ob pogoju vzajemnosti ali ce tako določa mednarodna pogodba ob pogoju vzajemnosti.

Janez Jansa (SDS) je predlagal le spremembo drugega odstavka v afirmativno obliko oz. tako, da lahko tuji pridobijo lastninsko pravico na zemljiščih z dedovanjem ob pogoju vzajemnosti ali ob pogojih, ki jih določi zakon, ki ga DZ sprejme z dvotretjinsko večino.

Miroslav Mozetič (SKD) pa je predlagal spremembo celotnega 68. člena, in sicer tako, da tuji lahko pridobivajo lastninsko pravico in druge stvarne pravice na nepremicninah pod enakimi pogoji kot slovenski državljani, ce tako določa mednarodna pogodba ali z

dedovanjem ob pogoju vzajemnosti. Ce mednarodne pogodbe ni, lahko tuji pridobivajo lastninsko pravico in druge stvarne pravice na nepremicninah pog pogoji, ki jih določa zakon, ta zakon pa sprejme DZ z dvotretjinsko večino glasov vseh navzočih poslancev.

Ustavna komisija si je tako vzela čas za razmislek in bo o sami vsebini ustavne spremembe odločala predvidoma na prihodnji seji.

V razpravi o naravi samega akta o spremembi ustave je bilo izpostavljeno več vprašanj. Tako je Darjo Lavtizar-Bebler (LDS) med drugim zanimalo, kaj se bo zgodilo, ce bi se kdaj v prihodnosti ponovno odločali za spremembe ustave, pravni strokovnjak DZ Miro Cerar je izpostavil

vprašanje, ali mora ustavna komisija pripraviti tudi izvedbeni akt spremembe ustave, Ciril Ribičič (ZLSD) pa je menil, da besedila španskega kompromisnega predloga ne bi vnasali v izvedbeni akt, saj bi mu s tem dajali večji pomen, kot si zasluži. Vodja vladne službe za zakonodajo Lojze Janko je opozoril, da vlada ne bo vztrajala pri tem, da bi besedilo španskega predloga dajali v besedilo akta o spremembi ustave, ker pa je za neposredno izvajanje ratificirane mednarodne pogodbe potrebno sprejeti tudi zakon, bi to morda lahko resili z ustreznim zakonom, ki pa ne bi smel biti v nasprotju z mednarodno pogodbo oz. konkretno v tem primeru z evropskim sporazumom. Zmago Jelenc (SNS) je menil,

da iz Evropske unije prihajajo signali, da Slovenije ne bodo povabili k pogajanju o enakopravnem članstvu in se zato zdaj, po njegovem, nima smisla truditi s spreminjanjem ustave in ratifikacijo evropskega sporazuma. Edini izmed članov komisije je tudi nasprotoval predlagani spremembi ustave.

Po daljši razpravi je tako prevladalo načelno stališče, da bi akt o spremembi ustave imel naravo ustavnega zakona, njegov izvedbeni del, ki bi ga prav tako pripravila ustavna komisija, toda sele po spremembi ustave, pa bi bil zelo kratek in bi vseboval samo tiste določbe, ki so zares nujne, vse drugo bi uredili z zakonom, to pa bi bil model tudi za morebitne prihodnje spremembe ustave. (STA)

ANKETA / MED TRGOVCI

V treh Benečijah 14% za odcepitev

Trgovce najbolj pestijo visoki davki, ki zavirajo razvoj trgovin in javnih lokalov



TRST - Trgovci Furlanije-Juljske krajine, Veneta in Tridentinskega Južnega Tirola niso zadovoljni s sedanjim političnim ustrojem, le 14, 3 odstotka pa je mnenja, da bi se vse njihove tegebe dalo rešiti z odcepitvijo od Italije. Podatka izhajata iz ankete, ki jo je po naročilu združenja upraviteljev javnih lokalov Confesercenti izvedla tržaska družba za raziskave javnega mnenja SWG. Anketo so predstavili včeraj na sedežu deželne sveta Furlanije-Juljske krajine.

Povod za anketo je bila zasedba zvonika sv. marka v Benetkah pred nekaj meseci. Kar polovica od 350 anketiranih je odgovorila, da je tista akcija pokazatelj malodusja, ki preveva italijanske severozahodne dezele, 31, 2 odstotka pa sta menila, da je slo le za neslano burko.

Vec kot tri cetrnine anketiranih (76%) je menilo, da so previsoki davki tisti, ki največ zavirajo gospodarski razvoj, 61 odstotkov pa je nasprotovalo možnosti, da bi davke s teh treh dezel predajali drugim revnejšim dezelam. Skoraj polovica (47%) je bilo mnenja, da bi bilo treba dati dezelam večje pristojnosti, dobra tretjina (37%) pa je menila, da bo nov ustavni sistem omogočil večjo demokracijo. Iz ankete tudi izhaja, da so zaradi sedanje situacije najbolj jezni v Venetu (edini od treh dezel, ki nima posebnega statuta), da so mladi bolj jezni od priletnih oseb, pa tudi, da se manj izobraženi bolj hudujejo na državni aparat kot ljudje z visjo izobrazbo.

Vsredzavni tajnik Confesercenti Marco Venturi je na predstavitev izpostavil vprašanje visokih davkov, ki jih morajo plačevati trgovci. Le-ti dosegajo za trgovce kar 57, 5 odstotka, medtem ko so za upravitelje javnih lokalov se znatno

CELOVEC / SLOVENIJA IN KOROŠKA O SCHENGENSKEM SPORAZUMU

»Meja mora ostati odprta«

CELOVEC - Za odprto mejo med Avstrijo in Koroško tudi po uveljavitvi schengenskega sporazuma se je včeraj po seji kontaktnega komiteja med Koroško in Slovenijo v koroški prestolnici izrekel državni sekretar v MZZ R. Slovenije Ivo Vajgl.

»Meja mora ostati odprta, tako kot smo jo odprli v veliko bolj kompliciranih casih«, je podaril slovenski diplomat in dodal, da se Slovenija zelo trudi, da bi že zdaj zagotovila dosledno kontrolo pri vstopu v državo in tako »na nek neformalen način« postala zunanja meja schengenskega območja. V pogovoru s slovenskimi in avstrijskimi novinarji je se pristavil, da s tem v zvezi slovensko ministrstvo za no-

tranje zadeve tesno sodeluje z avstrijskim kot tudi z italijanskim notranjim ministrstvom.

Vajgl, ki je prvič vodil slovensko delegacijo v kontaktnem komiteju, je ob prisotnosti vodje koroške delegacije, namestnikom koroškega deželne glavarja Michaela Ausserwinkler, tudi menil, da so odnosi med Slovenijo in Koroško »blizu tega, kar lahko označimo kot raven idealnega dobrega sosedstva, ki hkrati odgovarja tudi ravni z evropskimi standardi«. Med vladama v Ljubljani in na Dunaju da se razvija produktiven dialog in dobro sodelovanje, je nadaljeval Vajgl in menil, da so prav sestanki kot na ravni kontaktne komiteja tisti stiki, ki priključijo največ praktič-

nih zadev in praktičnih interesov, s katerimi se potem obe državi ukvarjajo v meddržavnih odnosih.

Delegaciji sta obravnavale tudi vprašanja modernizacije nekaterih mejnih prehodov med Slovenijo in Koroško, na področju gospodarstva pa je tekla beseda o konkretnih možnostih sodelovanja v okviru programa Phare (z vključitvijo Furlanije-Juljske krajine) ter o skupni gospodarski regiji Alpe-Jadran. Vajgl je ob tem napovedal, da se bo slovensko gospodarstvo letos jeseni predstavilo v Celovcu, na drugi strani pa naj bi prišlo tudi do gospodarske in kulturne predstavitev Koroške v Ljubljani, pri čemer naj bi bili vključeni tudi koroški

Slovinci.

V zvezi z vprašanjem slovenske manjšine na Koroškem je Vajgl pozitivno ocenil »kreativne pobude na vseh ravneh« - od dialoga znotraj manjšine do razgovorov manjšine z avstrijsko kot tudi slovensko državo. Tako Slovenija kot tudi Avstrija pa naj bi ob tem bila katalizator teh pozitivnih popud, ne pa razsodniki v tem procesu, je se posebej poudaril predstavnik MZZ Slovenije.

V zvezi z JE Krsko pa je Vajgl pomiril koroško in avstrijsko javnost z izjavo, da gre pri sedanjih investicijah ne za povečevanje kapacitete sporne nuklearke, temveč izključno zagotoviti njeno večjo varnost.

Ivan Lukan

DRŽAVNI ZBOR / ZASEDANJE KOMISIJE ZA SLOVENCE V ZAMEJSTVU IN PO SVETU

Zahteva po uresničevanju resolucije o položaju slovenskih manjšin

LJUBLJANA - Parlamentarna komisija za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu (KSZS) je na včerajšnji seji podprla sklepe o položaju slovenske manjšine v Italiji ter o uresničevanju resolucije o položaju avtohtonih slovenskih manjšin v sosednjih državah, ki naj bi jih državni zbor sprejel v okviru potekajoče seste redne seje. Omenjeno problematiko (parlament jo bo obravnaval pod točko 38a) so na dnevni red uvrstili na predlog skupine poslancev s prvopodpisanim Jelkom Kacinom (LDS).

V sklepih, ki jih je komisija včeraj podprla, naj bi državni zbor med drugim ugotovil, da se resolucija o položaju avtohtonih slovenskih manjšin ter s tem povezanimi nalogami državnih organov in drugih dejavnikov države ne uresničuje v potrebnem obsegu, položaj manjšine pa se slabša, se posebej na gospodarskem področju. Vlada naj

zato cimprej ustanovi poseben sklad za gospodarsko sodelovanje s slovenskimi manjšinami, ki ga predvideva omenjena resolucija.

Jelko Kacin, ki sicer ni član KSZS, se je udeležil včerajšnje seje, da bi razložil nekatere pordnbnosti. Opozoril je, da je uresničevanje resolucije naloga vlade, parlament pa naj vlado s predlaganimi sklepi zaveže, da bo nalogo izpolnila. Kacin je se opozoril, da proračunskih sredstev za sklad za gospodarsko sodelovanje z manjšinami ni mogoče zahtevati, dokler sklad ni ustanovljen. Zato je potrebno to cimprej storiti, sicer bo potrebno čakati na prihodnje proračune in stvari se znajo precej zavleči.

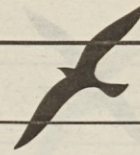
Resolucijo o položaju slovenskih manjšin je parlament sprejel pred skoraj natanko letom dni. Državni zbor naj bi vlado zato tudi opozoril, da "je zadnji cas, da ustvari vse pogoje

za uresničevanje resolucije", ter jo pozval, naj vnovič preuci stanje in slovenskem zamejskem tisku in zagotovi redno izhajanje časopisov in drugih publikacij, k čemur jo tudi zavezuje resolucija. Parlament naj bi od vlade se zahteval, naj mu na sedmi redni seji poroča o uresničevanju resolucije. V poročilu naj vlada pojasni razloge, zakaj se nista ustanovljena sklad za gospodarsko sodelovanje z manjšinami in posvetovalno telo za manjšine, ki ju predvideva resolucija.

Poslanec Jože Možgan (SLS) je imel pomislek v zvezi s posvetovalnim telesom za manjšine. Po njegovih besedah bo posvetovalno telo prej ali slej oblikovano, večje težave naj bi predstavljalo vprašanje, kdo bo njegov sogovornik na strani manjšin, se posebej koroških Slovencev, ki so trenutno zelo razdrojeni. Vecina članov komi-

sije se je strinjala z Možganovim mnenjem, da se mora manjšina najprej dogovoriti o skupnih predstavnikih, saj se matica ne more pogovarjati z dvema nasprotujočima si skupinama.

Zmago Jelenc (SNS) je ob tem ostro kritiziral stališča predsednika Zveze slovenskih organizacij z avstrijske Koroške Marjana Sturma in predlagal, da "ga ne bi več obravnavali kot enega od predstavnikov slovenske manjšine". Po Jelencih besedah Sturm v nekaterih primerih deluje celo protislovensko. Jelenc tudi meni, da Sturmovo zavzemanje za multikulturalnost in zaščito individualnih pravic manjšine (Sturm je bil član komisije, ki je izdelala sporno spomenico o manjšinah v Avstriji) Slovincem dela izredno škodo. Komisija bi morala, tako Jelenc, na eno od prihodnjih sej povabiti Sturma in "mu to povedati v obraz".



ODPRTA TRIBUNA

Dileme pri poučevanju zgodovine

MARTA IVASIČ

Ucitelji zgodovine stojimo vsaj v Italiji leto za letom pred enim in istim vprašanjem: kako voditi pouk, da bomo z učenci na koncu vendar predelali tudi novejšo zgodovino. Kje naj pri starejših obdobjih kaj krčimo ali izpustimo? Naj začnemo vzporedno z novejšo zgodovino že prej? Naj obravnavamo novejšo dogajanje že sproti ob obletnicah, aktualnih dogodkih, ali z obsolskimi pobudami? Kaj pa obravnava izvenevropske zgodovine? In potem je se spoznavanje zgodovine vsakdanjega življenja, in zgodovine iz ženske stvarnosti, in so novi viri, in krajevna preteklost in stvarnost drugih manjšin... in potem se aktivni pouk... Vsak se tako prebija (in vda) po svoje, poskuša zdaj to, zdaj ono... z večjim ali manjšim (ne) uspehom in občutki poklicnega nezadovoljstva.

Ponekod smo se v solah že pred leti dogovorili, da bomo v prvih razredih pohitili z antično in srednjeveško zgodovino. V višje srednje sole v Italiji so medtem prisli tudi neobvezni poskusni programi, t.i. »Brocca«. V Sloveniji so nasprotno že ves čas imeli razpored zgodovinske snovi, ki je zgodovini zadnjih sto let dodeljevala cel 8. razred osnovne sole in 4. razred srednjih sol, in ta razpored so ohranili tudi v zadnjih letih.

Sodu je sedaj Italiji morda izbil dno novi ministrski odlok iz novembra 1996, s katerim je minister za solstvo odredil, da se letna razporeditev snovi preporazdeli tako, da bo od s. l. 1997/98 v zadnjem razredu nižjih in višjih srednjih sol pouk zgodovine posvečen dvajsetemu stoletju. Javna občila, nekateri novinarji, zgodovinarji, intelektualci, solniki so takoj zagrabili za to kost (ki je bila sicer že v dolgih preteklih letih posteno oglodana). Mnogi so zelo zaskrbljeni zaradi krčenja prostora za starejšo zgodovino. Poudarjajo, da dvajseto stoletje brez pravega poznavanja bolj oddaljenih dogajanj nikakor ni razumljivo. Eni se nad tem krčenjem zgražajo in včasih tudi svariijo pred katastrofo, ko bodo tako pri mladih spodjedeni sami temelji italijanske nacionalne in tudi vse zahodne civilizacijske identitete. Stevilni drugi pa spet opozarjajo, da je bil že skrajni čas, da se kaj ukrepa, saj je ta dežela v resnici dežela ljudi zelo kratkega zgodovinskega spomina in sibe državljanjske zavesti in nedopustno je, da se prav v soli mladi ne seznanjajo z novejšo in najnovejšo preteklostjo. Nekateri pri tem poudarjajo, da prav iz nepoznavanja polpreteklega dogajanja rastejo mnoga zla nestrpnosti, rasizma, izgubljanja temeljnih državljanjskih vrednot. Drugi spet opozarjajo na to, da se obravnava premalo oddaljenih dogodkov kaj kmalu nevarno sprevrže v enostranskost in manipuliranje.

Kako pa naj se sola na to pripravi?

Po z omenjeni ministrski odredbi so bile tudi v Furlaniji - J ulijski krajini pri solskih skrbništvih ustanovljene pokrajinske komisije za prenovo didaktike zgodovine. V tržaski komisiji sta iz slovenskih sol prof. Marjan Kravos, ravnatelj srednje sole »Sv. Cirila in Metoda«, ter prof. Marta Ivasič z liceja »F. Prešernka«.

Te »komisije za prenovo di-

daktike zgodovine dvajsetega stoletja na nižjih in višjih srednjih solah« niso namenjene temu, da bi solam in učiteljem servirale, ali jim celo določale, kaj in kako naj poučujejo. Njihova naloga zadeva vprašanja izobraževanja solnikov v luci novih solskih programov. A tudi tu ne gre za to, da bi dajali solam in solnikom navodila ali jih poučevali. Delo komisij je vse bolj vabljivo in zahtevno: popisati bodo morale zmogljivosti in ponudbe, ki jih najdemo pri ustanovah na teritoriju, prav tako vse zmožnosti in bogastvo izkušenj, ki so jih ustvarile sole, vzpostavljati bodo morale komunikacijo med vsemi akterji in tako solam in solnikom omogočati, da uspešno vodijo lastno načrtovanje in samoizobraževanje. V perspektivi poudarjene avtonomije sol.

Kako naj bi se to delalo? O tem je tekla beseda tudi na dvodnevem seminarju, ki so se ga prve dni junija v Vicenzi udeležili zastopniki posameznih pokrajinskih komisij iz severovzhodnih italijanskih dežel. Naslednji tak seminar bo v septembru.

Smo, v zvezi s poukom zgodovine, pred enkratno priložnostjo, ki jo je vredno izkoristiti, to je bilo prevladujoče mnenje tudi na tem seminarju v Vicenzi. Za italijanske sole pri nas je to priložnost, da se skozi pouk zgodovine same odprejo slovenski krajevni stvarnosti in dalje »na vzhod«. Za vse je to se ena priložnost, da se soocamo resno in brez sprenevedanj z bremenom naše preteklosti. Glede samega izobraževanja ob delu pa potrebujemo učitelji slovenske sole, ce naj nadaljujem s takim strnjnim navajanjem izhodišč, trenutke srečevanja z drugimi (v pokrajini in deželi, v Italiji in v Sloveniji), obenem pa samostojno delovanje, ko se posebej srečujemo med sabo. Med ustanovami, s katerimi v našem prostoru navezujemo ob takih pobudah stike, pa morajo seveda biti tudi manjšinske ustanove in organizacije ter prav tako osrednje in primorske ustanove v Sloveniji. Zaradi odprtih možnosti, ki se kažejo okrog teh vprašanj, menim, da je bila izbira, da stopimo v pokrajinsko komisijo, in ne zahtevamo svoje za slovenske sole ločene komisije, dobra.

Na področju novejšo zgodovine in vprašanj pouka mnogi v soli in zunaj nje v resnici v Italiji in tudi pri nas že dolga leta delajo. Sedaj se jim ponuja možnost trdnejšega in manj osamljenega delovanja. Izkušnje iz manjšinske stvarnosti utegnejo biti tudi v tem primeru resnično zanimive in pomembne. Pa čeprav sami največkrat v to ne verjamemo. Dragocene bi nam seveda bile tudi informacije iz drugih dežel, v katerih se novejši zgodovini v soli že odmerja večji prostor. Mi pa moramo posebej razmisliti, s katerimi vprašanji se bomo obrnili na solske izkušnje Slovenije.

(Na rob se ta droben dogodek. V Vicenzi, v srednji soli »Vivaldi«, v katere prostorih je potekal omenjeni seminar, stoji v solski vezi Novakov in Schmidtov slovensko - angleski lepak ob mednarodnem dnevu otroške in mladinske knjige. Brala sem o njem, ko je pred nekaj meseci izšel, a tu sem ga videla prvič - kot da sem pač res prišla v pravi kraj.)

ZANIMIV ČLANEK V ŠVICARSKEM »IL CORRIERE DEL TICINO«

Balkan: od sovražnega gnezda do centra plurilingvizma

Italijanski dnevnik v Svici »Il Corriere del Ticino« je pred kratkim - nekaj dni pred odprtjem novega sedeža visoke sole za tolmače in prevajalce - objavil po naši oceni zelo zanimiv zapis prof. Micheleja A. Cortellazza o Balkanu. Za naše bralce ga v celoti objavljamo v slovenskem prevodu.

»1920. leta smo svoje delo nadaljevali. Propaganda v osvobojenih krajih je bila izredno uspešna: v Trstu imamo deset tisoč fasistov, in med njimi tisoč zensk. Tudi v Trstu je bilo sovražno gnezdo: Balkan. Zgorel je in videli smo, da je bil res sovražna utrdba na italijanskih tleh.« Tako je govoril 5. septembra 1920 Benito Mussolini v Cremoni na lombardskem srečanju organizacije »Fasci Italiani di Combattimento«. Te besede objavljam za bralce revije »Plurilingua« ne zato, da bi jih analiziral z jezikoslovnega vidika (kar bi me navdalo z določeno nostalgijo, a to ne iz ideoloških razlogov, temveč zato, ker sem v svoji tezi, ki sem jo zagovarjal že pred mnogimi leti, obravnaval ravno Mussolinijevo retoriko), ampak iz bolj subtilnega razloga, ki pa potrebuje nekaj predhodnih informacij, da bo jasen.

Balkan, ki je bil zgrajen leta 1904; je stavba v središču Trsta in je

bila, kot bi dejali danes, večnamenski center slovenske skupnosti. Stoji praktično na Oberdankovem trgu, to je nasproti mestnih stavb, ki so jih v tipično racionalističnem stilu dali zgraditi med dvajsetletno fasistično oblastjo. Seveda leta 1920 teh stavb v Trstu se ni bilo, bili pa so fasisti (morda jih je bilo res deset tisoč in med njimi tisoč zensk). In Balkan gotovo ni »zgorel« slučajno, ampak zaradi njih. Kasneje je Balkan postal hotel (Hotel Regina); sedaj je bil povrnjen mestu in kulturi kot sedež ene od fakultet tržaske univerze. Do tega je prišlo po zelo dolgih in mucnih prenovitvenih delih, ki lahko predstavljajo odlični primer za zgodovinarja, ki bi hotel orisati neucinkovitost (sramezljivo jo bom tako imenoval) italijanskega politično-upravnega sistema osemdesetih let.

Torej, in končno, so se težave Balkana končale, in to s »happy endom«, ki ima v sebi nagajiv reba fleks zgodovinske neme-

ze. In zaradi tega refleksa ima smisel o tem tukaj govoriti. Stavba, ki je bila uničena v imenu nacionalizma kot »sovražna utrdba na italijanskih tleh«, bo 9. junija uradno odprta kot nov in dolgo pričakovan sedež Visoke sole za prevajalce in tolmače Tržaske univerze. V obeh nacionalistov bo to morda nova in se bolj varljiva barbarska utrdba na italijanskih tleh (ce imamo za barbarsko vse, kar se nanasa na kulture, ki so različne od naše). Toda za tistega, ki ve, kako pomemben je plurilingvizem, bo to privilegirani kraj, kjer se bo moglo srečati z različnimi jeziki in kulturami nasega sveta in z bogastvom, ki iz te različnosti izhaja.

Danes v sobah Balkana se vedno zveni slovenski jezik (in z njim srbski, hrvaški in ruski, pa tudi angleski, nemški, francoski, španski, portugalski, kitajski in seveda italijanski). Ti jeziki se v zraku prepletajo z glasovi tistih, ki ucijo jezikoslovje in filologijo, in tako oblikujejo tolmače in prevajalce, nepogrešljive posrednike med različnimi in večkrat oddaljenimi jeziki in kulturami. In poleg tega se v sobah Balkana, ki so postale učilnice, labora-

toriji in delovni prostori, raziskujejo metodologija prevajanja, mentalni procesi, ki spremljajo dejavnost tolmačev, različne literarne kulture in najrazličnejši jeziki (ne samo uradni evropski jeziki, ampak tudi njihovi dialekti, kot sta slovenski in italijanski dialekt Istre, in povrh tega jeziki, ki so nam manj domači, kot so afriški in kitajski). V pripravi je tudi pomemben nacrt za oblikovanje terminološke banke podatkov, ki bi izhajajoč (trenutno) iz italijansčine nudila ustrezne izraze v drugih jezikih za najbolj specialistične izraze različnih znanosti in tehnik (tiste, ki jih je cesto težko najti tudi v najbolj obseznih enojezičnih slovarjih, ker je njihova raba preveč omejena, nas pa spravi v težave, ko se zgodi, in dogaja se zmeraj bolj pogosto, da jih najdemo v kakem besedilu, ki ga moramo prevesti ali se bolj enostavno razumeti).

Balkan, ki se je resil Mussolinijevega vzdevka o »sovražnem gnezdu«, predstavlja skratka danes enega od tistih krajev, ki bi lahko upravičeno sprejeli za svoj emblem naslov naše rubrike »Plurilingua«

Michele A. Cortellazzo

PISMO UR.

Soda ni Zelen

V zvezi z objavljenim steno-grafskim zapisnikom seje dvodomnega odbora za ustavne reforme, posvečene zastopstvu manjšin, bi Vas rad opozoril vsaj na dve netočnosti:

1. Poljski pesnik Adam Mickiewicz je napisal pesnitev »Pan Tadeusz« (Gospod Tadeusz), sklicevanje na Litvo pomeni obujati spomin na skupno litovsko-poljsko državo v srednjem veku, nekako tako, kot ce bi se slovenski pesnik skliceval na Karantanijo.

2. Poslanec Antonio Soda pripada DSL in ne Zelenim, ki v Montecitoriu niso člani poslanske skupine Olike, pač pa mešane skupine.

Stojan Špetić

Pripis uredništva: Opozorilo v zvezi s poslancem Sodo jemljemo na znanje in se za netočnost opravičujemo, pri-pomba v zvezi s pesnikom Mickiewiczem pa je očitno namenjena poslancu Buttiglioneju, ki je s citatom »obogatil« svoje tehten poseg.

MESEČNIK TRIANGOLO ROSSO

Poziv za izpopolnitev seznamov deportirancev v taborišče Ravensbrück

Drzavno združenje bivših političnih deportirancev izdaja mesečnik »Triangolo rosso«, v katerem je veliko zanimivih podatkov glede nemških deportacij in tudi o Rizarni, Fossoli in drugih italijanskih koncentracijskih taborišcih, o čemer bi bilo vredno, da bi od casa do casa o tem govorili tudi po solah.

Na stevilki 3 za december 1996, je objavljen seznam 600 deportirank v taborišče Ravensbrück, med katerimi so nekatera slovenska imena, ki nimajo vseh podatkov. Mogoče bi preko objave teh imen lahko pomagali, da se dobi kak nov podatek za izpopolnjevanje seznama.

Za vednost, transporti iz Trsta za Ravensbrück so bili sledeči:

Trans. št. 103 - 24.11.1944

Trans. št. 105 - nov. 1944

Trans. št. 108 - 06.12.1944

Trans. št. 117 - 16.01.1945

Manjkajoči podatki: kraj rojstva, kraj in datum aretacije, morebitna druga taborišča, končno stanje (umrla/prosta/drugo)

Naslednje osebe:

Bolle Vida, Boric Zora (r. 13.1.1925), Braidic Emma (r. 7.4.1905 - prosta), Braidic Maria (r. 4.4.1905 - prosta), Busan Milena (r. 6.1.1927), Cernach Angela (r. 2.10.1920), Cimpric Elena (r. 28.2.1925), Clgoj (morda Cogoj?) Ida (r. 8.4.1922), Clgoj (Cogoj?) Zora (r. 4.8.1924), Cociancich Maria (r. 14.8.1928), Conel (Comel?) Danila (r. 30.4.1918), Conel (Comel?) Basilia (r. 28.2.1923), Conel (Comel?) Romana (r. 15.11.1924), Crastich Antonia (r. 2.7.1899), Crasvich (Craslich?) Raffaella (r. 27.5.1928), Daskovic Julka (r. 1.1.1916 - umrla v taborišču), Emili Maria (Repenta-

bor 21.2.1904 - umrla v t.), Fabich Antonia (r. 4.6.1885), Ferlan? Stanislava (r. 3.3.1923), Frankic Maria (2.8.1905), Furlani Ida (r. 29.10.1928 ali 1925?), Gabrijelcic Anna, Giustini Edda (r. 9.8.1920), Gorjup Maria (r. 27.7.1925), Gorkic Teresa (r. 28.11.?) Gregoric Wanda (r. 18.5.1927), Hrzetic Veronika (r. 15.3.1927), Jecchich Maria (r. 22.2.1882), Jerneisic Emma (r. 18.9.1926), Kenda Danica (r. 12.5.1923), Kolar Maria (prosta), Kralnic Katarina (r. 29.4.1891), Krapec Luigia (r. 13.6.1910), Kresevan Amalia (r. 24.8.1902), Krevlic Darniza (r. 5.8.1922), Krevlic Olga (r. 26.8.1926), Kristan Lodovica (r. 18.5.1924), Kussica Maria (r. 11.7.11.1923), Levacovich Maria - Malic Luigia (r. 5.10.1901), Malic Severina (r. 5.9.1925), Medalic Livia (r. 6.12.1914), Meivvic? Maria (23.3.1914), Miklavic Maria (20.9.1925), Milic Anna (r. 24.9.1903), Natur Franciska (r. 9.4.1923), Paliaga Cecilia, Permoser Ivanka (6.8.1915), Perovich Ivanka (r. 17.2.1926), Pincherle Nora, Pirich Caterina (r. 25.11.1919), Premra (Premru?) Rosalia (r. 2.9.1922), Prodan Angela (10.9.1924), Rauber Maria, Ris Maria (r. 28.1.1890), Rojc Giovanna (r. 26.4.1920), Sandali Calcich Francesca (r. 26.9.1916?), Svettni Oliva (r. 6.4.1926), Taučer Maria (21.2.1904), Urbancic Marta (r. 24.3.1926), Ursini Legovjak? Anna (r. 3.4.1905), Valcich Eugenia (8.2.1909), Vatavic Paula (31.4.1908), Velikonja Ludmilla (r. 15.9.1923), Vignjevich Antonja (2.1.1907), Vodelja Francesca (r. 1.3.1928), Zetto Anna (r. 23.2.1925), Zonta Maria.

Primož Sancin



PRIVATIZACIJA / SPREMEMBA NI SAMO FORMALNA

Od polnoči namesto Acege - d.d. Acegas

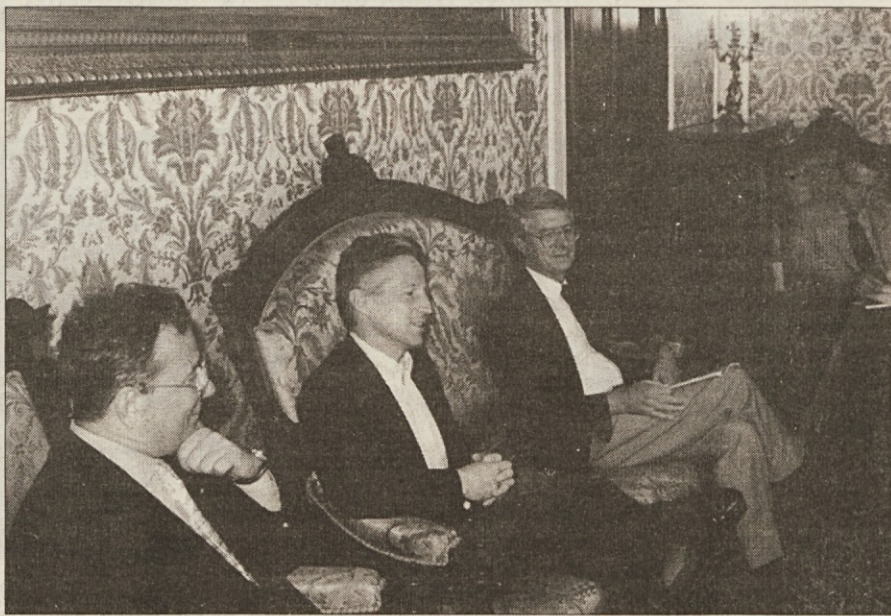
Ob elektriki, vodi in plinu še semaforji, smeti in ceste

Od prejšnje polnoci je občinsko podjetje za elektriko, plin in vodo Acega nadomestila nova delniška družba Acegas. Razlika ni majhna in predvsem ni samo v crki s na koncu kratice, ki pomeni storitve, ker se bo nova delniška družba (lahko) ukvarjala tudi z vrsto novih dejavnosti, kot so mestna snaga, semaforizacija, vzdrževanje cest itd. Bistvena razlika je predvsem v tem, da bo novo podjetje delovalo po gospodarskilogiki zasebne družbe, ceprav bo njen večinski in skoraj izključni lastnik tržaska občina in torej javna uprava.

Kaj bo novost pomenila za občane, za uporabnike električne, plinske in vodne dobave? Na včerajšnji predstaviti javnosti novega podjetja so zagotovili, da bodo občani imeli samo koristi, ker tarif ne bodo zvisali, nasprotno, na vidiku je celo znižanje, javna uprava pa bo imela od prenovitve dobiček. Kako gresta lahko vstric znižanje tarif in dobiček?

Na to in na druga vprašanja so odgovorili tržaski župan Riccardo Illy in njegov namestnik Roberto Damiani, pristojni odbornik Franco Degrassi in predsednik Acege, ki so ga potrdili za predsednika Acegasa Eugenio Del Piero.

Trst je pristopil k privatizaciji med prvimi mesti v Italiji (po Genovi, Turinu in Milanu), ker je to perspektiva, ki se uveljavlja po vsem svetu zaradi priznane večje učinkovitosti, ker odpira možnosti sodelovanja z ostalimi občinami tržaske pokrajine (devinsko-nabrezinska, zgoniška in re-



Novo podjetje Acegas so predstavili v sinji dvorani tržaske občine (foto KROMA)

pentabska občina so že pristopile v novo podjetje z začetnim minimalnim deležem, vodijo pa pogajanja tudi z dolinsko in miljsko občino), pa tudi izven tržaske pokrajine tako na Trziskem kot onstran meje. Privatizirano podjetje se bo ukvarjalo tudi z vrsto novih dejavnosti, ki jih je župan Illy označil kot »materialne storitve«, ki jih je doslej opravljala občina s svojim osebjem, bolj smotrno pa jih bo opravljalo specializirano tehnološko podjetje, za kar je seveda potreben dogovor s sindikati.

Podjetje je sicer privatizirano, vendar statut predvideva, da mora biti večinski lastnik tržaska občina; do leta 2000 lahko postanejo manjšinski solastniki druge javne uprave, po letu 200 pa tudi zasebniki, vendar z največ 2-odstotnim deležem za posameznika. Acegas bo vodil 7-clanski

upravni svet, ki so ga izjemoma imenovali samo do konca leta: »Iz korektnosti nismo imenovali upraviteljev za 3 leta, saj bi na nedavnih volitvah lahko izvolili drugačno mestno upravo in bi ta imela pravico, da cimprej imenuje svoje vodilne osebe na čelu Acegasa,« je poudaril podžupan Damiani.

Zeleno luc za privatizacijo je prizgal občinski svet novembra 1995, novo družbo pa so vpisali v register podjetij predvčerajšnjim: dve leti in pol niso predolgo obdobje za vrstno prenovitev, odbornik Degrassi pa je tudi napovedal, da bodo do konca leta izdelali nacrt za nove dejavnosti in storitve, s katerimi se bo ukvarjal Acegas, predvsem pa naglasil, da bo novo podjetje jamci lo dosednji nivo storitev in tarif. Delovanje nove družbe je orisal se njen predsednik Del Piero, ki se je osredotočil okrog vrste

vprašanj o električni energiji (Acega je že investiral 150 milijard lir oz. 40-odstotni delež v kogeneracijsko centralo v kraju Sarmato pri Piacenzi, ki bo že prihodnje leto dobavljala pod ugodnimi pogoji 55% potrebne elektrike), o plinski dobavi (metansko omrežje bodo dokončali po vsej pokrajini, pogajajo pa se za razširitev po hrvaški Istri) in o vodi (padel je predlog povezave s sosednjimi slovenskimi omrežji). Lanski promet 200 milijard lir naj bi letos narasel na 245 milijard, je napovedal Del Piero, dobiček pa naj bi se zmanjšal od lanskih 26 na letošnjih 20 milijard lir. »Potrosniki naj ne skrbijo,« je se dejal predsednik Acegasa, saj tarife določajo vse državni zakoni in jih ne bodo povisali, zdrava tekmovalnost in gospodarjenje bosta kvečjemu privedla do znižanja stroškov za občane...

KRAJEVNE UPRAVE / SEJA POKRAJINSKEGA SVETA

Pokrajina v hudi finančni stiski

Obračun za leto 1996 izkazuje »luknjo« 13 milijard lir - Resolucija o brigadi Folgore

Predsinocnjim se je zbral tržaski pokrajinski svet na redni seji in glavino svoje pozornosti posvetil nelahkemu finančnemu stanju, v katerem se pokrajinska uprava nahaja. Na dnevnem redu je bila namreč odobritev obračuna za leto 1996, ki izkazuje »luknjo« 13 milijard lir.

O zadevi je poročal odbornik za proračun Sergio Battisti, svetovalci pa so bili seznanjeni tudi s poročilom preglednikov računov. Iz podatkov, ki so jih poročevalci posredovali, izhaja, da pokrajinska uprava izpolnjuje že dobršen del pogojev, ki jih zakon predvideva za proglasitev kriznega stanja. Odbornik Battisti je v svojih uvodnih izvajanjih tudi potrdil, da pokrajinski odbor name-rava predlagati prodajo vrste nepremičnin za prebroditev finančne stiske.

V daljši razpravi so svetovalci NZ predlagali, da bi skupno z obračunom odobrili resolucijo, v kateri bi glavino odgovornosti za kritično finančno stanje naprtili komisariskim upravam. S tem pa se ni strinjala levsredinska opozicija, se zlasti ne svetovalci Oljke. V njihoho-

vem imenu je svetovalka Adele Pino med drugim povedala, da sicer nacejno soglasja s predlogom, da bi za finančno sanacijo prodali nepremičnine, vendar bi morali skrbno preveriti, katera poslopja odtujiti, saj bi pokrajinska uprava vsekakor morala obdržati tiste, ki služijo ali bi lahko služila njeni dejavnosti.

Pokrajinski svet je naposled odobril obračun za leto 1996 skoraj soglasno (vzdržali so se edinole predstavniki SKP), vendar ob tem, da je NZ umaknilo svojo resolucijo, poleg tega pa se je pokrajinski odbor na predlog Oljke obvezal, da bo o poteku sanacije podrobno poročal svetu po poletnem premoru.

Pokrajinski svet je na ponedeljkovi seji z večino glasov odobril tudi resolucijo, ki se postavlja v bran padalski brigadi Folgore pred pavsalnimi napadi, ki naj bi jih bila delezna v javnih obcih. Resolucijo, ki jo je predlagalo NZ, je odobrila tudi Oljka, a to potem ko je upravnica večina sprejela njen popravek, ki poudarja pomen mirovnih misij italijanske vojske. SKP pa je glasovala proti, čes da zadeva ne sodi v pristojnost Pokrajine.

NOVICE

Sedmi pomol bodo za trideset let upravljali Nizozemci

Nizozemska družba Europe Combined Terminals iz Rotterdama je bila izbrana kot prva kandidatka za prevzem 30-letnega zakupa sedmega pomola v tržaskem pristanisku, ki je namenjen kontejnerskemu prometu. Posebna komisija pristaniske oblasti je s tem avtomatično zavrnila ponudbo italijanske družbe Sinport (njen delničar je tudi Fiat) in britanske Clark and Chapman, izbrani nizozemski konkurentki pa je postavila za pogoj sprejem zakupnine (ki bo presejala sedem milijard lir letno) in podpis dveh konvencij glede pristaniskega dela in najema zerjavov in drugih pristaniskih naprav.

Predsednik pristaniske oblasti Michele Lacalamita je zelo pozitivno ocenil sporazum z ECT, čes da »lahko spet pripelje Trst v sistem velikih mednarodnih pristanšč.«

Fincantieri dobil naročilo za dve novi tovorni ladji

Družba Fincantieri - Cantieri Navali Italiani je z neapeljskim ladjarjem Bottiglieri podpisala sporazum o izgradnji dveh tovornih ladij za prevoz razsutega tovora in z nosilnostjo 75 tisoč bruto ton. Novi ladji, ki bosta dolgi 225 metrov, široki pa 32, bosta dvojčici drugih devetih, ki so jih v Fincantierijevih ladjedelnicah že zgradili za družbo Bottiglieri. Izdelali ju bodo v ladjedelnici v Castellammare di Stabia, predali pa do junija 1999.

Prekopi pri Sv. Ani

Občina Trst sporoča, da bodo 1. septembra začeli prekopavanje na drugem delu 14. polja na pokopališču pri Sv. Ani. Kdor bi rad shranil ostanke svojcev, se mora zgledati pri čuvaju pokopališča v Istrski ulici 206, in sicer julija za pokopane, ki so označeni s številkami od 2161 do 2880, avgusta za številke od 2881 do 3600, od 1. do 20. septembra pa za številke od 3601 do 4320.

V petek zaprti uradi Občine Dolina

Uprava Občine Dolina sporoča, da bodo ob prazniku občinskega zavetnika sv. Urha, v petek, 4. julija, občinski uradi zaprti, občinske službe pa ne bodo delovale. Nujne posege bo vsekakor zagotovila dežurna služba.

Omejitev proge št. 33

Konzorcijsko prevozno podjetje ACT sporoča, da bodo do nadaljnjega zaradi nujnih popravil zaprti Ul. Campanelle na odseku od hisne številke 259 do krizisca z Ul. Cesare dell'Acqua. Zato bodo do konca del avtobusi proge št. 33 vozili samo do trga pred solo Galvani.

V OBČINAH ZGONIK, DEVIN-NABREŽINA IN REPENTABOR

Julij je čas poletnih centrov

Občina Devin Nabrezina sporoča, da je mogoče vpisati otroke od 3. do 10. leta starosti v Poletni center, ki bo od 7. julija do 8. avgusta t.l. v zdravnem otroškem vrtcu v Devinu z urnikom od 8. do 16. ure, ko se bodo v teku petih tednov vrsile igre in animacija. Poskrbljeno bo tudi za kosilo. Za prevoz bodo otroci smeli uporabljati solski avtobus, ki bo na razpolago za vse, ki bodo za to prosili. Dejavnosti v Centru bo vodila skupina poklicno usposobljenih vzgojiteljev. Cena za obiskovanje Poletnega centra bo letos znašala 60.000 lir na teden za otroke s stalnim bivališčem v občini Devin Nabrezina ter 120.000 lir na teden za otroke s stalnim bivališčem v drugih občinah.

Vpisne pole so na razpolago v občinskem Uradu za Solstvo (tel. 6703208, z urnikom: od ponedeljka do petka od 9. do 12. ure, ter ob ponedeljkih in sredah od 15. do 17.30), na katerega se starsi lahko obrnejo za more-

bitne dodatne informacije.

Tudi zgoniška občina prireja, kot vsako leto, poletni center za otroke iz vrtca in osnovne šole. Trajal bo dva tedna od ponedeljka do petka, začel se je že v ponedeljek in bo trajal do 11. julija v zgoniški osnovni šoli 1. maja 1945, ki ima seveda tudi primeren zunanji prostor. Urnik je kot običajno od 9. do 16. ure, za otroke je poskrbljeno kosilo ter prevoz s solabusom. Otrokom sledijo stiranje animatorji, ki jih je potom selekcije izbrala občina. Na programu poletnega centra je več spornih, kulturnih in animacijskih dejavnosti ter izletov.

Poletni center za otroke, ki ga prireja uprava občine Repentabor s sodelovanjem KD Kraski dom, pa se je v prostori otroškega vrtca začel včeraj in bo trajal do petka, 11. julija. Otroci imajo na razpolago primeren zunanji prostor, na katerem so kot vsako leto namestili peskovnik in bazen. Pri izvedbi te pobude sodeluje domače društvo

Kraski dom, ki organizira vodene tečaje in pomaga pri izvedbi začrtanega programa.

V programu so vključene dejavnosti, ki se jih bo lahko izpeljalo glede na starost otrok. Naslov letošnjega programa za poletni center nosi ime »Mladi in Kraska ohcet«. Letošnji tečaj bo obravnaval predvsem krasko ohcet, krasko običaje ter krasko jedi. Vodila ga bo domaćinka Vesna Guštin avtorica knjige »Je več dnevov ku klobas«. Dve ma izbranim animatorkama sledi in koordinira socialna delavka. Poleg varstvenega osebja in voditeljice tečaja, so v centru zaposlene se tri obcinske uslužbenke.

Urnik je kot običajno od 8. do 16. ure, poskrbljeno je za malico in kosilo.

Vpisi v center so zasedli vseh dvajset razpoložljivih mest, za katere so imeli prednost otroci iz občine. Po devetdnevni zabavi ter spoznavanju kraskih običajev bodo otroci prikazali staršem, česa so se naučili in obenem razstavili svoje izdelke.

Občni zbor združenja Starši skupaj

Clani in odbor združenja Starsi skupaj so se v petek sestali na svojem rednem občnem zboru, na katerem so, poleg drugega, podali obračun opravljenega dela. V enem letu se je zvrstilo precej prodajnih razstav ročnih izdelkov, ki jih pripravljajo večinoma članice združenja. Z izkupickom teh prodaj in prostovoljnimi prispevki uresničuje združenje program v prid otrokom, ki se zaradi različnih prizadetosti težje vključujejo v družbo. Tudi dobredelni koncerti veliko pomagajo, da se združenje vzdržuje. Zadnji tak koncert je bil 23. junija v okviru praznovanja, ki ga je ob tradicionalnem svetoivanskem kresovanju priredilo KD S. Skamperle. Car te noči je soustvarila tudi ženska vokalna skupina Musica noster amor, ki je vse prisotne prevzela s svojim petjem. Združenje Starsi skupaj se s hvaleznostjo obrača na ta nov in obetavni sestav pa tudi na KD S. Skamperle in na vse darovalce, ki so pokazali veliko občutljivost za osebe s posebnimi potrebami. Toplo se zahvaljujemo vsem, ki se ob različnih priložnostih spomnijo združenja in ga podpirajo. Na tem mestu bi radi opozorili se na razstavo ročnih izdelkov, ki jo bo združenje Starsi skupaj postavilo avgusta v prostorih PK Sirena v Barkovljah od tradicionalni kalamaradi.



VČERAJ / PREDSTAVITEV

Začenja se niz poletnih prireditev na tržaškem gradu

Veliko kabareta, skupina Momix in glasba za mlade



Program sicer prihaja v javnost nekoliko pozno, vendar je zelo bogat: organizatorji poletnih prireditev na tržaškem gradu so na včerajšnji novinarski konferenci na tržaškem zupanstvu predvsem naglaševali pestrost programa (foto KROMA). Trzaska občinska uprava, ki je pobudnica niza poletnih prireditev »Triestate«, je izvedbo letos zaupala družbi Pick mare, ki je lani skrbela za razvedrilni program. Letošnji program je bil sestavljen tako, so poudarili na konferenci, ki jo je vodil tržaški podžupan Damiani, da bi zadovoljili cim širsi krog občinstva. Posebno pozornost pa so tudi tokrat namenili mladim, katerim so posvečeni večeri z glasbo v živo.

Prvi sredin poletni večer s triom Pellizzari Ballaben & Giulia bo na sporedu že drevi.

»Pravi« program se bo začel v torek, 8. julija, s predstavo Processione di ombre e Babele Marcella Cree. Dva dni kasneje bo na sporedu kabaret, ki ga bo izvajal Leone di Lernia, v torek, 15. julija pa bo nastopil Bebo Storti. V programu je še več kabaretnih večerov, kot pravo polastico pa so organizatorji napovedali nastop plesno-akrobatske skupine Momix, ki bo nastopila v soboto, 26. julija. Odločna večina predstav bo na grajskem dvorcu, ce bo slabo vreme jih bodo skušali prenesti za dan ali dva. V sodelovanju s kinom Alcione pa bodo v okviru poletnih prireditev tudi filmski večeri.

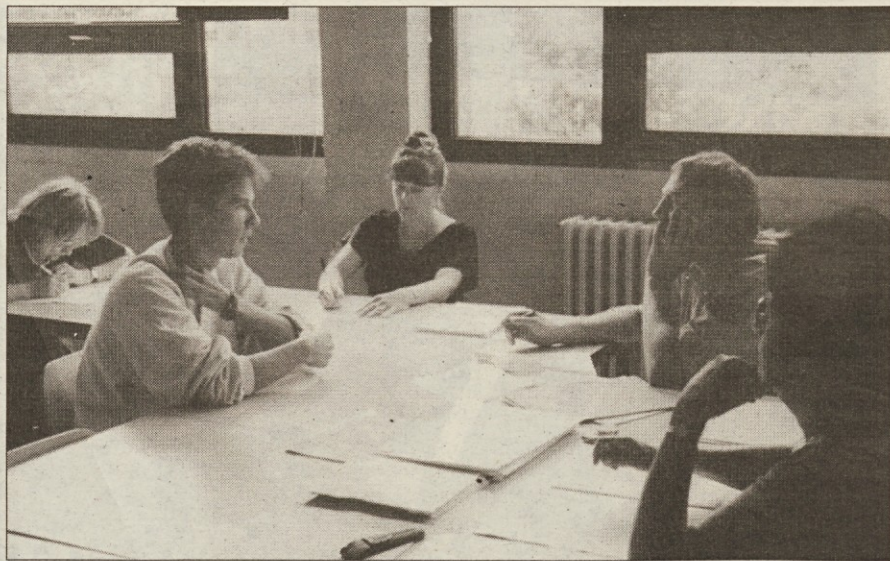
Prelomni dan sežanskega Jurija na klasičnem liceju

Med Strahom in pogumom, Sežano in Hong Kongom

Obstajajo dnevi, ki so v življenju narodov, pa tudi posameznikov, posebni. Pravimo jim, da so prelomni. Tak je bil včerajšnji dan za šest milijonov prebivalcev Hong Konga, ki so se po poldrugem stoletju poslovili od kraljevske Britanije; tak, po svoje prelomen, je bil tudi dan Jurija Mozečiča, dijaka 3. klasičnega liceja: z ustnim izpitom je zaključil petletni študij v zamejstvu.

Primerjava med daljnim Hong Kongom in nam bližnjim maturantom ni pretirana, kot bi mogoče kazalo na prvi pogled. Tudi Jurij je namreč po svoje član kolonije, ce nam je tako dovoljeno poimenovati skupino sedmih maturantov iz matične domovine, ki so se pred petimi leti vpisali na klasični licej Franceta Prešerna v Trstu in ki letos opravljajo zrelostni izpit. Največ (tri) jih prihaja iz Sežane (in Jurij sodi mednje); dva sta po rodu iz Kopra, po eden pa iz Tolmina in Ilirske Bistrice. »Kolonija« stvilčno obsega dobro tretjino razreda.

Učenje v zamejstvu je bilo Juriju tako rekoč družinsko usojeno, kot je bilo potomcem prvih koloniziranih prebivalcev Hong Konga usojeno življenje na otoku. Na Prešerna ga je bil »napotil« oče, ki je pred dvema desetletjema opravil zrelostni izpit na sorodnem znanstvenem liceju. Prednik se je bil sicer solal v vipavski gimnaziji-seminšču, a ker takratna slovenska solska (ali bolje: politična) oblast ni priznala katoliške gimnazije in njegovega zaključnega iz-



Kandidat iz Sežane odgovarja na vprašanja iz slovenske književnosti (f. Krizmančič)

pita, si je moral pomagati, kot se je takrat pomagati dalo: maturiral je v zamejstvu, in matične solske oblasti so zamejsko maturanta pač priznale. »Ukuli riti u garzet,« bi temu sočno rekli Prosečani in Kontovelci, ki so z vozom s tem naslovom pred leti tudi slavili na Krškem pustu...

Jurij je bil torej sledil očetovim stopinjam, le da je - namesto znanstvene - izbral klasično varianto. Preden so ga poklicali v izprasevalni razred, je bil dokaj umirjen. Simpatično razkušan je povedal, da je pisal drugo, literarno nalogo, o Kocbeku, Balantiču in drugih umetnikih, ki so ustvarjali med drugo svetovno vojno. Naglas, drugačen od tistega, ki ga običajno slišimo med našimi mladimi, je izdajal, da prihaja z onkraj meje.

Med kolokvijem iz slovenske književnosti je bil najprej govor o Kocbekovem Strahu in pogumu. Ko bi moral izbirati, bi sodeč po prvih odgovorih

- Jurij gotovo izbral drugega. Pogumno je namreč profesorju povedal, da je bral knjige, ki so ga zanimale, saj v primerih, »ko te knjiga ne zanima, ne gre več za branje, pač pa za mučenje«. Takoj zatem je povedal tudi, da »knjig zamejskih avtorjev nisem bral.« Ko je to izustil, je izprasevalcu, edinemu moškemu v sicer damski komisiji, za trenutek trznilo oko. Morda se je, izprasevalcu, vsilil pomislek: »Mar je moj oče pisal vse tiste romane zaman?« A kandidat Jurij bi tiste misli ne mogel prestreči, četudi bi hotel, ker je bil že preveč zatopljen v pripovedovanje o Kocbeku ter Strahu in pogumu.

Tudi izdaja tiste knjige leta '51 je bila - kot včeraj Hong Kong ali ustni izpit - prelomno dejanje. »Kocbek je postavil pod vprašaj ravnanje partizanov med drugo svetovno vojno,« je začel, in govoril o Kocbekovi razklanosti med zgodovinsko nujno in tem,

kar mu je velevala notranost. Vedel je tudi povedati, da so levo usmerjeni kritiki napadli pisca in delo, ter da so ga pozitivno ocenili le v zamejstvu »na pobudo Pahorja.« Izprasevalcu je bilo, verjetno, takrat vendarle zadosteno, a ne popolnoma. Prijel je za list, na katerega je bil kandidat napisal nalogo v slovenščini, in ga vprašal, kaj pomeni stavek, v katerem trdi, da je Kocbek »dobil za deset let prepoved vračanja v domovino.« Dijak se je že malce prestrašil, priznal, da je zgrešil, in se izvil: »Ni bil Kocbek, bil je Pahor.« Zgodovinska rešnica je tudi tokrat, med strahom in pogumom, neznanjem in znanjem, privrela na dan!

Med pogovorom izprasevanjem je prisla na dan se vsaj ena prelomnica v slovenski književnosti: zbirka Pesmi starih, novih intimistov, kolokvij pa se je nato iztekel z Obiski Izidorja Cankarja, ki so po-

membni, »ker je avtor opisal pogovore s predstavniki takratne slovenske omikane družbe.«

Izprasevanje iz fizike je potekalo na relaciji vzgona, za katerega je vedel ze Arhimed, plinskih enačb in prvega Boylevega zakona (»Pri stalni temperaturi sta tlak in volumen obratno sorazmerna«), končalo pa se je pri toplotnih pojavih. V izprasevalnem razredu ni bilo pretirano toplotno, ker je bilo okno na stečaj odprto, a je s hladom pripuščalo v razred tudi nadležni hrup avtomobilov in avtobusov.

Obračun obeh nalog je bil pozitiven. Slovenska naloga je bila »na splošno dobra«, pri latinski je bilo »tu pa tam nekaj težav«, ki jih je Jurij z ustnim prevodom popravil.

Ko ga je predsednica komisije vprašala, kam namerava po maturi, je imel kandidat že pripravljen odgovor: »Na pravo«, kar je v sozvočju z mnenjem, ki ga je bil izrekel profsorski zbor glede nadaljevanja študija na univerzi. Seveda pa bo moral dijak-student v takem primeru upoštevati priporočilo o »večji prizadevnosti«.

Na hodniku je Jurij omenil možnost specializacije v mednarodnih odnosih. Kot nalašč za zaokroženje zapisa o njegovem včerajšnjem prelomnem dnevu na maturi. Morda bo sežanski Jurij, čez leta, postal res diplomat, in morda ga bo diplomatska pot povedla daleč, daleč, vse tja do Kitajske in Hong Konga, ki je postal spet kitajski na prelomni dan, ko je opravil ustni izpit na klasičnem liceju v Trstu. (M.K.)

MAVHINJE / FESTIVAL AMATERSKIH GLEDALIŠČ SE JE ZAČEL NAGIBATI H KONCU

Večer v znamenju največje raznolikosti

S sinočnjimi predstavami se v bistvu festival začena blizati zaključku. V minulih sedmih dneh si je občinstvo ogledalo celih petnajst predstav in vsak večer so se lahko odrski junaki zazrli v res številno množico, kar je za vsakega amaterskega igralca najlepše in najbolj pričakovano plačilo za večmesečni trud, ki ga vsaka odrska postavitev nedvomno zahteva. Blizamo se torej zaključku, kar pa ne pomeni, da smo pri koncu, saj je pred nami še celih devet predstav in... kdo ve, morda se prav med temi skriva se katera najboljših. Včerajšnja trojica predstav je ponudila verjetno največjo možno raznolikost, saj se je večer začel z narečnim kleptom, nadaljeval se je z otroško pravljico, v poznih urah pa je bila na vrsti tudi »hard« točka v režiji Sergeja Verca.

V prvih večernih urah sta nam mladi dijakini nabrezinske nizje srednje sole Iga Grudna uprizorili Klepet na



punkšču. Klepetulji Francka (Jana Jaklič) in Malja (Alice Visintin), podobno kot Pj'pa in Minca v M'ckulanskih storjih, sta tako razpravljali o vsemogocem, od vrazeverkega zdravljenja pa do vsakdanjega življenja, seveda v domačem narečju. Tako za tekst kot za režijo je poskrbel ravnatelj Zvonko Legisa. Klepetu je sledila pravljica izpod peresa Kristine Brenkove Mordra vrtinca, ki so jo pripravili dijaki pedagoškega liceja

A.M. Slomsek. Gre za zgodbo o Rožnem kraljestvu, v katerem se kralj raje posveča vrtinarstvu in vrtarki ter skuša zato spraviti hčerko na prestol. Tudi mlada princeska noče kraljevati, tako da očetu postavi pogoj, ces da bo poročila le tistega, ki ji bo prinesel modro vrtinico - seveda v prepričanju, da modra vrtinica ne more obstajati. Modre vrtinice ni od nikoder, na dvor pa se pojavi peprosti fant s pisčalko, ki princesko (morda

s čudežno pisčalko?) ocaral. Tudi fant nima kraljevskih ambicij, tako da je na koncu prestol prepustil dvorskemu norčku, ki ga vseskozi zelo živeto igra Kristina Berce. Pohvalo vsekakor zaslužijo vsi igralci. Pravljico so dijaki pripravili v sklopu solskega programa, ter jo med solskim letom uprizorjali po vrhah in osnovnih solah. Hvalevredno je tudi, da so dijaki sami poskrbeli za kostume, sceno in glasbene vložke, medtem ko je režijo vodila Suzi Bandi.

Po romantičnem, pravljicnem vzdušju je za streznitev poskrbela novoustanovljena dramska skupina KD »Rdeča zvezda« v sodelovanju z društvenim moškim pevskim zborom s predstavitvijo izobra slovenskih »klamfarskih, okroglih in kosmatih« pod naslovom Iz take smo snovi kot s(r) anje. Scenarij je napisal Sergej Verč po zbirateljskem gradivu M. Dolgana, M. Hladnika in M. Tersoglava, ki so skušali zbrati vsa tista opolzka besedila tudi znanih

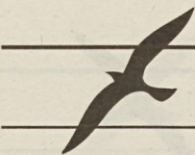
avtorjev, za katera pa ni prostora v uradni književnosti. Igro so prvič uprizorili v Zgoniku maja letos, takrat pa se je na dnevnem tisku pisalo, da je »Sergej Verč s tem delom spet podrezal v osir, razgalil še eno tabu temo naše družbe, ki počenja vse, kar literatura obravnava, ne mara pa, da bi se prav o vsem govorilo v javnosti.« Dvojna morala res globoko označuje vsako družbo, morda pa bi se enkrat le morali zamisliti v to, kaj spada v slovensko kulturo in kaj dejansko na njen rob...

Nocoj nas v Mavhinhah najprej čaka lutkovna predstava »Salon expon« v izvedbi goriske lutkovne skupine Iskrice, sledila bo komedija Pod zvezdami po tekstu in režiji Tatjana Turko. Dulcis in fundo bo večer zaključila eksperimentacija dramske skupine Metronom, ki nam bo predstavila lepljeno poezijo slovenskih tržaskih pesnikov s pomenljivim naslovom Kaj bi bilo sonce brez ljudi. (GB)

Od sobote v Trebčah partizanski miting TPPZ

Trzaski partizanski pevski zbor Pinko Tomazič organizira v Trebčah tridnevni partizanski miting. »Začel se bo v soboto in zaključil v ponedeljek, 7. julija. Potekal bo na Grizi ob vasi, kjer bo dovolj prostora za pevce, godbenike pa tudi za vse, ki se bodo zezeli zabavati in preživeti nekaj ur v dobri družbi,« nam je povedal predsednik zbora Igor Pavletic. V soboto ob 19. uri bo kot gost zbora na mitingu nastopil pevski zbor Oton Zupancic iz Standreza. Sledila bosta ples in zabava, za kar bo poskrbel Kraski kvintet z Bracom Korenom. V nedeljo bo osrednji del praznika, ki se bo začel ob 18. uri z nastopom godbe na pihala Viktor Parma iz Trebč in partizanskega zbora. Na prireditvi bosta govorila Stojan Spetic in Igor Pavletic. Sledila bo zopet prosta zabava, tokrat z ansamblom Status simbol. V ponedeljek se bo miting zaključil z nastopom plesne skupine Diamante iz Turriaca, ki ob ob 20.30, sledil bo ples s ansamblom Cuba Libre. »To je prvič, da prirejamo svoj partizanski miting v Trebčah. To pa zato, ker proslavljamo letos 25-letnico svojega delovanja in ker je imel nas zbor svoj prvi občni zbor prav v tej vasi. Zeleli bi, da bi miting uspel ter da bi privabil v naše vrste nove pevce in pevke, ki bodo nadaljevali s tradicijo petja partizanskih in borbenih pesmi raznih narodov,« nam je se povedal Pavletic.

Neva Lukes



VČERAJ-DANES

Danes, SREDA,
2. julija 1997
OTON

Sonce vzide ob 5.25 in zatone ob 20.52 - Dolžina dneva 15.27 - Luna vzide ob 4.00 in zatone ob 18.57.

Jutri, CETRTEK,
3. julija 1997
TOMAZ

VREME VCERAJ OB 12. URI: temperatura zraka 25,3 stopinje, zračni tlak 1013 mb narasča, veter 10 km na uro jug, vlaga 43-odstotna, nebo oblačno, morje mirno, temperatura morja 22,5 stopinje.

ROJSTVA IN SMRTI

RODILI SO SE: Elisa Ravara, Veronica Cettul, Emilio Brogno, Giacomo Milano, Jacopo Soncin, Ilaria Bonazza, Pierpaolo Dimakopoulos.

UMRLI SO: 68-letna Anna Abbondanza, 92-letna Eugenia Baiz, 96-letni Giorgio Marchetti, 90-letna Giovanna Dapinguenta, 62-letna Maria Leggeri, 69-letni Romano Rosmini, 75-letna Flora Ramann, 78-letna Irma Saltarello, 76-letni Pietro Gavino Dau, 78-letna Gaetana Sangiorgio, 62-letna Laura Fiorelli, 65-letni Carlo Matelich, 83-letna Angela Ardessi.

LEKARNE

Od PONEDELJKA, 30. junija, do SOBOTE, 5. julija 1997

Normalen urnik lekarn od 8.30 do 13.00 in od 16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi od 13.00 do 16.00

Trg sv. Jakoba 1 (tel. 639749), Ul. Commerciale 21 (tel. 411121).

OPCINE - Trg Monte Re 3 (tel. 213718) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte tudi od 19.30 do 20.30

Trg sv. Jakoba 1, Ul. Commerciale 21, Ul. Ginnastica 44.

OPCINE - Trg Monte Re 3 (tel. 213718) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

NOCNA SLUZBA
Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Ul. Ginnastica 44 (tel. 764943).

Za dostavljanje zdravil na dom tel. 350505 - TELEVITA

Urad za informacije KZE-USL - tel. 573012.

Urad za informacije KZE deluje od ponedeljka do petka ob 8. do 13. ure. - tel. 573012.

Zdravstvena dežurna služba

Nocna služba od 20. do 8. ure, tel. 118, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure.

Hitra pomoč tel. 118. Telefonska centrala KZE-USL: 399-1111.

KINO

ARISTON - 21.30 (na prostem) »Relic - L'evoluzione del terrore«, r. Peter Hyams, i. Tom Sizemore, Penelope Ann Miller.

EXCELSIOR - 18.05,

20.10, 22.15 »Riccardo III., un uomo un re«.

EXCELSIOR AZZURRA - 18.20, 20.10, 22.00 »Marianna Ucria«, r. Roberto Faenza.

AMBASCIATORI - 16.00, 18.00, 20.05, 22.15 »La canzone di Carla«, r. Ken Loach, i. Robert R. Carlyle.

NAZIONALE 1 - 16.00, 18.00, 20.05, 22.15 »Potere assoluto« r-i. Clint Eastwood, Gene Hackman.

NAZIONALE 2 - 16.15, 19.00, 21.45 »Il paziente inglese«, i. Ralph Fiennes, Juliette Binoche.

NAZIONALE 3 - 16.00, 17.30 19.00, 20.30, 22.00 »Lilli e il vagabondo«, risanka, prod. Walt Disney.

NAZIONALE 4 - 16.00, 18.00, 20.05, 22.15 »Hamlet«, r. K. Branagh.

MIGNON - 16.00, 17.30, 19.00, 20.30, 22.15 »Il ciclone« i. L. Pieraccioni.

CAPITOL - 18.00, 20.00, 22.15 »Il Santo«, i. Val Kilmer.

ALCIONE - 20.15, 22.00 »Il vestito«.

PRIREDITVE

PD SLOVENE priredi v Parku v Hribenci jutri, 3. julija, ob 21. uri literarni večer ob kresu. Sodelujejo pesniki, pevska skupina TFS Stu ledi s Trsta, in harmonikar Denis Novato.

KD RDECA ZVEZDA prireja v sodelovanju z ZGONISKO ZUPNIJO pod pokroviteljstvom Obcine Zgonik »Prvi polletni večer«, ki bo 4. julija ob praznovanju sv. Urha, samatorskega patrona. Ob 19. uri bo sveta masa, ob 21. uri koncert vokalne skupine Odmevi - vodja Rada Milic. Vabljeni.

TRZASKI OKTET vabi na večer pesmi ter slovenskih in avstralskih plesov s folklorno skupino »PRVI REJ« iz Camberre (Avstralija), ki bo v ponedeljek, 7. julija 1997, ob 20.30 pri cerkvi na Repentabru. V primeru slabega vremena bo nastop v občinski telovadnici.

OBVESTILA

SZ GAJA organizira do 6. julija na športnem objektu na Padricah »SPORT IN ZABAVO« s turnirjem v odbojki in malem nogometu. Večere bodo popestrili ansambli Happy Day, Status Symbol, Free Way, Cuba Libre, Expander in Aleksandra e il quartetto Edera.

SLOVENSKA VINCENCIJEVA KONFERENCA V TRSTU obvešča, da odhod v gorsko kolonijo v Comegliansu bo jutri, 3. julija 1997. Otroci iz Trsta naj pridejo ta dan za 16. uro na ulico Donizetti 5. Oni iz Gorice, pa naj bodo iste dne ob 17. uri pred gorisko železniško postajo.

SKGZ vabi na javno razpravo na temo »Zaščitni zakon v okviru državne reforme«, ki bo v petek, 4. julija, ob 18.30 v Gregorčičevi dvorani v ul. Sv. Franciska 20 v Trstu. Sodelujejo Darko Bratina, Martin Breclj, Milos Budin, Rudi Pavšič in Stojan Spetic.

SKD GRAD vabi na ogled razstave o RODBI-

NI KREVATIN - BE-NECANOVE, BANE 1795 - 1997. Urnik razstave: v petek, 4. julija, od 18. do 20. ure, v soboto, 5. julija, od 17. do 20. ure in nedeljo, 6. julija, od 16. do 20. ure. Toplo vabljeni!

TPPZ »PINKO TOMAZIC« vabi na PARTIZANSKI MITING na Grizi v Trebach. Spored: sobota, 5. julija, nastop MPZ Oton Zupancič iz Standreza, ples z ansambлом Kraški Kvintet & Braco Koren; nedelja, 6. julija, koncert godbe na pihala V. Parma iz Trebča in TPPZ »Pinko Tomazič«, ples z ansambлом Status Symbol; ponedeljek, 7. julija, ples z ansambлом Cuba Libre in nastop plesne skupine Diamante iz Turiaca.

S I N D I K A T

UPOKOJENCEV

C.G.I.L. za vzhodni Kras prireja, 6. julija 1997, turnirja balinanja in briskole, na katere se lahko vpišejo vsi člani. Tekmovanja bodo na sedežu krožka Polet, v ul. Conconello. Turnir balinanja bo potekal po pravilih balinarske federacije (igra v pari, neposreden izpad). Zacetek ob 9. uri, nagrajeni bodo I., II. in III. par. Turnir briskole bo potekal z neposrednim izpadom, in največ stirim tekmi, nagrajeni bodo prvi trije pari. Zacetek turnirja bo ob 16. uri. Vpisnina znaša 10.000 lir za vsakega udeleženca (20.000 na par). Po nagrajevanju bo zakuska. Vpisovanje na sedežu SPI-CGIL Općine, Narodna ulica 69, v sredah, četrtkih in petkih, od 9. o 12. ure.

DRŽAVNO UCITELJSKE »A. M. SLOMSEK« v Trstu POZIVA vse bivše dijake, da v najkrajšem možnem času pošljejo na solo (ul. Caravaggio 4, 34128 - Trst, telefax 040/351457) kratke anekdote ali spomine iz solskega življenja, ki bodo prisli v postev za proslavo 50. obletnice ustanovitve sole in da se v torek, 8. julija 1997, ob 20.30 zberejo na učiteljsku za pomenek o pripravi proslave.

KRUT prireja 10-dnevno letovanje v Zabnicah - hotel Bellavista, od 21. do 31. julija 1997. Vpisovanje in informacije na sedežu krožka v ul. Cicerone 8. Tel. 360072.

KD LONJER-KATINARA prireja OTROSKI POLETNI CENTER od ponedeljka, 21. julija, do petka, 1. avgusta na sedežu drstva v Lonjerju (urnik 8.00 - 13.00). Za informacije in vpisovanje sta na razpolago Jana (910178) in Vesna (910850). Poklicite cimprej!

ZSKD obvešča, da je tržaski urad odprt s polletnim urnikom in sicer od 9. do 14. ure. Od 28. julija do 14. avgusta pa bo urad zaprt zaradi polletnega dopusta.

SKLAD MITJA CUK vpisuje otroke v POLETNA SREDISCA. 1) Poletno središče v otroškem vrtcu na Proseku: od 1. do 14. avgusta od 8. do 17. ure. 2) Poletno središče v otroškem vrtcu na Općinah: od 18. do 30. avgusta od 8. do 17. ure. Vpisovanje v uradih na Narodni ul. 126, na Općinah, vsak dan med 13. in 15. uro razen ob sobotah (tel. 212289). 3)

II. FESTIVAL

AMATERSKIH DRAMSKIH SKUPIN Mavhinje

Danes, sreda 2. julija 1997

Ob 20.00 lutkovna skupina Iskrice nižje srednje sole Ivana Trinka iz Gorice

SALON EXPON

Ob 21.00 drmski odsek KD F. Prešeren

POD ZVEZDAMI

ob 22.15 dramska skupina Metronom

KAJ BI BILO SONCE BREZ LJUDI

V prostorih bivše osnovne sole Josipa Murna Aleksandrova v Mavhinjah je vsak dan na ogled razstava umetniških in obrtniških izdelkov.

V sodelovanju s Primorskim dnevnikom

Poletno varstvo na Općinah: od 1. julija do 30. septembra od 8. do 13. ure - možno vpisovanje iz tedna v teden.

PEVSKO DRUSTVO VESELA POMLAD vabi v svoje vrste nove pevce in pevke, ki bodo zaceli novi pevsko leto s teden dni trajajočimi studijskimi dnevi v ponedeljek, 25. avgusta v Finzgarjevem domu na Općinah. Za deski pevski zbor se lahko pripravijo dečki od 8. do 12. leta, za skupino pripravnic za večglasje deklice od 9. do 12. leta, za mladinski pevski zbor dekleta od 13. do 17. leta, za mešani mladinski komorni zbor pa fantje in dekleta od 18. leta dalje. Vabljeni novi pevci in pevke pa tudi tisti, ki so že peli v zborih Vesela pomlad ali v drugih zborskih in trenutno ne pojejo nikjer. Vse zazeljene informacije dobite na telefonskih stevilkah 215367 (Danev) in 213348 (Sossi) v večernih urah.

SKGZ sporoča, da so do konca avgusta uradi odprti samo v jutranjih urah.

LETOSNJI 17. MLADINSKI RAZISKOVALNI TABOR se bo odvijal v Kanalski dolini, od 25. 8. do 6. 9. 1997. Prijavnice lahko dobite na odseku za zgodovino v ul. Petronio 4, v Narodni in studijski knjižnici v ul. sv. Franciska 20, in v Knjižnici Damira Feigla v Gorici.

MLADINSKI ODBOR SLOVENSKE PROSVETE (ul. Donizetti, 3) obvešča, da so na razpolago informacije o raznih pobudah za preživetje polletnih pocitnic za mlade in študente: POLETNI TEDNI V TAIZEJU, v Franciji, POLETNI TABOR V IZOLI, razne DUHOVNE VAJE ZA STUDENTE, DRAGA MLADIH na temo »Prihodnja postaja: Evropa!«, na Općinah, POTOVANJA za študente (Irska, Škotska, Skandinaviska, južna Italija in Sicilija, Češka in Slovaška, Grčija, Turcija, Egipt, ZDA, ki jih ponuja Studentska organizacija univerze v Ljubljani. Za vse informacije: tel. st. 370846 - od pon. do pet. od 9. do 17. ure.

KRUT obvešča, da bo, od 1. 7. do 31. 8., pisarna odprta samo v jutranjih urah z urnikom od 9. do 12. ure.

ZVEZA VOJNIH INVALIDOV obvešča, da bo, od 1. 7. do 31. 8., pi-

sarna odprta samo v jutranjih urah z urnikom od 9. do 12. ure.

FOTOKROZEK TRST 80 vabi clane, da se udeležijo razstave v sklopu vsedrjavne zveze drustev FIAF. Za deželo F-JK si je prevzelo organizacijo drustvo »Lo Scambio« iz Krmina. Letosnja tema je »Zob casa« (I segni del tempo). Vsak clan lahko predstavi največ 4 slike na obicajni podlagi. Slike so lahko barvne ali crno-bele. Rok za predstavitev slika zapade 5. septembra.

NARODNA IN STUDIJSKA KNJIZNICA obvesca, da bo do 5. septembra odprta s poletnim urnikom in sicer od ponedeljka do petka, od 8. do 16. ure. Od 28. julija do 14. avgusta bo zaprta zaradi letnega dopusta.

IZLETI

SPDT prireja za nedeljo, 6. julija avtomobilski izlet z vzponom na Jerebico. Vsa pojasnila daja Stojan, tel. 213701.

SE ZELIS pridruziti bazovskemu pevskeemu zboru LIPA, ki pripravlja izlet na Korosko, v nedeljo, 6. julija? Odhod avtobusa ob 5.30 izpred cerkve. Masa in nastop v St. Lenartu ob 8.30, nato ogled jezua in elektrarne v Maltataal, kosilo, ogled gradu Beckstein in piknik pred povratkom, predvidenim za 23. uro zvečer. Na voljo je se 20 mest. Prispevek 60.000 lir ob vpisu. Telefonirajte na st. 226117 v večernih urah.

ŠOLSKE VESTI

URAD SINDIKATA SLOVENSKE SOLE v ul. Carducci 8, tel. 370301, redno posluje vsak torek in cetrtek, od 16. do 17.30.

ČESTITKE

Danes v Repnu se nekaj godi, JANKO Stršinov 60 let slavi. Da bi zdrav in vesel z nami se dolgo let pel - MePZ Repentabor.

Pri Domju praznuje danes rojstni dan Igor Spetic. Za uspehe v soli in z zeljo, da bi se naprej z veseljem igral harmoniko mu voscijo nona Meri, teta Bruna, stric Stojan in bratranca Alenka in Iztok.

MALI OGLASI

tel. 040-7796333

18-LETNA studentka z znanjem slovenscine in italijanscine isce v poletnem casu zaposlitev v dopoldanskih urah. Telefonirati v vecernih urah na st. 574020.

PRODAM 8 zvočnikov JBL, 2 ojačevalca, 1 crossover, 1 suond procesor, vse v super dobrem stanju, po ugodni ceni. Tel. 417937 - v vecernih urah.

PRODAM kombi Ford Transit, letnik '79, z opravljeno revizijo, za 800.000 lir. Tel. 417937 - v vecernih urah.

NEKAJ IDEJ za vse tiste, ki se premisljujejo kam na dopust! Odhodi z letalom z Ljubljane: vsako soboto v Dubrovnik, na Elafitske otoke in na Korčulo, vsak cetrtek v Spanijo, na Portugalsko in na Malto, vsak torek v Grčijo. Oddih v slovenskih zdraviliscih in gorah. Pohitite! Ugodne cene! Gec Tours Skofije, tel. 0038666/549588.

ISCEN SONCNA OČALA (za vid), ki sem jih pomotoma pustila v prostorih osnovne sole v Dolini dne 24/6/97. Najditelja prosim, naj se zglosi na tel. st. 227019 ob uri kosila.

26-LETNO DEKLE isce delo kot tajnica. Odlično znanje slovenscine, dobro znanje nemscine in hrvascine, v zadostni meri anglescine. Vesca rabe racunalnika, programov Word, Windows. Tel. 040/211941 (Katja) od 18. do 20. ure.

PRODAM avtomobil BMW 320 I touring, letnik '98, crne metalizirane barve. Tel. 040/327240.

POHISTVO KORSIC pri sv. Ivanu v Trstu vam nudi po ugodni ceni raznovrstno novo ter rabljeno pohistvo. Tel. 54390 ali 575145.

PRITLICNI prostor oddam v najem na Općinah. Tel. 214538.

ISCEN hisno pomocnico vesco kuhanja za mesec julij v Devinu. Tel. 040/637209 od 8. do 10. ali po 8. uri zvečer.

PRODAJAM solske knjige za prvi razred IGEA zavoda Ziga Zois. Tel. 200549.

DAJEMO v najem dvosobno stanovanje s kuhinjo, shrambo in kopalnico, ogrevanje samostojno. Tel. 213750.

KD FRAN VENTURI- NI obvesca, da po zakljucni prireditvi, 14. junija, je bilo pozabljenih v Domu nekaj otroških jopicev ter en zenski deznik. Interesenti naj se zglosijo pri odbornikih.

PRODAM FIAT Tipo 1600 S, katalizator, letnik '93 s klimo. Tel. 040/251234.

DAMO v najem gostilno pri Paoli v Standrežu. Tel. (0481) 21771.

OPEL CALIBRA 2000, 8 ventilov, letnik 1992 prodajam v odlicnem stanju, crne barve, aluminaste feltne, siroke gume komaj zamenjane,

centralno zapiranje, vgrajena alarmna naprava. Ales, tel. 2149265 - urad ali 228174 - dom.

AGRITURIZEM je odprl Ostrouska, Zagradec 1. Toci belo vino in teran ter nudi jedi na zaru. Zaprti ob cetrkih.

OSMICO sta odprla Slavko in Magda Skerlj, Zgonik 15/a. Vabljeni!

OSMICO je odprl v Koludrovci Janko Budin.

OSMICO je odprl Stanko Gruđen iz Samatorce. Vabi na pristno kaplico in domač prsut.

OSMICA je v Borstu pri Zaharju.

OSMICO je v Slivnem odprl Iztok.

OSMICO je odprl Košuta Boris v Sv. Križu.

OSMICA je v Dolini pri Mriju Zerjalu.

OSMICO je odprl Skrk Edi, Salez 33.

OSMICO ima se vedno odprto Grgic Igor, Padrice 193.

OSMICO sta odprla Walter in Nadja, Medja vas 16.

OSMICO imata odprto Olga in Ladi Rebula, Rečnic 2.

PRISPEVKI

V spomin na pokojno Ado Cuk vd. Versa darujeta Olga Strajn in Anica Ciani 50.000 lir za potrebe kontovelske cerkve.

V spomin na teto Tončko Gorkič daruje necakinja Anica z družino 50.000 lir za Sklad M. Cuk.

Ob 19. obletnici smrti dragega moza Franca Kapuna daruje žena Zofka 50.000 lir za Godbeno drustvo Prosek.

Ob 10. obletnici smrti nase drage mame Stefanije Pahor Dougan darujejo sinovi 60.000 lir za KD Skamperle.

Nomesto cvetja na grob pokojne Ane Budin vd. Stubelj daruje družina Kokosar 100.000 lir za KD Rdeca zvezda - Salez.

V pocastitev spomina dragega Vladimira Kenda daruje Malka Kosmina 50.000 lir za Primorski dnevnik.

V spomin na Mladena Flego daruje družina Kodric 50.000 lir za KD Ivan Grbec.

V spomin na Damjana Buzza daruje profsorski zbor IV. A razreda liceja »F. Prešeren« 200.000 lir za Sklad Mitja Cuk.

Ob priliki izdaje knjige »Benečanovi« darujeta Bruno Volpi-Lisjak in Margarita Noskova 100.000 lir za KD Grad Bani.

Ob priliki izdaje knjige »Benečanovi« daruje Alice Krevatin 100.000 lir za KD Grad Bani.

Ob rojstnem dnevu Pierota Callina daruje žena Anica s Silvijo in Rikardom 100.000 lir za Dom Jakoba Ukmarja v Skednju.

V spomin na pokojno Pepko Rustia vd. Cernjava daruje Mira Strekelj Guštin z družino 30.000 lir za Skupnost družina Općine in 20.000 lir za vzdrževanje spomenika padlim NOB v Gabrovcu.

DAROVE in PRISPEVKE

za objavo v časopisu sprejemajo v tajništvo Uredništva PD (tel. 7796600) in preko poverjenikov posameznih drustev in ustanov.

Prispevke sprejema tudi krožek KRUT - Trst - Ul. Cicerone 8 (prilicje) tel. 360072, s sledecim urnikom: 9.00-13.00 in 14.30-17.30 od ponedeljka do petka.

OBVESTILO BRALCEM IN NAROČNIKOM

Obveščamo Vas, da sprejemamo OSMRTNICE, OKVIRJENE OGLASE, MALE OGLASE, ČESTITKE in nasprošno vsa obvestila v uredništvu Primorskega dnevnika v Ul. Montecchi 6 ali po telefonu 040/7796333

Z URNIKOM:

od ponedeljka do sobote od 10. do 15. ure

INSTALACIJE IN VELIKO DRUGEGA

V soboto se začne četrti izvedba Postaje Topolove



V soboto popoldne bo v Beneciji spet obratovala Postaja Topolove. V nekaj letih si je svojevrstna, vsaj za naše kraje, prireditve pridobila velik ugled in v malo benesko vasico privabila številne obiskovalce. Tudi letošnjo, četrto izvedbo »Postaje« je pripravil umetniški vodja Moreno Miorelli v sodelovanju z Društvom beneskih umetnikov. Kot je že običaj, na letošnji razstavi instalacij

sodelujejo umetniki iz raznih držav, ki v Topolovem se niso razstavliali. Seznam sodelujočih je primerno dolg, med njimi je tudi slovenski trzaski likovnik Franko Vecchiet. Vsekakor je kulturna ponudba tudi letos pestra, saj bo v soboto zvečer po otvoritvi najprej zapel zbor Beneske koranine, za njim bo na vrsti performance Danstallation, sledilo bo predvajanje ceskega filma Unseen.

MITTELMONITOR / OB ZAKLJUČKU PRVE IZVEDBE

Začetne šibkosti filmske pobude

Goriško sejmišče ni bilo kos zastavljenemu projektu

Namen prvega Mittelmonitorja je bil ustvariti možnost za izmenjavo informacij, navezovanje stikov, ogleda filmske in glasbene produkcije ter presojo naporov posameznih narodov in držav, da bi dosegli splošno priznano raven kakovostnih audiovizualnih izdelkov, da bi obnavljali in vrednotili lasten filmski spomin, da bi posodobili produkcijske centre in da bi podpirali samostojne in inovatorske težnje posameznikov in skupin. Ko bi postal se priložnost donosne gospodarske izmenjave, bi si goriški Mittelmonitor, ki so ga letos prvič organizirali od 25 do 29. junija, prisluzil vlogo na strateškem področju reorganizacije kinematografije v Srednji in Vzhodni Evropi.

Sirokopotezni in ambiciozni kulturni nacrt o usposodbitvi taksnega središča v Gorici je danes le delno uresničen. Čeprav je v prostorih, sicer odrocenega kraja dogajanja, prislo do obiska pomembnih gostov z mednarodno tezo (podpora diplomatskih predstavnikov Srednjeevropske pobude), do perspektivnih izmenjav in za nekatere tudi zanimivih pogodb, je Mittelmonitor pokazal nekaj naivnosti. Pogojeval ga je na primer birokratsko obremenjenost ustanove, ki ga je osvojila, in katere posledica je bila na primer prenatrpanost. Ta ni

omogočila, da bi sejamski del prireditve - to je prostor za izmenjave storitev na trgu audiovizualne proizvodnje - slonel na poglobljeni analizi trga. Usposodbitev taksnega sejamskega središča za komercialne izmenjave je odločno ena najbolj zanimivih poti, po katerih je

Razloge, da se niso sestankov s predstavniki evropskih političnih ustanov udeležili politični prestavniki v krajevnih upravnih telesih, pa gre iskati drugod. Ni dvoma, da se teh razvojnih ovir danes prireditelji dobro zavedajo, saj smo zadnji dan slisali prepričljive bese-

zpostavljajo: Slovenija na primer dodeljuje slovenskemu filmu prav toliko denarja kot ljubljanski gledališki hiši.

Da je film pomemben dejavnik pri mednarodnem uveljavljanju, dokazuje tudi samozaveš, ki smo jo zapazili na primer pri gostih iz Makedonije. Ti so v Gorico prinesli zlatega

leva, ki ga je pred dvema letoma na Beneskem festivalu osvojil film Before the Rain - Pred dežjem Milca Mancevskega. Mednarodno priznanje je tedaj ime Makedonije poneslo v svet. Tudi Mittelmonitor je Makedoncem pripravil presenečenje: nasli so staro fotografijo na steklu, v katero je italijanski fotograf »ujel« pionirja makedonskega filma Janakija Manakija pod širokim belim klobukom,



prvi Mittelmonitor krenil in v katero gre v prihodnosti vložiti najboljše sile.

V prvi vrsti pa je Mittelmonitor ovirala strukturna šibkost. Goriško sejmišče ni bilo kos sicer zastavljenemu kulturnemu projektu. Posledica tega je to, da kljub visoki kakovosti kulturnih točk (npr. razstava predfilmskih optičnih naprav gospoda Fantine iz Trevisa bi se lahko primerjala z zbirkami svetovno priznanih kinotečnih ustanov), ni bila prireditve deležna zadovoljivega obiska niti domačinov.

de o tem, kako naprej.

Za reorganizacijo lastne kinematografije si države srednjeevropskega zemljepisnega ozemlja zelo prizadevajo, saj bi filmom - zaradi njihove univerzalne govorice podob in prispodob ter možnosti široke distribucije - morda uspevalo to, česar ne zmore v tolikšni meri noben drug medij: s filmskim posredovanjem kulture in omike cim sirsemu krogu ljudi bi bilo dano tudi slehernemu narodu utirati si samostojno pot v globalno vas. In vendar nekatere države film zmotno

stoje ob njegovem bioskopu med snemanjem kronanja Mehmeta V. Posnetek iz leta 1905 je bil za predstavnike makedonske kinoteke dragoceno odkritje, za lastnika fotografije na steklu, razstavljalca g. Fantina, pa morda celo začetek sodelovanja. Po tem vzoru se je v petih dneh Mittelmonitorja zares mariskaj zgodilo. Visok slovenski gost je ob neki debati mizi izrazil prepričanje, da se bodo na Mittelmonitorju stvari uresničevale: to bi goriško prireditve razlikovale od številnih podobnih priložnosti. ID

MARIBOR / 32. BORŠTIKOVKO SREČANJE

SSG sodeluje z dvema predstavama

Na slavnostni seji Borštnikovega srečanja v kazinski dvorani SNG v Mariboru je selektor Slavko Pezdir v ponedeljek predstavil tekmovalni program 32. Borštnikovega srečanja, ki bo oktobra v Mariboru.

Pezdir je dejal, da je bilo v sezoni 1996/97 v izvedbi slovenskih dramskih gledališč in drugih producentov dramskega programa 74 premiernih uprizoritev, med njimi kar 35 uprizoritev zasnovanih na domačih dramskih besedilih ali izvirnih domačih odskih priredbah in predelavah tujih literarnih predlog. V lanskim sezoni se je številno krstnih uprizoritev povečalo na 32.

Med uprizoritvami besedil tujih avtorjev, ki jih je bilo 39, je bilo 15 slovenskih praižvedb. Stike z mednarodnim gledališkim izvajanjem omogočajo tudi posamična

gostovanja režiserjev in drugih umetniških sodelavcev iz tujine. Selektor si je iz količinsko bogate ter kakovostne in raznovrstne ponudbe pretekle sezone ogledal 70 uprizoritev. V tekmovalni program 32. Borštnikovega srečanja je predlagal 8 uprizoritev; in sicer dela: Edward Albee: Tri visoke ženske v režiji Mateje Kolečnik in v produkciji MGL; Bertolt Brecht: Baal v režiji Jerneja Lorencija in v produkciji Drame SNG iz Maribora; Boris Kobal: Afrika ali na svoji zemlji v režiji Borisa Kobala in v produkciji Slovenskega stalnega gledališča iz Trsta; Draga Potocnjak: Metuljev ples v režiji Borisa Cavazze in v produkciji SNG Drame iz Ljubljane; Jean Genet Sluzkinji v režiji Janusza Kice in v produkciji Narodnega doma iz Maribora; Na treh straneh neba v režiji Matjaža Pograjca

in koprodukciji gledališča Glej, Betontanc in Cankarjevega doma; William Shakspeare: Ukročena trmoglavka v režiji Janusza Kice in v produkciji Slovenskega ljudskega gledališča iz Celja ter Pierre de Marivaux: Disput v režiji Vita Tauferja in v produkciji Primorskega dramskega gledališča iz Nove Gorice.

V spremljevalni program pa je selektor predlagal dva programska niza; in sicer prvi niz z naslovom Aplavz za dva: Edward Albee: Zoo; zgodba v zivalskem vrtu v režiji Matjaža Latina in v produkciji Drame SNG iz Maribora; Heiner Mueller Eksplozija spomina v režiji Eduarda Milerja in v produkciji Slovenskega ljudskega gledališča iz Celja; Jim Cartwright Dva v režiji Larryja Zappie in v produkciji Primorskega dramskega gledališča

Nove Gorice; Aleksej Arbutov: Staromodna komedija v režiji Marka Sosa in v produkciji Slovenskega stalnega gledališča Trst ter Emil Filippić: Veselja dom v režiji Nicka Upperja in v produkciji Slovenskega mladinskega gledališča iz Ljubljane.

Drugi programski niz je imenoval Prihajajo, v katerem nastopajo mladi novi igralci in režiserji, in sicer Praznina, stara zgodba iz moje vasi, scenarij in režija Tomi Jančič v koprodukciji Studia za raziskavo umetnosti igre in gledališča Ptuj; Roger Vitrac: Victor ali otroci na oblasti v režiji Sama Strelca in v koprodukciji AGRFT ter Gledališča Ptuj; Sebastijan Horvat, Klavdija Zupan in Natasa Matjašec: Elizabeth v režiji Sebastijana Horvata in v koprodukciji Radia Maribor in Gledališča Ptuj; Nigel Williams: Razredni so-

vražnik v režiji Vojka Zidarja - javna uprizoritev studentov 4. letnika dramske igre na AGRFT iz Ljubljane -; Isaac B. Singer, Zijah A. Sokolović: Norci iz Helma v režiji Zijaha A. Sokolovića in v produkciji MGL; Jure Ivanušič Bil sem ti blizu ter Nebojša Poktasić: Kabaret Karla Jedermana iz Kabareja 20. stoletja Drame SNG Maribor.

Na ponedeljkovi slovesni seji so potrdili strokovno žirijo Borštnikovega srečanja in strokovno žirijo za zlate značke. Na novo pa so v žirijo za Borštnikov pristan imenovali Ivanko Mezan, Vasjo Predana in Rudija Seligo. Mariborski zupan Alojz Krizman pa je razglasil francoski koncert Suez Lyonnaise des Eaux za glavnega pokrovitelja Borštnikovega srečanja za letošnje leto, ki bo prispeval 60.000 nemških mark. (STA)

ZALOŽBA MODRIJAN

Antična imena po slovensko avtorice Bronislave Aubelj

V Mestnem muzeju Ljubljana so včeraj predstavili knjigo Antična imena po slovensko, ki je izšla v Založbi Modrijan. Avtorica Bronislava Aubelj jo je namenila piscem, prevajalcem, lektorjem, učiteljem, študentom in dijakom, ki so posledje pri svojem delu pogrešali jasna pravila o podomečevanju antčnih lastnih imen.

V knjigi je poleg izčrpnih pravil o zapisovanju, sklanjanju in naglaševanju predstavljeno približno 7000 antčnih imen v podomečevnem in izvirnem zapisu. Razdeljena je na dva dela, prvi je seznam lastnih imen razvrščenih po udomačenih oblikah, drugi seznam pa vsebuje imena, razvrščena po abecedi avtentičnih latinskih in grških lastnih imen.

Avtorica pojasnjuje, da se pri prevzemanju latinskih in grških imen pojavljata dve struji, ki zagovarjata vsaka svojo inacico, ena je filoloska, druga pa slavistična. Slavisti bi radi poslovenili cim več grških in latinskih besed, klasični filologi pa bi radi zadržali originalno obliko v luci ohranjanja zgodovinske vrednote. Eden od predstavnikov klasičnih filologov je tudi Josip Tominšek, ki je svoje stališče v delu iz leta 1910 Antibarbarus predstavil kot najbolj zasebno in neizpodbitno last vsakega jezika. Najbolj izrazit predstavnik slavistov pa je Kajetan Gantar, ki v svojih poznejših delih zagovarja poslovenjeno obliko besed in je tudi mentoriral delo Auberjeve.

Klasična filologinja Katja Pavlič Skerjanc je ob tem opozorila na težave, ki jih imajo dijaki v začetnih letnikih klasičnih gimnazij, ko naletijo na tovrstne težave. (STA)



ALBANIJA / ZMAGO SOCIALISTOV POSREDNO PRIZNALI TUDI DEMOKRATI

Socialisti napovedujejo hitro sestavo nove vlade

Berisha obljublja konstruktivno opozicijo - Zadovoljstvo v Rimu

TIRANA - Čeprav se ni uradne potrditve, je zmaga socialistov v Albaniji gotova. Včeraj jo je priznalo tudi vodstvo demokratske stranke predsednika Berisha, čeprav je napovedalo pritožbo, ker se zaradi nasilja njeni kandidati v najmanj 30 okrožjih niso mogli predstaviti volilcem. Zato bodo demokrati počakali na dokončno odločitev mednarodne parlamentarne trojke o veljavnosti volitev, ki naj bi bila znana danes. Če bodo volitve veljavne, bodo demokrati vložili zahtevo za ponovitev prvega kroga v spornih okrožjih, v glavnem na jugu države.

Sicer pa je včeraj tudi kralj Leka I. Zogu zanikal uradni izid referenduma o prihodnji ureditvi Albanije kot reublike ali monarhije, ki je spremljal nedeljske volitve. Prepričan je, da je na referendumu zmaga kraljevina, za katero naj bi se izreklo 54 odstotkov volilcev.

Po mnenju evropskega posrednika za Albanijo Franza Vranitzkyja je najpomembnejše, da so bile volitve izpeljane in da albanska javnost in mednarodna skupnost sprejmeta izide. Vranitzky je dejal, da mu je Fatos Nano - vodja socialistov, ki po delnih izidih premocno vo-

dijo - zagotovil, da bodo v primeru zmage novo vlado oblikovali najkasneje do konca julija. Predsednik Berisha pa mu je obljubil konstruktivno opozicijo. Evropski posrednik je predlagal, naj bi OVSE, EU, denarne ustanove in albanska vlada pripravile skupno konferenco o obnovi Albanije. Vodja albanskih socialistov pa je OVSE zaprosil za podaljšanje mandata mednarodnim mirovnim silam, ki se izteče 15. avgusta.

Za podaljšanje mandata se je že izrekel italijanski obrambni minister Andreatta, sicer pa vlada v Rimu veliko zadovoljstvo nad potekom in rezultati volitev v Albaniji. Zunanji minister Dini meni, da so signali iz Tirane opogumljajoči, predsednik vlade Prodi pa opozarja, da se naloge mednarodnih sil in zlasti Italije z volitvami se niso končale.

Da se za Albanijo odpira novo obdobje, dokazujejo tudi pobegi nekaterih vidnih predstavnikov režima. Po sefu policije naj bi včeraj prisla s turističnim vizumom v Italijo tudi notranji podminister in glavni poveljnik predsednikove straže, medtem ko naj bi se bil notranji minister Cielo zatekel v Grcijo.



HONGKONG / PRVI DAN KITAJSKE SUVERENOSTI PO ODHODU BRITANCEV

Odprla so se kapitalistična vrata na neizmerni rdeči trg



HONGKONG - S prihodom stiri tisoč kitajskih vojakov, ki so vkorakali na ozemlje Hongkonga takoj potem, ko je jahta Britanija s prestolonaslednikom Charlesom zapustila zaliv, se je preteklo noč za britansko kolonijo začela nova zgodovina. Hongkong se je včeraj zbudil z »rdečo zoro«, kot so zapisali številni svetovni komentatorji, in že pozabil na predvčerajšnje praznovanje, prepleteno s polemikami. Po Britancih so novo pridobljeno ozemlje zadovoljni zapustili se najvišji predstavniki uradnega Pekinga, za katerega je bila končno popravljena zgodovinska krivica, ki jo je Kitajska utrpela kot posledico sramotne »opijske vojne« leta 1841.

Prvi dan pod kitajsko suverenostjo je v Hongkongu potekel mirno, a med ugibanji, kaksna bo bližnja prihodnost enega najbogatejših mest na svetu, simbola azijskega kapitalizma v obsegu neizmernega komunistične matične domovine. Učinkovanje nacela »ena država, dva sistema«, bo že jeseni predmet preverjanj na pogovorih, ki jih bo imel kitajski predsednik Jiang Zemin novembra med obiskom v Londonu in Washingtonu. Prav po zaslugi nacela o eni državi in dveh sistemih, ki si ga je pred petnajstimi leti zamislil pokojni Deng Xiaoping, pa je bil prehod britanske kolonije pod kitajsko suverenost tako miren, da bo ostal v zgodovini kot edinstveni primer dekolonizacije s pokanjem ognjemeta, ne pa orožja.

Uradni Washington je včeraj dal vedeti, da ostaja interes ZDA za Hongkong nespremenjen kljub zamenjavi zastave, podobna pa so tudi stališča ostalih zahodnih prestolnic. Od vrnitve Hongkonga pod Kitajsko si veliko obeta tudi italijanski podjetniški sistem, v imenu katerega je včeraj podpredsednik Confindustrie Callieri izjavil, da ni bila izgubljena močna kapitalistična postaja, ampak da je bil pridobljen most, ki omogoča prodor na Kitajsko. Prvi šef izvršne oblasti v novo-rojeni Posebni administrativni regiji (SAR) Tung Chee-hwa pa je ob svoji umestitvi obljubil »svetlo prihodnost in prosperiteto za vse« in zagotovil, da bo njegova glavna skrb namenjena okrepitvi ekonomske moči Hongkonga.

Tisk o zamenjavi v Hongkongu

Svetovni casniki so včeraj tako komentirali prehod Hong Konga pod kitajsko upravo.

Hong Kong so zgradili Angleži, vendar so bili Kitajci v njem deležni človekovih pravic in velike stopnje samouprave, kar je vodilo k blaginji, piše poljski casnik *Zycie Warszawy* in dodaja, da prebivalcev Hongkonga nihče ni vprašal, ali se želijo vrniti v »domovino«, ki domiselno povezuje tradicijo kolektivismu s komunizmom.

Po 150 letih skupnega bivanja, ki je za obe strani potekalo izredno uspešno, lotitev ni ravno spominjala na vroče zazeleno osvoboditev suznja z verig. To je razumljivo, saj je Hong Kong v letih kolonialne odvisnosti na več področjih gospodarsko prehitel Veliko Britanijo. Sem lahko pristevamo tudi povprečen dohodek in stevilo avtomobilov rols-royce na prebivalca, je zapisal ruski casnik *Komsomolskaja Pravda* (Moskva).

In zdaj, sprasuje francoski casnik *La Tribune* (Pariz). Kljub ponosu, da

so spet postali kitajski, večina šestmilijonskega prebivalstva Hong Konga že razmišlja o usodi, ki jim je namenjena. Najpomembnejše je vprašanje o tem, koliko je vredna obljuba o nespremenjenem stanju, »status quo«, ki jo je Peking povzel s formulo »ena država, dva sistema«. Se bo centralna vlada uprla skušnjavi, da bi svojim novim podložnikom dala občutiti svojo moč? Peking je znal pokazati, da ga v primeru, ko so v igri njegovi vitalni interesi, ne zanima nič drugega.

Avstrijski casnik *Kurier* (Dunaj) je zapisal, da bo Hong Kong v najboljšem primeru ostal gospodarsko cvetoče območje, kjer je svoboda tiska omejena podobno kot v Singapuru. V najslabšem primeru bo Hong Kong postal povsem običajno kitajsko mesto: nepotizem in korupcija bosta pocasi zaustavila tudi hongkonsko svobodno gospodarstvo. Vendar je možen tudi drugacen scenarij: obstaja možnost, da bo Hong Kong kot katalizator pospešil reforme na Kitajskem.

Hong Kongu je zeleti, da bi znal še naprej negovati britansko dediscino in jo tudi povecati, da zaradi samega prilaganja kitajskemu elementu ne bi zapadel pod nehehno kitajsko protislovje med gospodarskim napredkom in politično zaostalostjo, je zapisal *Neue Zuercher Zeitung* (Zuerich).

V Hong Kongu so teklo solze, piše britanski *Times* (London). Ni bil le nekdanji guverner Chris Patten tisti, ki ni mogel obvladati svojih čustev. Veliko hongkonskih Kitajcev s hvaleznostjo zre na to, kar je zanje storila Velika Britanija. Tudi Britanci lahko s ponosom pogledajo na to, kar so njihovi predniki storili ne le v Hong Kongu, temveč tudi v ostalih kolonijah. Leta postkolonialnih občutkov krivde in pritiska, da bi se opravičili zaradi imperializma, je končno odtehtalo uravnovešeno zgodovinsko vrednotenje. Celo Kitajci so morali po več kot 150 letih domnevne nacionalnega ponizanja ta teden priznati, da britanska oblast ni bila tako slaba. (STA)

EVROPSKA UNIJA

Veliki načrti in težke naloge luksemburškega predsedstva

BRUSELJ - Luksemburg je včeraj, 1. julija, od Nizozemske prevzel predsedovanje svetu Evropske unije, ki ga bo 31. decembra letos predal Veliki Britaniji. Predsedstvo v svetu Evropske unije je izmenično in petnajstih držav članic unije se pri njem izmenja vsakih šest mesecev.

Vsako predsedstvo EU ob koncu svojega mandata, tj. v juniju oziroma decembru, priredi vrhunsko srečanje, t.i. evropski svet. Po potrebi lahko predsedstvo priredi tudi izredno vrhunsko srečanje, kot je Nizozemska storila 23. maja letos, ko je v Noordwijku sklical sestanek vodij držav in vlad petnajsterice, da bi omogočila napredek pri medvladni konferenci o reformi unije. Vsako predsedstvo redno prireja tudi sestanke ministrskih svetov EU, in sicer najpogostejše sestanke zunanjih, gospodarskih, finančnih, industrijskih, trgovinskih in kmetijskih ministrov, redkeje pa sestanke ministrov za notranje zadeve, promet, telekomunikacije, okolje, solstvo, kulturo, delo in socialne zadeve. Obrambni ministri se v okviru EU ne sestajajo, ker unija nima pristojnosti na obrambnem področju.

Luksemburska vlada je za čas svojega polletnega mandata predvidela več ministrskih sestankov, med njimi tudi sestanke z ministri iz držav kandidatke za članstvo v EU v okviru strukturnega dialoga. Možno je, da bo luksembursko predsedstvo predvidoma oktobra priredilo izredno vrhunsko srečanje, namenjeno zaposlovanju, ki ga je na vrhu EU v Amsterdamu predlagala Francija, vendar odločitve o tem se ni.

Glavna tema decembrskega rednega vrha pod luksemburskim predsedstvom bo odločitev o siritvi EU proti Vzhodu in Sredozemlju. Predsedniki držav ali vlad petnajsterice naj bi 12. decembra letos odločili, s katerimi državami kandidatkami in kdaj bo EU začela pristopna pogajanja. Začetek pogajanj je naceloma predviden v začetku leta 1998, kot je EU prejšnji petek v Amsterdamu obvestila predsednike držav ali vlad dvanajstih držav, ki so prosile za članstvo.

Prvi korak v procesu siritve bo predstavitev mnenj Evropske komisije o posameznih kandidatkah ozi-

roma njihovi usposobljenosti za pogajanja in včlanitev. Komisija bo mnenja predstavila 16. julija letos v Strasbourg, poleg njih pa bo pripravila tudi svezeni dokument o posledicah siritve za EU kot tudi o potrebnih reformah kmetijske in strukturne politike ter finančne okvire skupnosti za naslednje srednjeročno obdobje.

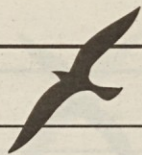
Evropska komisija se bo jutri sestala z vlado v Luxembourg, kot je običaj ob vsakokratni menjavi predsedstva.

Luksemburski zunanji minister Jacques Poos pa je v tednih pred prevzetjem predsedstva začel turnejo po prestolnicah držav članic, v okviru katere se z vodji diplomacij petnajsterice posvetuje o pripravi dela unije v prihodnjih šestih mesecih, ko bo luksemburska vlada pripravljala sestanke ministrov petnajsterice ter različne mednarodne sestanke EU z drugimi skupnostmi ali državami.

Med drugimi dejavnostmi luksemburskega predsedstva naj omenimo, da se bo danes luksemburski zunanji minister Jacques Poos kot predsedujoči ministrskemu svetu Evropske unije v Luxembourg sestel s predsednikom Evropske investicijske banke sirrom Brianom Unwinom. Izmenjala bosta poglede na velike teme programa luksemburskega predsedstva ter preučila posebne delovni nacrti Evropske investicijske banke. Na področju siritve unije bosta govorila o ukrepih finančne podpore banke državam kandidatkam v procesu vključevanja.

Predsednik luksemburske vlade Jean-Claude Juncker, vodja diplomacije Poos in državni sekretar za sodelovanje Georges Wohlfart se bodo danes v Luxembourg sestali s predsednikom Mednarodnega odbora Rdečega kriza Corneliom Sommarugo. Govorili bodo o humanitarnih izzivih na pragu 21. stoletja.

V petek, 4. julija, se bodo luksemburski zunanji minister Poos, obrambni minister Alex Bodry in državni sekretar za sodelovanje Wohlfart v Luxembourg sestali z visokim predstavnikom mednarodne skupnosti za civilni del mirovnega procesa v Bosni in Hercegovini Carlosom Westendorpom. (STA)



OBČINA / RESOLUCIJA PROTI ZAŠČITNEMU OSNUTKU CAVERI

GORICA / ISKANJE NOVE VLOGE ZA POKRAJINO

Desne sile koalicije vsilile svoja stališča

Za glasovali FI, NZ, MS, CDU - Opozicija zapustila sejo

Večinska koalicija na Goriski občini se prereka o vsem, ko pa je treba Slovincem odrekati pravico do zakonske zaščite, takrat se strnejo vrste široke fronte, ki jo z županom Valentijem na čelu sestavljajo ne le Forza Italia in Nacionalno zavestništvo, temveč tudi nostalgiki fasizma (MS-Fiamma) in krščanski demokrati (CDU). Svetovalci teh strank (skupno 23) so predsinoci kompaktno odobrili resolucijo proti zakonskemu osnutku o zaščiti Slovencev, ki ga je predložil valdostanski poslanec Caveri. Resolucija zavrača zaščitni osnutek, češ da je bil predložen nedemokratsko, da ogroža raven sožitja in izziva se bolj zagrizene nacionalistične izpade, da predpostavlja nevzdržno finančno breme za občine in da privilegira manjšino. Vsa levosredinska opozicija je v trenutku glasovanja iz protesta zapustila sejo dvo-rano, edini navzoči predstavnik CCD, predsednik občinskega sveta Glessi, pa se je vzdržal.

To je bil torej epilog večurne razprave, med katero je desnica sicer na omikan in v tonih navidez spravi v način vsilila svoje najzaprteje poglede na manjšinsko vprašanje. O stališčih svetovalcev FI in NZ, ki se bistveno niso razlikovala, smo že poročali včeraj. Trdili so, da nacelo niso proti zaščiti, so pa proti uvajanju dodatnih pravic za Slovence, ki da smo že najbolj zaščitena manjšina v Evropi. "Zaščita", kakrš-

no si oni zamišljajo, naj bi torej za manjšino pomenila le ohranitev obstoječega in morda se ne vsega, saj so postavljali zahtevo po prestevanju in minimalno prisotnost 25% ali vsaj 15% manjšincev za izvajanje kakršnih koli pravic. Se bolj protislovensko zagrižen je bil misovec Cosma, medtem ko se je nacelnik CDU Zappalà izkazal za pravega mojstra dvoličnosti. V isti sapi je namreč trdil, da je njegova stranka nacelno za zaščito Slovencev, da ne soglasa s stališči desnice, da pa ji osnutek Caveri ni všeč in da zato podpira resolucijo. Pri tem je treba vedeti, da se Zappalà poteguje za mesto predsednika obcin-

skega sveta, za kar pa potrebuje tudi soglasje NZ: popolna podreditev stališčem desnice glede odnosov do manjšine je politična cena, ki jo je bil pripravljen plačati v ta namen, s čemer pa sploh ni receno, da bo dosegel cilj.

Svetovalci levosredinske opozicije so resolucijo zavrnil kot brezpredmetno in zgolj volilno spekulacijo. Nobenega smisla nima v tem trenutku razpravljati o vsebini osnutka, ki je le eden med predloženimi. O posegu Spacapana (SSk) smo že poročali, drugi slovenski svetovalec Igor Komel (DSL) pa je med drugim opozoril, da je bila resolucija predložena med volilno kam-

panjo za Pokrajino, kar je zgovoren dokaz, da gre za predvolilno spekulacijo. Desničarje je posvaril, da dajejo s takimi stališči potuho tistim nacionalističnim silam, ki se na Hrvaškem in tudi v Sloveniji vedejo podobno do italijanske manjšine. Opozoril je tudi, da osnutek Caveri ne vnasa privilegijev temveč le enakopraven tretma za slovensko manjšino, kot velevajo ustavna načela in kot to že velja za druge manjšine, na primer francosko in nemško.

Vsi ti zmerni pogledi in priporočila pa niso pomagali, saj je desnica, kot hegemonistična sila večinske koalicije na Goriski občini, tako kot že prejšnji večer v zvezi s skorajšnjim procesom o foj bah trdno hotela vsiliti svoja stališča. Med pokrajinsko volilno kampanjo predložena protislovenska resolucija (taki pogledi takrat sicer niso koristili desnici) ji danes prihaja prav pri prvih političnih manevrih za občinske volitve prihodnje pomlad. NZ in "jastrebi", ki prevladujejo v FI, so z njo postavili politične količke za občinsko volilno kampanjo. Kaj pa sredina? CCD se izmika temu nevarnemu objemu, CDU in redki svetovalci FI, ki naj bi predstavljali zmernejše krilo koalicije, pa ostajajo iz take ali drugačne politične računice povsem podrejeni desničarski hegemoniji.

Do volitev se lahko odnosi se spremenijo, toda danes je desnosredinska koalicija sredi bolj desna kot pa sredinska.

Včeraj srečanje z deželno vlado

Opre delili so štiri sklope pomembnejših vprašanj - Potrebno je usklajevanje pobud



Na Pokrajini je bilo včeraj srečanje med novo pokrajinsko upravo - predsednikom in celotnim odborom - ter predstavniki deželnega odbora s predsednikom Cruderjem na čelu. V dvehurnem pogovoru so opredelili nekatera ključna vprašanja, ki se nanašajo na vlogo Pokrajine v odnosih z EU in Slovenijo, na razreševanje in urejanje prometnih povezav, na področja solstva, vzgoje, turizma, zdravstva in skrbstva. Delegaciji sta si bili edini v oceni, da je za razreševanje pomembnejših vprašanj dogovarjanje in usklajevanje najuspešnejši način.

Ob koncu delovnega srečanja je predsednik deželne vlade Cruder v pogovoru z novinarji strnil vsebino. Cruder je dejal, da so se pogovarjali o pomembnejših splošnih zadevah in v podrobnosti niso sli. Sklopi vprašanj, ki jih morata skupaj opredeliti Pokrajina in Dežela

se nanašajo predvsem na določitev kriterijev za porazdelitev finančnih sredstev, določitev vloge in pristojnosti Pokrajine in ne nazadnje določitev institucionalne ureditve dežele.

Glede sodelovanja z EU in Slovenijo je Cruder dejal, da se na Deželi zavedajo posledic, ki jih bo vključitev Slovenije povzročila v krajevni stvarnosti in je treba zato pravočasno sprejeti protiukrepe za zaježitev nezaposlenosti, prestrukturiranje gospodarstva itd. Dežela že pripravlja poseben načrt prestrukturiranja, ker ne želi, da bi se ponovil primer iz Kanalske doline. Omenil je nadalje, da je v pripravi nov načrt Interreg in da Dežela namenja tej pobudi izredno pozornost. Tudi zaradi tega, ker bo to po vsej verjetnosti zadnja ali ena zadnjih možnosti za izdatnejše financiranje gospodarskega razvoja krajev ob meji.

Druugačno, predvsem pa

usklajeno usmeritev bo treba sprejeti tudi na področju turistične in nasploh kulturne promocije dežele kot celote, je poudaril Cruder, ki se je srečanja udeležil z odbornikom Mattassijem in D'Orlandijem. Opaziti je predvsem pomanjkanje usklajevalne vloge in nesprejemljivo je, da za promocijo (pa naj si bo turizma, kulture, ali drugega) v posameznih ustanovah skrbijo zelo različna društva, združenja ali posamezniki. Govor je bil nadalje o zdravstvu in skrbstvu

»Nismo dajali velikih obljub, želeli smo biti zelo stvarni«, je komentiral izid srečanja predsednik dežele, ki je ob tem opozoril tudi na številne obveznosti, ki čakajo deželno upravo v prihodnjih mesecih do izteka mandata. Nanizal je vprašanja, ki jih bo moral deželni svet razrešiti zelo kmalu, pristavil pa je, da vsega res ne bo mogoče narediti.

Interbartolo (FI) novi predsednik? Odbornik Pesco pred sodnikom

Novi predsednik goriskega občinskega sveta bi utegnil biti svetovalec Forza Italia Gianluca Interbartolo. Pred sinocno občinsko sejo so se svetovalci Kartela svaščin zbrali, da bi premostili navzkrižne vete, vendar niso našli dogovora. Zato so izvedli nekakšno "primarne volitve" za izbiro skupnega kandidata, ki naj bi ga nato vsi podprli. Interbartolo je prejel 6 glasov svetovalcev FI, 4 svetovalci NZ so podprli Brezzo (neodvisen v FI), trije CDU pa svojega nacelnika Zappalàja. Skupni kandidat naj bi bil torej mladi Interbartolo, ki pa mora v občinskem svetu dobiti absolutno večino (21 glasov). Spričo minimalne podpore na primarnih volitvah to ne bo enostavno.

Pred tem se je občinski svet sinoči ukvarjal tudi z odobravitvijo lanskega občinskega obracuna, ki izkazuje več kot 5 milijard presežka. Ostanek izdatnih vsot v občinskih blaginjah je že konstanta te uprave, ki že tretje leto zapored ni bila sposobna izrabiti vseh proračunskih sredstev.

Drug problem za upravo pa se razvija na sodišču, kjer je bila včeraj predhodna obravnava proti odborniku Claudiu Pescu, ki naj bi v odnosu do podrejenega (mestnega redarja) zlorabil funkcijo. Sodnik je včeraj zaslišal nekaj prič nato pa odločil na naslednji tork zaslišanje se nekaterih oseb ter odločitev o formalni obtožbi odbornika.

NOVICE

Avtomobilist iz Ronk umrl v nesreči pri Latisani

Na avtocesti A4 pri Porpettu je včeraj popoldne umrl 49-letni Pietro Paolo Dorigo iz Ronk. Do nesreče je prišlo v bližini izvoza za Porpetto. Dorigo je med prehitevanjem tovornjaka z avtomobilom silovito trčil v železno ograjo med voznima pasovoma, od koder se je fiat croma odbila spet proti sredini cestišča. Obe vozili sta po trčenju zleteli s cestišča. Dorigo je bil na mestu mrtev; sofer tovornjaka ni bil poškodovan. Zaradi nesreče je na avtocesti nastal precejšen zastoj prometa.

Na pomoč priskočila financa

Finančna straža je pred Gradežem priskočila na pomoč stirim osebam, ki so bile na manjšem colnu. Plovilo se je znašlo v težavah zaradi okvare motorja. Coln so povlekli v gradesko pristanišče.

Proces proti Scaranu in Del Benu

Javni tožilec Paolini je za nekdanjega župana Antonia Scarana in podžupana Maria Del Bena zahteval obsodbo na 16 mesecev zapora zaradi zlorabe uradne funkcije, ko sta proti volji občinskega sveta s pismom na deželo nastopila v prid zahodni obvoznici. Zaradi podobnih pisem glede financerske sole pa je tožilec predlagal oprostitev, ker naj bi Scaranovo početje bilo sicer politično nekorektno, ne pa kaznivo. Prav tako ni zasledil kazenskega prekrška v tem, da je nekdanji župan povabil inž. Graziata na večerjo z visokimi častniki financerske straže, kjer so razpravljali o vojašnici. Po včerajšnjih posegih branilcev se bo proces nadaljeval prihodnji teden z zasliševanjem novih prič.

MATURE / NA ŠTIRIH ZAVODIH

Drugi del preizkušnje

Prvi izidi bodo znani 8. julija okrog 13. ure



Za večino maturantov na visjih srednjih solah s slovenskim učnim jezikom se je včeraj pričel drugi del zaključnega izpita. Izjema je klasični licej, kjer se bo ustni del mature začel v petek in zaključil v soboto, izide pa bodo objavili 10. julija. Na učiteljsku bo komisija opravila nalogo že danes, izide pa bodo objavili 9. julija. 8. julija bodo objavili izide matur na zavodu "Ivan Cankar", 9. julija pa na zavodu "Z. Zois" in "G. Galilei". Vseh maturantov je letos šestinsedemdeset.

Na sliki (foto Bumbaca): topel objem kandidatki, ki je pravkar končala maturitetni kolokvij

TURJAK

Gorelo je v garaži in hiši

Trziški gasilci so včeraj zjutraj gasili v Gramscijevi ulici 41 v Turjaku, kjer je požar povzročil veliko gmotno škodo v garaži in stanovanju zakoncev De Marco. Ogenj so pogasili v dobre pol ure, kaki dve uri pa so bili zaposleni z odstranjevanjem materiala iz pogorišča. Gasilce je poklicala gospodinja, ki se je okrog 6. ure zbudila in zavohala zajedljiv dim, ki je uhaljal iz garaže. Ko je odprla vrata so vanjo butnili plameni, vendar je bila toliko preisebna, da se je umaknila in stekla do telefona. Se pred prihodom gasilcev je ogenj opustošil garazo in vse kar je bilo v njej in povzročil veliko škodo tudi v stanovanjskih prostorih nad garazo.

Trziške gasilce so v ponedeljek zvečer poklicali v Ronke, kjer so v stanovanju v Metliški ulici našli truplo priletne osebe, ki je umrla že pred dobrim tednom.

KINO

GORICA
CORSO 19.45-22.00 »Tin cup«, K. Costner, R. Russo.

LEKARNE

DEŽURNA LEKARNA V GORICI - OBCINSKA, Ul. Garzarolli 154, tel. 522032.

DEŽURNA LEKARNA V TRZICU - ALLA SALUTE, Ul. Cosulich 117, tel. 711315.

POGREBI

Danes: 10.30, Bruna Pelizzon iz splošne bolnišnice v cerkev v Strazicah in na glavno pokopališče.

Ob izgubi mame Karle Micheli izrekajo občuteno sožalje Anamariji Terpin kolegi in kolegice iz uradov:

Dijaskega doma, Ljudske knjižnice, SLORIJA, Kinoateljeja, Glasbene matice in Zavoda za poklicno izobraževanje

SKPD "FRANCISEK BORGIJA SEDEJ" - ŠTEVERJAN vabi na

27. FESTIVAL

NARODNOZABAVNE GLASBE

med Borovci v Števerjanu

Petek, 4. julija 1997, ob 20.30 1. tekmovalni večer

Sobota, 5. julija 1997, ob 20.30 2. tekmovalni večer

Nedelja, 6. julija 1997, ob 17.30

FINALE in NAGRAJEVANJE

ter KONCERT ANSAMBLA **BENEŠKI FANTJE**

 **ljublјanska banka**
Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Podružnica Milano
Tel.: 02/806 9191
Faks: 02/8646 5358

gospodarstvo in finance

 **ljublјanska banka**
Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Podružnica Milano
Tel.: 02/806 9191
Faks: 02/8646 5358

Potrjena pomembna vloga tudi pri reševanju širše problematike

Potrjena je bila torej pomembna vloga SDGZ pri nastetih vprašanjih, ki ne zadevajo le gospodarske, ampak širše manjinske interese: to je potreba po vsestranskem angaziranju za obstoj Primorskega dnevnika ter po sloznem nastopu in poenotitvi tako v stanovskem smislu (z gorisko

Davorin Devetak

Nadzorni odbor
Marino Košuta (predsednik), Adriano Gariup,
Aleksander Harej;
namestnika: Walter Grudina, Mikela Drnovšček
Deželno predsedstvo
Marino Pecenič (predsednik)
Igor Cont (podpredsednik in pokrajinski
predsednik za videmsko pokrajino)
Marko Stavar (podpredsenik in predsednik
sekcije za samostojne poklice)
Robert Vidoni (podpredsednik in predsednik
sekcije za zunanjo trgovino)
clani predsedstva: Danilo Cunja, Edi Kraus, Drago
Ota, Vinko Ozbič, Boris Siega
Predsedniki sekcij
(in avtomatično clani predsedstva)
Lino Doljak (gostinska sekcija)
Peter Malalan (obratna sekcija)
Ervin Mezgec (sekcija za trgovino na drobno)
predsednik bančne sekcije (trenutno nezasedeno
mesto)

TRST - Na ponedeljkovi seji je iz upravnega sveta trzaskе hranilnice CRT iz osebnih razlogov izstopil dosedanji podpredsednik Paolo D'Agnolo, ki je zasedal pomembna mesta v vodstvenih organih banke vse od leta 1973. Na njegovo mesto je upravni svet kooptiral dr. Renza Piccinija, predsednika fundacije trzaskе hranilnice. Za novega podpredsednika CRT pa je bil imenovan dr. Corrado Leombruno, bivši ravnatelj trzaskеga sedeža Banke Italije.

V Venetu naj bi čimprej rešili vprašanje prometa po avtocestah

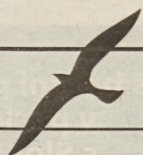
Marko Waltritsch

ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA Zadruga z.o.z. TRST	1. JULIJ 1997	v LIRAH	
	valuta	nakupni	prodajni
	ameriški dolar	1680,00	1725,00
	nemška marka	963,00	983,00
	funt šterling	2807,00	2862,00
	švicarski frank	1144,00	1174,00
	belgijski frank	46,15	48,15
	francoski frank	283,00	293,00
	danska krona	250,00	260,00
	norveška krona	226,00	236,00
	švedska krona	214,00	224,00
	kanadski dolar	1211,00	1251,00
	portugalski eskudo	9,04	10,04
	nizozemski gulden	849,00	874,00
	avstrijski šiling	135,80	140,30
	španska pezeta	11,02	12,12
	grška drahma	5,88	6,68
	irski šterling	2533,00	2613,00
	japonski jen	14,26	15,16
	avstralski dolar	1227,00	1297,00
	madžarski florint	8,75	11,50
	hrvaška kuna	230,00	280,00
	slovenski tolar	10,60	11,00

KMEČKA BANKA - GORICA		
1. JULIJ 1997	v LIRAH	
valuta	nakupni	prodajni
ameriški dolar	1688,00	1716,00
nemška marka	964,00	982,00
francoski frank	284,00	294,00
nizozemski gulden	851,00	876,00
belgijski frank	46,42	48,22
funt sterling	2784,00	2864,00
irski sterling	2533,00	262,00
danska krona	252,00	262,00
grška drahma	6,00	6,60
kanadski dolar	1212,00	1247,00
švicarski frank	1147,00	1172,00
avstrijski šiling	136,24	140,74
slovenski tolar	10,60	11,05

MILANSKI DEVIZNI TRG	
1. JULIJ 1997	v LIRAH
valuta	povprečni
ameriški dolar	1697,510
EKU	1912,580
nemška marka	972,790
francoski frank	288,640
funt šterling	2824,660
nizozemski gulden	864,310
belgijski frank	47,150
španska pezeta	11,513
danska krona	255,550
irski funt	2571,220
grška drahma	6,180
portugalski eskudo	9,634
kanadski dolar	1229,550
japonski jen	14,765
švicarski frank	1160,690
avstrijski šiling	138,240
norveška krona	232,030
švedska krona	219,250
finska marka	326,440

MILANSKI BORZNI TRG					
1. JULIJ 1997			INDEKS MIB-30: +2,70%		
delnica	cena	var. %	delnica	cena	var. %
Alleanza Ass.	13.359	-0,49	Montedison	1.139	+0,26
Bca di Roma	1.263	+0,63	Olivetti	484	-1,04
Bca Fideuram	5.499	-0,19	Parmalat	2.423	-0,81
Benetton	27.848	+2,34	Pirelli Spa	4.313	+1,22
Comit	3.655	+1,52	Ras	13.689	-0,70
Credit	3.222	+2,44	Rolo	21.318	+1,10
Edison	8.484	+1,51	Saipem	8.831	+0,67
Fiat	6.211	+1,17	San Paolo To	12.433	+0,94
Generali	30.901	-1,41	Sirti	9.903	+0,07
Imi	15.458	+0,98	Stet	9.893	-1,77
Ina	2.541	-1,92	TIM	5.513	+0,74
Italgas	5.409	+1,25	Telecom Ita	5.478	-1,79
La Fondiaria	7.051	+0,11			
Mediaset	7.222	+0,02			
Mediobanca	10.460	+0,38			
Mediolanum	19.701	+2,70			



NOVICE

Tyson kljub opravičilu začasno suspendiran

LAS VEGAS - Mike Tyson se je včeraj na priložnostni tiskovni konferenci javno pokesal zaradi kanihalskega izpada na dvoboju za naslov svetovnega boksarskega prvaka v teški kategoriji proti Holyfieldu. Toda to ni odvrnilo posebne Atletske konference, ki v Nevadi ureja boks, da Tysona ne bi začasno suspendirala, njegov honorar pa zaplenila. Odločitev ni dokončna, novo zasedanje komisije pa bo v začetku prihodnjega tedna.

Znane vse četrtfinalistke

WIMBLEDON - V ženskem delu teniskega turnirja v Wimbledonu so znane že vse četrtfinalistke. **Izidi: ženske, osmina finala:** Hingis (Svi/1) - Appelmans (Bel) 6:1, 6:3, Basuki (Indo) - Hy-Boulais (Kan) 6:0, 7:6 (7:2), Sanchez (Spa/8) - Pierce (Fra/9) 6:1, 6:3, Tauziat (Fra) - Testud (Fra) 4:6, 7:5, 12:10, Chladkova (Ces) - Vento (Spa) 6:1, 6:3, Novotna (Ces/3) - Fernandez (ZDA/11) 5:7, 6:4, 7:5, Kournikova (Rus) - Sukova (Ces) 2:6, 6:2, 6:3, Majoli (Hrv/4) - Spirlea (Rom/12) 6:7, 6:1, 9:7; **moški:** Stich (Nem) - Woodforde (Avs) 6:4, 6:7 (3:7), 6:3, 7:5, Pioline (Fra) - Steven (NZ) 3:6, 6:3, 6:4, 7:5, Rusedski (VB) - Reneberg (ZDA) 7:6 (7:2), 6:4, 7:6 (7:4), Becker (Nem/8) - Rios (Cile/9) 6:2, 6:2, 7:6, Kiefer (Nem) - Kafelnikov (Rus/3) 6:2, 7:5, 2:6, 6:1, Woodbridge (Avs) - Rafter (Avs/12) 6:7, 6:4, 7:6, 6:3. **Četrtfinalni pari:** Hingis - Chladkova, Majoli - Kournikova, Basuki - Novotna, Sanchez - Tauziat.

Barcelona potrdila prestop Dugarryja, Reizigerja in Čirića

BARCELONA - Pri španskem nogometnem podprvu in pokalnem zmagovalcu FC Barceloni so po včerajšnjem podpisu pogodbe s trenerjem Louisom van Gaalom potrdili se podpise pogodb z nizozemskim obrambnim igralcem Michaelom Reizigerjem in francoskim napadalcem Christophom Dugarryjem, ki sta prišla iz Milana, ter Srbom Dragomir Čirićem, ki prihaja iz beograjskega Partizana. Omenjena trojica bodo predstavili danes.

Pol Bodetto podpisal za Dinamico Riccardo Esposito za Genertel

TRST - Center Claudio Pol Bodetto, ki je zadnjih pet sezon igral pri trzaskem kosarkarskem prvoličju, je včeraj podpisal enoletno pogodbo z goriskim A2 ligasem Dinamico. Pol Bodetto ima 29 let, visok pa je 208 cm. Pri goriskem ligasu so dokončno potrdili tudi tehnični štab. Fabrizio Frates bo tako še naprej prvi trener. Pallacanestro TS (A2) pa je včeraj sklenil dogovor z 31-letnim Riccardom Esposito, ki je lani igral v Bayernu Leverkusen. Esposito je krilo, doslej pa je igral v Trevisu, Gorici, Sassariju in Vareseju.

Danes v Vidmu maroški nogometaš Adil Ramzi

VIDEM - Danes bo v Videm na zdravniški pregled prispel 20-letni maroški nogometni reprezentant Adil Ramzi, ki ga je Udinese odkupil od Bacima iz Rabata za pol milijarde lir. Ramzi je ofenzivni zvezni igralec, Udinese pa ga bo letos odstopil kakemu B ligasu ali tujemu klubu. Marocan je 12. tujec (četrti African) pri Udineseju.

ŠAH / MEDNARODNI TURNIR SŠZ V BILČOVSVU

Ekipa ZSŠDI je osvojila četrto mesto

Največje šahovsko tekmovalstvo v zadnjih 15 letih na Koroškem - Slavila ekipa Kranja

CELOVEC - Šahovska sekcija Slovenske športne zveze na avstrijskem Koroškem (SSZ) je v nedeljo v dvojezični občini Bilčovs praznovala 15-letnico uspešnega delovanja z jubilejnim mednarodnim turnirjem šahistov obmejnih dežel, na katerem so sodelovale stiričlanske ekipe iz Slovenije, Italije, Madžarske in Avstrije.

Na izredno kvalitetnem tekmovanju - največjem v zadnjih 15 letih na Koroškem - je slavila zaslužen zmago mlada ekipa SD Tomo Zupan iz Kranja v postavi Boštjan Markun, Ziga Zvan, Klemen Klavčič, Matjaz Slibar pred prvo ekipo s SSZ pobratenim SD Piran (Znidarčič, Treuršič, Pregorac, Grobovšek) ter ekipo ASKÖ Finkenstein/Bekstanz II. S sedmimi zmagami v devetih krogih toda s pol točke manj kot tretji se je na četrto mesto uvrstila ekipa ZSŠDI iz Trsta v postavi Pino Laković, Egon Pertot, Drago Bajc in Filibert Benedetič (na sliki na srečanju proti Piranu). Zmagovalci iz Kranja so osvojili 30, 5 od 36 možnih



točk, SD Piran I 26, Bekstanz II 22, ter ZSŠDI 21, 5 točk. Nadaljnji vrstni red: 5. SK Rudar Idrija 19, 5 točk, 6. ASKÖ Bekstanz I 18, 7./8. SD Piran II in Monoster po 13, 5, 9. SSK Obir Zelezna Kapla 9, 10. SSZ Celovec 6. Jubilejni turnir je potekal po pravilih Mednarodne šahovske zveze za aktivni sah - igralni čas je bil 15 minut na partijo po igralcu. Glavni sodnik je bil slovenski državni sodnik Silvo Kovac, vo-

dja tekmovanja pa je bil vodja šahovske sekcije SSZ Ivan Lukan. Nagrade stá ob slovesni razglasitvi rezultatov podelila zupanja občine Bilčovs Stefanija Quantschnig in predsednik Slovenske športne zveze Marjan Velik. Sledeči je ob priliki jubilejne prireditve odlikoval tudi osebnosti in društva, ki so se v zadnjih 15 letih še posebej prizadevali za plodno sodelovanje sahi-

stov, oz. dosegli velike šahovske uspehe za Slovensko športno zvezo. Zlato odlikovanje so prejeli soustanovitelj šahovske sekcije Danilo Prusnik, sahist Jurij Iskra (oba SSZ) in Ivan Zabukovec (SD Piran-Portoroz), srebrno odlikovanje pa mladinska državna prvakinja Dunja Lukan, Ivko Fern, Silvo Kovac, sekcijski vodja Ivan Lukan ter šahovska društva ZSŠDI, Piran in Monoster.

KOŠARKA / KONČANA OSMINA FINALA NA EP

Turčija nasprotnik Italije v četrtfinalu

»Azzurri« so v zadnji tekmi osmine finala premagali Hrvaško in so še nepremagani

Italija - Hrvaška 74:68 (38:36)

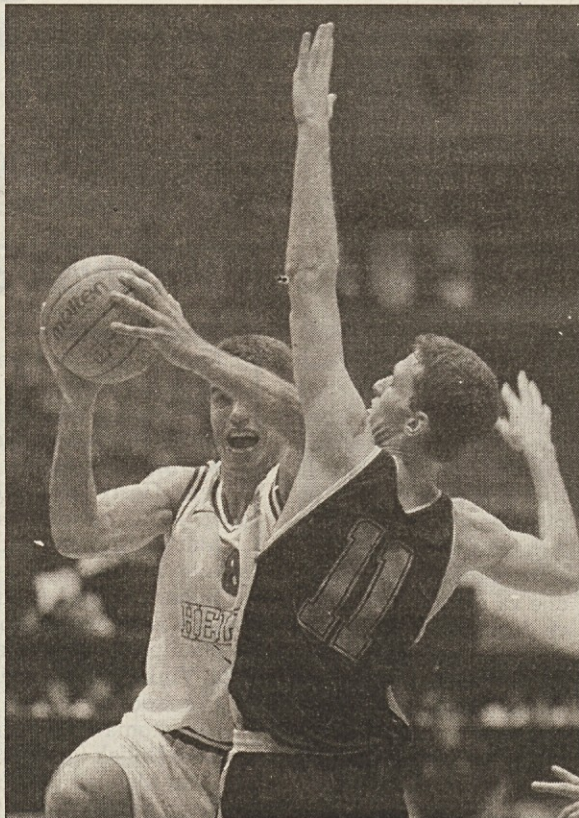
Italija: Coldebella, Bonora 5, Fučka 11, Pittis 5, Marcenato 8, Galanda 6, Myers 19, Moretti, Abbio 2, Frosini 14, Carera 4, Gay.

Hrvaška: Šesar 8, Mulomerović 14, Girciček 4, Milčić, Rimac 19, Kovacic 6, Pejčinović 3, Kelečević 2, Prkacin 10, Grgat 2, Marčelić.

PM: Italija 24:27, Hrvaška 14:21; met za 3 točke: Italija 4:10 (Coldebella 0:1, Bonora 1:1, Fučka 0:1, Pittis 1:1, Myers 2:4, Moretti 0:2), Hrvaška 4:17 (Šesar 0:4, Mulomerović 2:5, Girciček 0:2, Rimac 2:5, Kovacic 0:1).

BADALONA - Kosarkarji Italije so včeraj s Hrvaško opravili še zadnjo formalnost v svoji skupini osmine finala na evropskem prvenstvu in se bodo v petkovem četrtfinalu pomerili s Turčijo, ki je osvojila četrto mesto v drugi skupini. »Azzurri«, ki so doslej premagali prav vse nasprotnike, so izraziti favoriti, z zmago pa bi si ob uvrstitvi v polfinale že zagotovili tudi nastop na svetovnem prvenstvu prihodnje leto v Grčiji. V polfinalu - seveda če premagajo Turčijo - se bodo Italijani pomerili z zmagovalcem četrtfinalnega dvoboja med Spanijo in Rusijo. Tako četrtfinalno kot morebitno polfinalno tekmo bodo »azzurri« igrali ob 22.30.

Sinočnje srečanje s Hrvaško je bilo za obe ekipe povsem nepomembno. Italija si je že prej zagotovila prvo mesto v skupini, močno pomolajena vrsta Hrvaske (najmlajša ekipa na prvenstvu) brez svojih najboljših igralcev pa po včerajšnji zmagi Poljske nad Nemčijo ni imela več niti teoretičnih možnosti za uvrstitev v četrtfinale. Na začetku tekme so bili boljši Hrvati, toda Italijani so v nadaljevanju prevzeli pobudo in sredi drugega dela povedli za 10 točk, kar je bilo dovolj za novo zmago.



Grčija (na sliki Ap proti Nemčiji) je brez poraza končala nastope v skupini E in se bo v četrtfinalu pomerila s Poljsko

Tako po osmini finala

SKUPINA E

IZIDI 2. IN 3. KOLA: Grčija - Francija 80:71, Litva - Turčija 93:85, Francija - Turčija 71:82, Izrael - Grčija 82:85, Litva - Rusija 64:93.

KONČNI VRSTNI RED: Grčija 12, Rusija 10, Litva 8, Turčija 6, Izrael 4, Francija 2.

SKUPINA F

IZIDI 2. IN 3. KOLA: Spanija - Poljska 104:61, Jugoslavija - Hrvaška 64:62, Poljska - Nemčija 86:76, Jugoslavija - Spanija 79:70, Italija - Hrvaška 74:68.

KONČNI VRSTNI RED: Italija 12, Jugoslavija 10, Spanija 8, Poljska 6, Hrvaška in Nemčija 2.

*prve štiri iz vsake skupine v četrtfinale

Tako v četrtfinalu (petek)

Grčija - Poljska (16.00); Jugoslavija - Litva (18.00) Rusija - Spanija (20.30); Italija - Turčija (22.30)

Polfinale bo na sporedu v soboto, tekmi za 3. in 1. mesto pa v nedeljo.

ODBOJKA / WL

Gladka zmaga Italije z Brazilijo

»Azzurri« danes proti Bolgariji

Italija - Brazilija 3:0 (15:12, 15:8, 15:12)

Italija: Meoni 1+0, Rosalba 5+22, Giani 6+11, Pasinato 5+20, Sartoretti 1+5, Gravina 7+12, Bonati 5+12, Pippi (L) 0+0, Bovolenta 0+0, Casoli 0+0, Giombini, Bellini.

Brazilija: Marcelo 0+0, Douglas 1+4, Giba 7+25, Max 5+22, Narlbert 4+13, Gustavo 2+11, Paulao 2+7, Carla (L) 0+0, Gilson 2+0, Ricardo 2+1, Schwanke 1+7, Pinha.

Trajanje setov: 38, 40 in 44 minut; servis: Ita 1/19; Bra 5/29; blok: Ita 12+6, Bra 4+8; napake: Ita 6+6, Bra 15+7.

V drugi tekmi na zaključnem turnirju svetovne odbojarske lige v Moskvi je Italija zaslužen premagala Brazilijo s 3:0. Danes se bodo »azzurri« pomerili z Bolgarijo, ki je včeraj z 2:3 izgubila s Kubo.

KOTALKANJE

Tanja Romano zlahka v finale

Zdaj boj za naslov

Tanja Romano je v včerajšnjih kvalifikacijah zelo dobro odpeljala svoj program pred današnjim nastopom v kratkem programu na državnem prvenstvu v umetnostnem kotalkanju, ki v teh dneh poteka v Spine. Poletova kotalkarica je slavila v svoji polfinalni skupini B, medtem ko je bila v A skupini najboljša njena glavna konkurentka v boju za naslov med kadetinjami Claudia Prosperi. Vsekakor je imela naša kotalkarica najboljšo poprečno oceno. Odločitev o naslovu bo padla danes in jutri, ko bo na sporedu finalni nastop v prostem programu.

ŠAH / 12. VIDMARJEV MEMORIAL

Letošnji spominski turnir bo po ratingu najmočnejši doslej

Potekal bo od 5. do 16. julija, nastopilo pa bo šest šahistov - Prvo ime Beljavski

LJUBLJANA (STA) - Portorož bo od 5. do 16. julija gostil 12. memorial dr. Milana Vidmarja v šahu, ki je 15. kategorije. To bo najmočnejši memorialni Vidmarjev turnir doslej s povprečnim ratingom 2619 točk.

Turnir so v spomin na vrhunskega slovenskega velemojstra prvič pripravili leta 1969, sedem let po Vidmarjevi smrti, od leta 1985 pa ga vedno organizirajo

vsako drugo leto. »Letos bo prvič nastopilo le šest sahistov (občajno jih je bilo 12), ki bodo igrali po v zadnje case uveljavljenem dvokrožnem sistemu.

Prvo ime turnirja bo slovenski velemojster Aleksander Beljavski, ki je osmi igralec na svetu (rating 2710). Naturalizirani Slovence Beljavski lahko ponovi uspeh Albina Planinca, ki je leta 1969 kot prvi in doslej edini Slovenec zmagal na Vidmarjevem memorialu. Ob njem bo slovenske barve zastopal tudi Georg Mohr, ki je najboljši slovenski sahist zadnjih let. Mohr, ki pričakuje potrditev velemojstrskega naslova na naslednjem kongresu Mednarodne šahovske zveze (FIDE), bo imel daleč najnižji rating na turnirju (2480), na Vidmarjevem memorialu pa bo igral že petič, s čemer lovi rekordnih šest nastopov slovenskega velemojstra Bruna Parme. Na turnirju bodo igrali še stiri tuji velemojstri. Hrvat Zdenko Kozul (2605) igra za mariborsko ekipo in je s štirimi nastopi med vsemi tujci najpogostejši na memorialnem turnirju. Najboljši gruzijski sahist zadnjih let Zurbab Azmaiparsvili (2645) je 29. sahist na svetu, šest let pa je bil tudi sekundant svetovnemu prvaku Gariju Kasparovu. Na prvi šahovski deski Madžarske občajno igra Rus Aleksandr Cernin (2640), ki je trideseti igralec na svetu. Veliko si od turnirja obeta tudi eden vodilnih imen mladega ruskega vala dvajsetletni Vadim Zvjagincev (2635), ki je na šahovski lestvici stiri mesta za rojakom Cerninom, na zadnji šahovski olimpiadi pa je z mlado rusko reprezentanco osvojil bron.

»IGRE BREZ MEJA« / NA TROMEJI

Podpis pogodbe o kandidaturi za ZOI leta 2006

CELOVEC - Jutri bodo visoki politični predstavniki Koroške, Slovenije in Furlanije-Juljske krajine slovensko podpisali skupno pogodbo o nameni skupne kandidature za organizacijo zimskih olimpijskih iger (ZOI) leta 2006 na tromeji Avstrija-Slovenija-Italija. Pogodbo bodo podpisali koroški deželni glavar Christof Zernatto, predsednik koroškega komiteja za kandidacijo ZOI 2006 deželni referent za sport Michael Ausserwinkler, slovenski minister za sport Slavko Gaber ter predsednik dežele Furlanije-Juljske krajin Giancarlo Cruder.

Podpis skupne po-

godbe v zrcalni dvorani vladnega poslopja naj bi bil znak prebivalcem v prostoru Alpe Jadran in preko njega, da uživa kandidatura »Iger brez meja« veliko podporo pri najvišjih političnih predstavnikih Koroške, Slovenije in Furlanije-Juljske krajine. Le-ti se bodo po podpisu skupne pogodbe v Celovcu podali se na ogled tekmovalnih prizorišč v Kranjski gori, Trbižu in Bad Kleinkirchheimu. Cilj trilateralne srečanja politikov treh dežel pa naj bi bil tudi, prepričati nacionalne olimpijske komiteje o tem, da dajejo prednost prav ideji »Iger brez meja« (I.L.)



SKI ROLKE / GP

Rolkarji Mladine osvojili štiri prva in dve drugi mesti

Na društveni lestvici Križani zelo dobri drugi

Na 4. od petih preizkusnjah za mednarodni Grand prix v skiroolkah v Vicenzi je rolkarski odsek SD Mladina pobral štiri prva mesta in dve drugi, na društveni lestvici pa je v konkurenci sestih klubov dosegel zelo dobro drugo mesto za Bassanom.

Mladina je na tem tekovalju, ki ga je organiziral klub Supermercato Berico, nastopila z osmimi tekmovalci. Prvo mesto so dosegli Ana Kosuta med najmlajšimi, Eros Sullini med začeteniki (potrdil je odlično formo), Jara Kosuta med narasčajniki (prvic je zmagal v tej kategoriji) in Guido Masiero med mastersi. Med kadeti je bil Lorenzo Schirra drugi s samima dvema desetinkama sekunde zaostanka za zmagovalcem in kljub padcu, a Ivo Kosuta je pristal na 4. mestu. Četrty je bil med narasčajniki tudi Ivo Lachi, medtem kjo jhe Enzo Cossaro med mastersi 2 zasedel tretje mesto.

KOŠARKA

Drugi Bregov turnir »All stars«

Selekcije C1, C2 in D ter zamejci

Košarkarska sekcija SD Breg bo v petek in soboto priredila 2. košarkarski turnir »All Stars«, na katerem bodo nastopile selekcije italijanskih košarkarjev C1, C2 in D lige ter selekcija zamejskih igralcev. Turnir bo potekal na odprtem igrišču ob Nižji srednji soli Simon Gregorčič v Dolini, v primeru slabega vremena pa v občinski telovadnici.

SPORED

Petek, 4. julija ob 19.00: C2 Društvena gostilna Dolina - Zamejska selekcija Lasko pivo; **21.00:** C1 Jestvine Tedesco - D Ecologie Edili.

Sobota, 5. julija: 19.00 tekma za 3. mesto; **21.00:** tekma za 1. mesto.

Lani je turnir osvojila selekcija italijanskih igralcev C1 lige.

KOTALKANJE / 2. POKAL VIPAVE

Vipava spet najboljša

Na tekmovanju za mladinske kategorije 90 tekmovalcev



SKD Vipava je konec prejšnjega tedna organiziralo drugo mednarodno kotalkarsko tekmovanje za »Pokal Vipave«, ki je povsem uspelo, kot na prvi izvedbi pred letom dni pa so bili predstavniki domačega društva najuspešnejši. Nastopilo je približno 90 kotalkaric in kotalkarjev iz 13 društev iz Italije (iz FJK in Veneta), Slove-

nije in Hrvaske, ki nastopili v mladinskih kategorijah do kadetov. Za društveni vrstni red se je upoštevalo šest najboljših dosežkov posameznega društva, pri čemer je bila, kot rečeno najuspešnejša Vipava pred trzaskim Patom in pred društvoma iz Renč ter Ronk, ki sta si razdelila tretje mesto. Od slovenskih zamejskih društev je imel svoje predstavnice tudi openski Polet, ki je na koncu osvojil 8. mesto. Vipava je bila z 19 svojimi tekmovalci tudi najbolj zastopana.

IZIDI KOTALKARJEV VIPAVE IN POLETA

Cicibanke: 8. Giulia Kogoj; 9. Stephany Semolici; »pomlad«: 2. Manuel Peteani; 3. Lara Zanetti; 4. Lorena Visintin; 5. Karen Peteani; 6. Debora Brumat; najmlajši: 1. Mattia Cucovaz; najmlajše: 1. Ivana Nanut; 8. Katja Cocciani; 11. Daniela Visintin; začetenice: 1. Martina Quaggiato (vsi Vipava); 2. Mateja Milič (Polet); narasčajnice: 4. Monica Quaggiato; 5. Karin Cucovaz; 7. Morena Visintin; 8. Serena Lucigrai (vse Vipava); 10. Dasa Hrovatin; 13. Francesca Roncelli (obe Polet); 24. Elena Visintin; deželna kategorija mladih: 2. Isabella Lucigrai; 6. Lara Pelicon (vse Vipava).

VRSTNI RED DRUSTEV: 1. Vipava 15 točk; 2. Pat TS 13, 5; 3. Renče in Ronchi 8; 6. Polet 3, 5.

Na sliki (foto Bumbaca): posnetek z otvoritve tekmovanja.

NOVICE

Divna Sancin Čuk nova predsednica ŠD Breg

V ponedeljek se je na svoji prvi seji sestel novoizvoljeni izvršni odbor Sportnega društva Breg in si razdelil funkcije. Tako bo na celu dolinskega društva v naslednjih dveh letih Divna Sancin Čuk, ki je bila doslej načelnica sekcije za rekreacijo. Podpredsednik društva bo Edvin Bevk, tajnik Denis Salvi, blagajniske posle pa bo opravljala Marina Sancin Paoletti. Imenovan je bil tudi gospodar društva, ki bo Ivo Stepič.

Novi odbor je v bistvu že izpolnil prvo nalogo, ki mu jo je poveril nedavni občni zbor društva. Pripravil je namreč besedilo novega statuta, ki je usklajeno z vsemi najnovejšimi predpisi, in za 9. julij (sreda) sklical izredni občni zbor društva, na katerem bodo člani sprejeli popravljeni statut.

Ce se pojutru dan pozna, potem lahko rečemo, da bo novi odbor izredno aktiven.

Sonja Milič in Edi Bole na veteranskem EP

V Pragi se je včeraj zacelo namiznotenislo prvenstvo za veterane, ki bo trajalo do konca tedna. Na njem nastopata tudi predstavnika Sportnega krožka Krasa Sonja Milič in Edi Bole. Predvsem Miličeva ima lepe možnosti za vidno uvrstitev.

Obvestila

AO SPDT

obvesca člane in simpatizerje, da bo danes, 2. julija 1997, ob 20.30 redna seja na sedežu SPDT, v ul. sv. Franciska 20. Vabljeni!

SD BREG - NOGOMETNA SEKCIJA

prireja od 28. julija do 1. avgusta na igriščih in v objektih SD Breg v Dolini »NOGOMETNI KAMP '97« za dečke in deklice rojene 1986 in mlajše. Vabljeni k udeležbi vsi, ki bi se radi zabavali v prijetni in sproščeni družbi. Za informacije in prijave: Občinski Sportni Center tel. 227044 ali Fabio Zennaro, tel. 232194 po 20. uri.

SD SOVODNJE

vabi na občni zbor v Kulturnem domu v Sovodnjah v ponedeljek, 7. julija, ob 20.30 v prvem in ob 21. uri v drugem sklicanju.

ODBOJKARICE SD SOKOL

ORGANIZATORKE TURNIRJA 24 UR ODBOJKE ki bo v soboto, 5. in nedeljo 6. julija 1997 v Nabrezini obvesčajo, da se je zacelo vpisovanje. Stevilo ekip je omejeno na 12, zato pohitite s prijavi (Tel. 212267 ali 299632).

YC CUPA

prireja tecaje jadrnanja za otroke od 21. 7. do 1. 8., za windsurfe pa od 14. 7. do 18. 7. in od 21. 7. do 26. 7. Za informacije in vpisovanja telefonirati na 040/299858 ob sobotah od 16.00 do 18.00 in na 040/820502 vsak dan od 13.00 do 14.00.

NOGOMET / NARAŠČAJNIKI

Polomija Zarje v tekmi za 3. mesto v Foljanu

V Foljanu se je v nedeljo zaključil turnir narasčajnikov »Ciao ragazzi«, ki ga je osvojila ekipa San Canziana. V finalu je z 2:0 premagala Pro Fiumicello. Združena ekipa Zarje je v tekmi za 3. mesto doživela pravo polomijo in visoko, s 7:1, izgubila z ekipo Real Isonzo. Zarjani so stopili na igrišče nemotivirani in zdesetkani, medtem ko so domači nogometasi zaigrali zelo zbrano in so odločno startali na zmago. Kljub temu so se naši fantje v prvem polcasu dobro upirali nasprotnikom in Manzin je kmalu uravnesil izid na 1:1. Polom naših se je začel proti koncu polcasa, ko je sodnik najprej izključil branilca Zornado zaradi ugovaranja in potem, ko je bil izid se izenacen, se stebra obrambne vrste Jana Gregorija zaradi prekrška. Prav po prostem strelu zaradi tega prekrška je Real Isonzo povedel z 2:1. Z dvema igralcema manj in brez obrambe so zarjani po odmoru popolnoma popustili.

Real Isonzo - Zarja 7:1 (1:1)

ZARJA: Jas Gregori, Krizmančič, Jan Gregori, Batt, Zornada, Primosi (Mase), Longo, Skrl, Manzin, Karis, Spazzapan (Babuder). (d.gr.)

Poletove kotalkarice so se izkazale na državni fazi UISP

Tri mlade Poletove tekmovalke so se na državni fazi prvenstva UISP (Unione italiana sport per tutti, Italijansko združenje sporta za vsakogar) v umetnostnem kotalkanju dobro odrezale, saj so s svojimi nastopi pristale v zgornji polovici končne lestvice. Najboljše se je odrezala Mateja Milič (letnik 1987), ki je med začetenicami zasedla zelo dobro 13. mesto med 58 tekmovalkami, s

kančkom več sportne sreče in bolj naklonjenimi ocenami pa bi lahko pristala celo med najboljšimi sestimi.

Med narasčajnicami letnika 1986 je Dasa Hrovatin zasedla 19. mesto in z res dobrim nastopom uspešno sklenila svojo sezono, med tekmovalkami letnika 1985 pa je bila Francesca Roncelli prav tako devetnajsta. Tudi zanjjo lahko rečemo, da je povsem zadovoljila.

OBČNI ZBOR ŠZ OLYMPIA / PO DESETIH LETIH SIMON KOMJANC ZAPUŠČA PREDSEDNIŠKO MESTO

Od pristojnih organizacij pričakuje goriško društvo večjo podporo

Pri Olympii pa razmišljajo tudi o ustanovitvi alternativne krovne organizacije

Simon Komjanc po desetih letih zapuša predsedniško mesto pri SZ Olympia, njegov poslovilni predsedniški poseg na rednem 18. občnem zboru goriškega društva, ki je bil pretekli teden v prostorih glasbenega centra E. Komel, pa ni bil zgolj formalen. Tako je Komjanc po eni strani naslovil na vse organizacije, ki kot Olympia gravitirajo okoli Slovenskega sportnega centra in bliznjega kulturnega doma L. Bratuz, kot tudi na Svet slovenskih organizacij, cigar član je tudi Olympia, naj bolj odločno pokažejo posluš za probleme SZ Olympia in podprejo njegovo delovanje («bila bi krivica, če bi pustili na cedilu ljudi, ki skrbijo za več kot sto atletov»), po drugi strani pa je nadaljeval polemiko z Združenjem slovenskih sportnih društev v Italiji, iz katerega je SZ Olympia iz-

stopila po zadnjem občnem zboru te organizacije. V zvezi s tem vprašanjem je Komjanc dejal, da »muzika ostaja ista tudi, če je ansambel zamenjal muzikanta« in izrazil prepričanje, da »je prišel ukaz, da član Olympie ne sme v izvršni odbor ZSSDI-ja, ker mora ta organizacija ostati v rokah določenih ljudi, ki so pod direktno kontrolo krovne organizacije in morajo igrati violino po notah, ki jih ta napiše.« Komjanc je dejal, da je njegovo društvo se vedno pripravljeno na razgovore, a istocasno razmišlja o možnosti, da bi »z našimi sorodnimi društvi ustanovili nov (alternativen, op. ur.) sportni organ, če se odnosi ne bodo spremenili.« Kot je znano, je bil kamen spotike zlasti neizvolitev predstavnika Olympie v vodstvene organe ZSSDI, saj pri goriškem društvu ocenjujejo, da je bil njihov kandidat dejansko »organizirano« potisnjen na rob.

Komjanc je vsekakor tudi pozdravil ustanovitev goriške odbojarske komisije ZSSDI in izvolitev Benjamina Cernica za njenega predsednika ter opozoril, da je vprašanje meddruštvenega sodelovanja doseglo skrajno točko konfrontacije, rešitev težav pa je v tem, da mora biti to sodelovanje tako organizirano, da bodo z njim resnično vsi lahko zadovoljni.

Seveda je Komjanc v svojem poročilu poudaril tudi uspehe SZ Olympia, ki je doseglo

takšno stopnjo razvoja, da je poznano po vsej naši deželi in v Sloveniji, poleg sportnih uspehov pa je njen prvenstveni cilj se vedno ta, da omogoča svojim atletom sportno dejavnost v slovenskem jeziku, je poudaril Komjanc.

Po predsedniškem poročilu je tajnik Andrej Vogrič prebral izčrpno poročilo o dveletnem delovanju društva (občni zbor prireja vsake dve leti) in spomnil tudi na uspešno praznovanje 35. obletnice društva in izdajo brošure. Sledilo je poročilo Marjana Vogriča o delovanju smučarskega odseka in tradicionalno poročilo trenerjev. Trener klanske ženske ekipe Marko Kalc je ocenil, da je ekipa skoraj stoodstotno izpolnila pričakovanja, Miranda Kristancić (ženski mladinski sektor) je potožila, da obisk treningov nekaterih igralnk ni zadosten. O moški klanski ekipi je ob odsotnosti trenerja Mija Vukovića spregovoril Andrej Terpin in poudaril, da so bili z isto ekipo lani sedmi, letos pa drugi. Ocenil je, da je Vukovič spremenil mentaliteto ekipe in da se bo z njim, če bo potrjen, dalo se veliko narediti. O moškem mladinskem sektorju je spregovoril Andrej Vogrič (trenerja Lucia Batistina ni bilo) in poudaril zlasti, da je bil premalo številčen.

Med pozdravi je Janez Povše za SSO pohvalil delovanje Olympie, ki da je steber go-



risknega centra, odprtje doma Lojze Bratuz pa priloznost za zbližanje med sportom in kulturo. Istocasno pa je Povše opozoril skupščino, da »sama manjšina dozivlja prelomen čas in je treba zato biti pripravljeni na različna povezo-

vanja.« kar je izzvenelo kot indirektni odgovor na nekatera predsednikova razmišljanja. Marjan Cernic za Socu je dejal, da društvi locujejo različni pogledi oziroma interpretacije, pozval pa je Olympio naj več poudarka nameni gojenju minidbojke, ker ima pac za to pogoje. »Nevarno je, da se vsi skupaj znajdemo brez podmladka,« je dejal.

Livio Semolici (SD Dom) je ocenil, da je bistvena odlika Olympie v tem, da so vsi njeni trenerji Slovenci, kar naj bo zgled tudi za ostala društva, glede izstopa Olympie iz ZSSDI pa je ocenil, da je bil ta izstop prenapljen.

Marjan Markežic (Katoliško tiskovno drust-

vo) je pozval člane Olympie naj pokažejo večji posluš za skupne objekte.

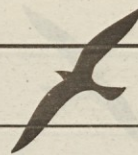
Blagajniškega poročila ni bilo, razresnico staremu odboru pa je podal Marko Brajnik. Volitive, ki jih je vodil David Grinovero, so potekale v sproščnem vzdušju.

Pod točko razno se je razvila razprava o vprašanju vključevanja neslovenskih članov v Olympio. Pritisk na društvo je precejšen, smo izvedeli na občnem zboru. Ker so italijanska odbojarska društva v mestu povsem na tleh, se vse več posameznikov, zlasti staršev mladih odbojkarjev in odbojkaric obrača na SZ Olympio. Kristanciceva je povedala, da je neslovenskih odbojkaric v mladinski ekipi kar nekaj. Kako ustrezno reševati ta problem? Bilo je slišati več mnenj, sklenjeno pa je bilo, da naj bo to ena prvih nalog, s katero se bo moral soočiti novoizvoljeni odbor. (ak)

Novi odbor Olympie

Franco Bagon, Igor Cernic, Martin Komjanc, Simon Komjanc, Edi Lutman, Gianni Manià, Aleksander Pintar, Ivo Spazzapan, Paolo Spazzapan, Matej Terpin, Andrej Vogrič, Marjan Vogrič.

Nadzorni odbor: Marco Brajnik, Mirko Spazzapan, Ales Pintar. Razsodisce: Marja Markežic, Ciril Terpin.



FOLKEST / OD JUTRI V VIDMU IN ŠTEVILNIH KRAJIH NAŠE DEŽELE

Tudi letos vrsta izredno zanimivih nastopov

David Byrne, Jackson Browne, Jethro Tull in drugi

VIDEM - Jutri zvečer se bo v Vidmu začel daleč najpomembnejši glasbeni festival v naši deželi. Folkest, mednarodni festival etnične glasbe in novih glasbenih tokov nam tudi letos, kot smo že poročali, v mesecu juliju ponuja vrsto izredno zanimivih nastopov. Poleg koncertov znanih imen, kot so David Byrne, Jackson Browne, Andreas Wollenweider in skupin The Chieftains, Mau Mau, The Byrds in Jethro Tull bo na ulicah, trgih, dvoriščih in parkih številnih krajev naše dežele in sosednih držav nastopilo tudi približno stideset manj znanih, a zato nič manj zanimivih imen evropske glasbene scene.

Folkest se je pravzaprav začel prejšnji teden s »predpremiero« v Padovi, kjer so v sredo in četrtek nastopile skupine Boys of the Lough, La piva dal carner, Morrigán's Wake in Mediterraneo. Krstni večer v naši deželi pa bo jutri, ko se bodo na trgu Matteotti v Vidmu, ob 21. uri predstavili domaći kantavtorji, med katerimi velja omeniti predvsem mladega Alda Glavitta, ki se je že izkazal na festivalu avtorske pesmi v Recanatiju.



Furlan skupina Carantan bo v okviru Folkesta nastopila v Vidmu

Jutri zvečer bo na glavnem trgu v naselju Cigolisu pri Podbonescu v Beneciji nastopil danski ansambel Dug, ki je lani s svojim etno-rockom žel izjemne uspehe v lastni državi.

V furlanski vasi Pasian di Prato pa bo igrala skupina iz Kampanije La moresca, ki predstavlja tamkajšnje glasbeno tradicijo, obogateno z glasbenimi otenki različnih kultur sredozemskega okolja. Ista skupina bo

v soboto nastopila v vasi Morsano al Tagliamento.

Danska skupina Dug bo v soboto nastopila na dvorišču palače Campeis v Tolmeču. Prav tako v soboto bo trg Matteotti v Vidmu prizorišče večera deželne glasbe. Igrale bodo furlanske skupine Carantan, La Cilba, I Bintars, skupina Darbar Manta, ki predstavlja dokaj osebno igrano indijsko glasbo in trzasko skupino SiDaja, ki ponuja glasbeno multietničnost Trsta.

V nedeljo, 6. julija, bo škotska skupina Iron Horse zabavala poslušalce na trgu naselja Caluiano v občini Trivignano, v ponedeljek zvečer pa bo v Vidmu, vedno na trgu Matteotti, potekal skandinavski praznik. Nastopili bodo danska skupina Dug, švedski kvartet Vasen in norveška kantavtorica Mari Boine, koncert katere je lani zaradi slabega vremena odpadel.

AW

BOHINJ / TRAJAL BO DO 14. AVGUSTA

Prihodnji teden se začne Poletni glasbeni festival

BOHINJ - V Srednji vasi v Bohinju, v cerkvi Svetega Martina, bo od 12. julija do 14. avgusta potekal drugi Poletni glasbeni festival - Bohinj 1997, v okviru katerega bodo julija pripravili štiri koncerte; in sicer koncert komornega ansambla Slovenicum, nastop kitarista Tomaza Rajterica, koncert flautista Aleša Kacjana in harfistke Mojce Zlobko ter nastop ljubljanskega kvarteta violoncel.

Komorni ansambel Slovenicum bo 12. julija v cerkvi Sv. Martina nastopil s deli G. Tartinija Simfonija in D. Cimarose Koncert za oboe in godala ter z Mozartovo Serejado za godala. Malo nočno glasbo. Ansambel, ki ga sestavljajo člani ljubljanskih simfončnih orkestrov z umetniškim vodjem in dirigentom Urošem Lajovicem, že osem let bogati glasbeno življenje doma in v tujini. S svojim sistematičnim delom predstavlja zapuščino velikanov glasbene zgodovine v obliki koncertnih ciklov, kot je bil stiroletni Mozartov, triletni Haydnov, pa tudi Tartinijev. Ob tem je k sodelovanju povabil kar

80 solistov, med katerimi so bila tudi zveneca imena, Marijana Lipovšek, Irena Grafenauer, Garry Karr, Dubrovka Tomsic, Igor Ozim in drugi. Z več kot 40 koncerti v dvorani Slovenske filharmonije, 32 koncerti po drugih slovenskih mestih in desetimi gostovanji v tujini je Komorni ansambel Slovenicum prispeval velik delež k slovenski glasbeni kulturi.

Kitarist Tomaz Rajteric je s solističnimi in komornimi recitali nastopal v mnogih evropskih državah, Južni Ameriki in na Kitajskem ter igral kot solist z Zagrebškimi solisti, Orchestre de chambre de Lausanne, Slovensko filharmonijo in Simfoniki RTV Slovenija. Na svojem koncertu 17. julija v cerkvi Sv. Martina v Srednji vasi v Bohinju bo nastopil med drugim tudi s deli S.L. Weissa, J. Frobergerja, D. Scarlatijem in J.S. Bachom.

Flautist Kacjan in harfistka Zlobko pa bosta nastopila s deli J.S. Bacha, W.A. Mozarta, G. Donizettija, J. Francaixa, J. Lauberja in C. Debussyja. Zlobko se je izpo-

polnjevala tudi na mednarodnih mojstrskih tečajih v Judenburgu in Salzburgu, končala podiplomski študij na Konservatoriju v Hamburgu in ima za seboj že več uspešnih nastopov. Kacjan je končal študij na Glasbeni akademiji v Ljubljani, izpopolnjeval se je v Londonu in končal podiplomski študij v Salzburgu.

Ljubljanski kvartet violoncel bo v zasedbi Matije Lorenza, Ivana Sostarica, Tanje Babnik in Klemena Hvale izvajali dela M. Francka, G. C. Wagenseila, L. M. Skerjanca, E. Griega, H. Ville-Lobos, L. Sostarica in R. Matza. Kvartet je ob tem tudi edini tovrstni komorni sestav pri nas, pa tudi v svetu je ta komorna zasedba redka. Za kvartet violoncel je napisanih precej originalnih skladb med njimi tudi dela slovenskih skladateljev. Ustanovljen je bil na pobudo Matije Lorenza leta 1978, s svojimi uspešnimi nastopi je kvartet na vseh koncertih deležen velikega odobravanja in navdušenja tako pri poslušalcih kot pri kritiki. (STA)

Jutri predstavitev knjige Kdo pesnice Neže Maurer in ilustratorja Dušana Muca

LJUBLJANA - V Galeriji Zveze društev slovenskih likovnih umetnikov (ZDSLU) bodo jutri predstavili knjigo pesnice Neže Maurer in ilustratorja Dušana Muca z naslovom Kdo. Delo je namenjeno tako mladini kot odraslim.

Za ta korak so se v ZDSLU odločili že na zadnjem slovenskem bienalu ilustracije, ko so ob visoki kakovosti slovenskega knjižnega slikarstva ugotovili vse manj možnosti za njegovo predstavljanje v knjigi.

Namesto nagrade, ki je od samega začetka samo castna, bodo avtorju - nagrajencu Hinka Smrekarja iz leta 1995 - poleg skušali pomagati do tiska prek založniške dejavnosti ZDSLU. (STA)

GLEDALIŠČA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Gledališče Verdi

Festival operete

Danes, 2. t.m., ob 20.30 ponovitev operete »Vesela vdova« (La vedova allegra) F. Leharja. Nastopajo orkester, zbor in balet Gledališča Verdi pod vodstvom Nikse Bareza.

Ponovitve 6.; 10., 12. in 15. t.m. ob 20.30 ter 6. julija ob 18. uri.

Prodaja vstopnic že je v teku pri blagajni gledališča Verdi, urnik: 9-12, 16-19 (tel. 6722500); v teku je tudi predprodaja vstopnic za sledeče operete: »Knežinja car-dasa« (od 11. do 27.7.), »V deželi zvončkov« (od 26.7. do 3.8.), »Zizi« (17., 18. in 20.7.), Broadway Memories (22. in 23.7.) ter »Milonga Boulevard« (od 7. do 10.8.).

Folkest

Mednarodni festival etične glasbe

Jutri, 3. t.m., v Vidmu - Trg Matteotti: Avtorska pesem v Furlaniji; v petek, 4. julija, bo v Cigolisu (Podbonesec) nastopila skupina Dug.

RAZNE PRIREDITVE

KOROŠKA

CELOVEC

Votroskem zavetisku ABCC: danes, 2. t.m., ob 17. uri Poletna festa. Predstavitev odrskega dela z glasbo »Mali krokodil«, ki ga je z otroki zavetiska pripravil Marijan Hinteregger.

ŠENTJAKOB V ROŽU

V farnem domu Sentjakob: danes, 2. t.m., ob 20. uri bo na sporedu zadnja ponovitev dela »Opera za tri groše / Dreigroschenoper«.

GLASBA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

TriesteSportShow

Stadion Nereo Rocco

Danes, 2. t.m., ob 21.30 uri koncert skupine »Collodi e le sue bugie«. V petek, 4. t.m., ob 21.30 koncert skupine »Meathead«.

V soboto, 5. t.m., ob 21. uri celovečerni koncert Zucchera. Predprodaja vstopnic pri UTAT v Pasazi Protti 12, pri Publisport v Ul. Diaz 6 in pri Promoservice v Ul. del Monte 15/b.

Miramarski grad - Luci in zvoki

Danes 2. t.m., ob 21.30 in ob 22.45 »Miramarski cesarski sen«.

SAMATORCA

Poletni večeri v zgoniski občini

V petek 4. t.m., v cerkvi sv. Urha, ob 21. uri koncert vokalne skupine Odmevi.

LIGNANO

Občinski stadion

V ponedeljek, 14. t.m., ob 20. uri celovečerni koncert Jovanottija.

RAZSTAVE

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Miramar - Skulptura v parku: na ogled je razstava del slikarjev-kiparjev A. Cavaliere, C. Ciussi, B. Munari, M. Staccioli in N. Zavagno, v organizaciji Trgovinske zbornice, trz. turistične ustanove, Studia Bassanese Združenja Eos pod pokroviteljstvom trzasko občine, pokrajine in dežele FJK.

Muzej Revoltella: do 31.8. bo ob 90-letnici umetnika L. Spacala odprta velika razstava.

Konjusnica Miramarskega gradu: na ogled je razstava-laboratorij Bruna Munarija »L'arte di tutti«.

Mestni naravoslovni muzej (Trg Hortis 4): do 31.8. bo na ogled razstava »Znanost med fantazijo in realnostjo« - stare knjige iz knjižnice mestnega naravoslovnega muzeja.

Grad Sv. Justa - Bastione fiorito: na ogled je skupinska razstava z naslovom: »Secondo Trofeo Paolo Diffidenti«.

Galerija Lipanjepuntin: na ogled so dela S. Etkin, B. Fitzgeralda in N. Guattija. Razstava bo odprta do 10. julija.

GORICA

Gorški grad: do 10.8. je na ogled razstava - Albrecht Duerer 1471-1528 - stari tiski (od 9.30 do 13.00 in od 15.00 do 19.30).

Pokrajinski muzej na gradu: Peruški zakladi (odprto vsak dan, razen ponedeljka, od 10. do 18. ure).

Ars Galerija - Katoliška knjigarna (Travnik 25): razstavlja Herman Kosić.

SLOVENIJA

SEŽANA

Kulturni Center Srečka Kosovela - Sezanske kulturne prireditve

Danes, 2. t.m., ob 21. uri gostovanje Setnjakobskega gledališča iz Ljubljane s komedijo »Kurb« Feda Sehovica.

PORTOROŽ

Avditorij

Od jutri, 3. do sobote, 5. t.m., se bo odvijalo evropsko mladinsko prvenstvo v show plesih.

V petek, 11. t.m., ob 21.30 bo gostoval ansambel SNG Opere in baleta iz Ljubljane z opereto »Cigan Baron« J. Straussa.

PIRAN

V nedeljo, 6. t.m., ob 21. uri na panti v Piranu koncert Big Benda RTV Slovenije pod vodstvom Lojzeta Kranjčana. Solistka Alenka Godec.

LJUBLJANA

Evropski mesec kulture

Presernov trg: v soboto, 5. t.m., nastop folklorne skupine Emona.

per« v izvedbi Teatra Trotamora. Predstava je dvojezična.

DOBRLA VAS

V Samostanu: danes, 2. t.m., ob 20. uri - Dežela ob Dravi; sodelujejo: Wulfenia Chor iz Celovca, Oktet Suha, Kvartet A Capella in MePZ Srce iz Dobrle vasi.

RADIŠE

V kulturnem domu: jutri, 3. t.m., ob 19. uri nastop učencev Glasbene sole (oddelek Radiše).

SLOVENIJA

IZOLA

Festival Mediteran

V petek, 4. t.m., ob 21. uri se bo na Manziolijevem trgu predstavila brazilska pevka Diana Miranda. V soboto 5. t.m., ob 21. uri nastop Craobh Rua (Irska)

LJUBLJANA

Evropski mesec kulture

Krizanke: danes, 2. t.m., ob 21. uri koncert skupine »I solisti di Bologna«. Na programu Donizetti, Rossini, Paganini in Vivaldi.

V soboto, 5. t.m., ob 21. uri koncert ob slavnostni otvoritvi 45. Mednarodnega poletnega festivala. Nastopajo: Simfonični orkester RTV Slovenija, Slovenski komorni zbor, Consortium Musicum, Komorni zbor RTV Slovenija.

Cankarjev dom - Gallusova dvorana: v petek, 4. t.m., ob 20. uri Gala koncert L. Parvottija in Orkestra slovenske filharmonije.

PULJ

V petek, 13. t.m., ob 20. uri bo v puljski Areni koncert Sting.

SLOVENIJA

SEŽANA

KC Srečka Kosovela: do 18. t.m. je na ogled razstava fotografija Maria Magajne »Dela 1944-1955«.

PIRAN

Galerija Meduza 2: danes, 2. t.m., ob 21. uri otvoritev razstave slovenskega slikarja Valentina Omana.

ŠTANJEL

Spacalova galerija: na ogled je razstava »Maks Fabiani - vizije prostora«.

NOVA GORICA

Grad Dobrovo: na ogled je razstava slikarskih del Jaglenke M. Leban in Božidarja Scurka.

KOROŠKA

CELOVEC

Kavarna Karner: odprta je razstava Tatjane Jenko.

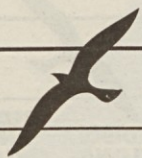
Novi deželni arhiv (St. Rupprechter Strasse 7): do 19.9. je na ogled razstava »Koroška, Avstrija, Evropa - Kulturne dobrine 12. stoletja«.

ŠENTJANŽ V ROŽU

K + K center: do 31.10. bosta na ogled etnoloka in zgodovinsko-socialna razstava »Kri- vi lov v Karavankah« in pa razstava slik in risb Antona Repnika.

DOBRLA VAS

V Samostanu: na ogled je razstava Gisberta Hokeja.



RAI 3 slovenski program

Za TRST: na kanalu 64 (Ferlugl) in 40 (Milje)
Za GORICO: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 Baltazar
20.30 TV dnevnik

RAI 1

6.30 Dnevnik, 6.45 aktualna oddaja Unomattina (vodita Melba Ruffo in Stefano Ziantoni), vmes (7.35) gospodarstvo, (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik
10.00 Film: Il lungo, il corto, il gatto (kom., It. '67, i. Franco Franchi, Ciccio Ingrassia), vmes (11.30) dnevnik
11.35 Aktualna oddaja: Verdemattina, vmes Zeleni nasveti in astrologija
12.25 Vreme in dnevnik
12.35 Nan.: Gospa v rumenem - Set smrti (i. Angela Lansbury)
13.30 Dnevnik, 13.55 Gospodarstvo
14.05 Nan.: Rip in Grant
15.55 Mladinski variete poletni Solletico (vodita E. Ferracini, Mauro Serio), risanke Richard Scarry, Highlander
17.30 Nan.: Boy meets world
18.00 Dnevnik
18.10 Aktualna oddaja: Palio v Sieni
19.50 Vremenska napoved
20.00 Dnevnik
20.30 Sport
20.35 Variete: La zingara
20.50 Variete v dobrodelne namene: Angeli sotto le stelle (vodita Giancarlo Magalli in Sabina Ciuffini)
23.10 Dnevnik
23.15 Dokumenti: Kremeljski arhivi (vodita Arrigo Levi)
0.30 Dnevnik, zapisnik, horoskop, vreme
1.00 Aktualno: Mit Spoleta
1.30 Sottovoce - Potihoma - Nočni pogovori
1.45 Glasba: O' sole mio

RAI 2

7.00 Nad.: La traidora
7.45 Variete za najmlajše
9.35 Nan.: Lassie
10.00 Jaz pišem, ti pišes
10.20 Rubrika o zdravstvu Tg2
10.10 Nad.: Quando si ama, 11.00 Santa Barbara, 11.45 dnevnik
12.00 Variete: Ci vediamo in TV (vodi P. Limiti)
13.00 Dnevnik, 13.30 Navade in družna, 13.45 Zdravje
14.00 Variete: Ci vediamo in Tv (vodi Paolo Limiti)
15.25 Nan.: Bonanza
16.15 17.15 Dnevnik
17.20 Nan.: Zdravnik med medvedji, 18.10 Vreme
18.15 Dnevnik in sport
18.40 Oddaja o izletih in potovanjih Sereno variabile
19.00 Nan.: Hunter
19.50 Komicni filmi S. Laurela in O. Hardyja
20.30 Večerni dnevnik
20.50 Aktualna oddaja: Mani pulite
22.30 Izzrebanje lota
22.40 Nan.: Dvojni obraz pravice - Smrt leaderja
23.30 Dnevnik in vreme, knjige, 0.05 Danes v Parlamentu, 0.20 Nočni sport

RAI 3

6.00 Jutranji dnevnik
8.30 Film: Mare d' erba (dram., ZDA '47)
10.30 Aktualno: Tempo - Avtorska zgodba, 11.00 Grand Tour (vodi Mino Damato)
12.00 Dnevnik
12.05 Nad.: In nome della famiglia, 12.35 nan. Man with a camera
14.00 Deželne vesti, dnevnik
14.30 Nan.: ENG - V živo
15.30 Sportno popoldne: streljanje, mountain bike, 16.15 žensko kolesarstvo, bezbol
17.00 Dok.: Geo magazine
18.00 Nad.: In nome della famiglia, 18.30 Un posto al sole
19.00 Dnevnik, deželne vesti
20.00 Aktualna oddaja, 20.15 Blob, 20.20 Friends
20.40 Variete: Comdominio Mediterraneo (vodita S. Blady, P. Roversi)
22.30 Dnevnik, deželne vesti
22.55 Aktualno: Mixer
0.00 Kviz opolnoči

RETE 4

6.00 Nad.: Lasciati amare
6.50 TV film: La trappola (krim., It. '89)
8.50 Nad.: Vendetta d' amore, 10.00 Perla nera 10.30 I due volti dell' amore, 11.00 Regina, 11.45 Milagros, vmes (11.30) dnevnik
12.45 Nan.: Hisa v preriji
13.30 Dnevnik
14.00 Aktualno: Chi c'è c'è sotto il sole
15.00 Nad.: Sentieri - Steze
15.35 Film: Il mattatore (It. '59, i. V. Gassman, D. Gray)
17.45 Kviz: OK, il prezzo è giusto (vodi I. Zanicchi)
18.55 Dnevnik in vreme
19.30 Variete: Game Boat
20.35 Film: Pane, amore e... (i. S. Loren, V. De Sica)
22.30 Film: Roma bene (kom., It. '71, i. S. Berger, N. Manfredi, V. Caprioli)
0.55 Pregled tiska

CANALE 5

6.00 Na prvi strani, vremenska napoved
9.00 Nan.: Wonder Woman, 10.00 La donna, bionica, 11.00 V osmih pod isto streho, 12.00 La tata, 12.30 Nonno Felice (i. Gino Bramieri)
13.00 Dnevnik TG 5
13.30 Aktualno: Sgarbi quotidiani
13.45 Nad.: Beautiful
14.15 TV film: Prima del tramonto (dram., ZDA '90, i. Fred Savage, Ellen Burstyn)
16.15 Nan.: Sisters (i. Swoozie Kurtz)
17.15 Nan.: Komisar Scali
18.15 Nan.: Casa Vianello
18.45 Variete: 6 del mestiere? (vodita Claudio Lippi in Luna Ravegnini)
20.00 Dnevnik
20.30 Variete: Paperissima Sprint (vodi Michelle Hunziker)
20.45 TV film: The Beast - Abissi di paura (dram., ZDA '95, i. William Petersen, Larry Drake, Ronald Guttman)
22.45 Dnevnik
23.15 Variete: Maurizio Costanzo Show, vmes (0.15) nočni dnevnik
1.30 Sgarbi quotidiani

ITALIA 1

6.10 Otroški variete, vmes Ciao ciao mattina
9.20 Nan.: Mc Gyver
10.25 Film: Non è stata una vacanza... ma una guerra! (kom., ZDA '88)
12.20 Odprti studio, 12.25 Sport studio, 12.50 Fatti e misfatti
12.55 Nan.: Happy Days
13.30 Otroški variete Ciao Ciao Parade in risanke, 14.25 Telepanzane
14.30 Variete: Mai dire TV
15.00 Nan.: Alta marea
16.00 Variete za najmlajše in risanke, 17.25 Giovani intraprendenti
17.30 Nan.: Prvi poljubi, 18.00 Helene in njeni prijatelji - Beg
18.30 Odprti studio in vreme, 18.50 Sport studio
19.00 Nan.: Baywatch
20.00 Nan.: Mr. Cooper (i. Mark Curry)
20.30 Odprti studio
20.45 Film: Una bionda sotto scorta (kom., ZDA '94, i. T. Berenger, E. Eleniak)
22.45 Film: Scarface (dram., ZDA '83, r. B. De Palma, i. Al Pacino, M. Pfeiffer)
1.45 Fatti e misfatti
1.55 Italija 1 sport

TELE 4

13.30 16.45, 19.30, 23.00 Dogodki in odmevi
13.40 Nanizanka
14.45 Nad.: La ribelle
16.45 Verde a nord-est
18.00 Informacije v nemščini
18.30 Superdog Black
20.15 Dnevnik v nemščini
20.35 Film: Il ragazzo dal kimono d' oro
22.00 Sottoquesto sole
23.30 Film: I promessi sposi

MONTECARLO

12.15 19.30, 22.30, 0.45 Dnevnik, 13.30 Sport
11.00 Due come voi
13.15 Nan.: Ironside
14.15 Film: Alla larga dal mare (kom., ZDA '57)
16.00 Variete: Tappeto volante
20.30 Film: La vendetta dell' uomo chiamato cavallo
23.00 Film: La sposa in nero

Slovenija 1

7.30 Vremenska panorama
8.30 Euronews
9.35 Včeraj, danes, jutri
9.40 Videoring
10.10 Tedenski izbor: nan. Havajski detektiv (ZDA, 2. epizoda)
11.00 Film: Locitvene vojne (ZDA, 1982, i. Tom Selleck, Jane Curtin)
12.35 Dokumentarna nad.: Svet cudes (Avstral., 13. del)
13.00 Poročila
13.05 TV igrice: Kolo sreče (ponovitev)
13.35 Tedenski izbor: Marjanca (1. del)
15.05 Poljudnoznanstvena serija: Svet narave (VB)
15.55 Slovenski utrinki
16.25 TV prodaja
16.55 Videostrani
17.00 Obzornik
17.10 Otroški program: S Kazino do plesnih korakov
18.20 Nan.: Moesha (ZDA, 12. epizoda)
18.40 TV igrice: Kolo sreče
19.10 Včeraj, danes, jutri
19.15 Risanka
19.30 Dnevnik, vreme
19.57 Sport
20.05 Film: Rdeči krog (krim., Fr., 1970, r. J.P. Melville, i. Alain Delon, André Bourvil, Gian Maria Volontè, Yves Montand)
22.20 Včeraj, danes, jutri
22.25 Odmevi, vreme
23.00 Sport
23.10 Poletna noč. Nan.: Caroline v velemestu (ZDA, 3. epizoda)
23.35 Nad.: Zlata naveza (VB, zadnji del)
0.25 Videoring
0.55 Videostrani

Koper

15.00 Euronews
16.30 EP v kosarki
18.00 Program v slovenskem jeziku: Halo, pozvani ste
18.45 Primorska kronika
19.00 Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme, šport
19.25 Nan.: Dragnet
20.00 Vesolje je...
20.30 Evropski ženski magazin: Bella donna
21.00 Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme
21.15 Mednarodni meeting v atletiki
Tenis (iz Wimbledon)
Vsedanes - TV dnevnik
Program v slovenskem jeziku: Primorska kronika

RADIO

Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00 Poročila; 6.50 Dobro jutro, otroci; 7.40 Kultura je; 8.05 Sreda vas gleda; 9.45 Ringaraja; 10.30 Pregled tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Obvestila in osmrtnice; 15.00 Radio danes; 15.30 DIO, šport, vreme; 17.05 Studio pb 5-ih; 18.25 Kultura; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Glasbeni utrip; 21.05 Svetovna reportaža; 21.25 Zbori po želji; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Informativna odd.; 22.40 Slov. pevci šansonov; 23.05 Literarni nokturno.

Slovenija 2

6.00, 6.30, 7.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 7.30 Zvezdni pregled; 8.30 Koledar prireditve; 9.35 Popevki tedna; 10.40 Kje vas čevlji žuli; 12.00 Moped show; 14.00 Drobntince; 15.30 DIO, šport, vreme; 16.15 Popevki tedna; 16.30 Izjava; 17.00 Hip-hop; 18.00 Vroči stol; 18.50 Črna kronika; 19.30 Z A. Rupel; 21.00 Težka kronika; 22.00 Zrcalo; 22.30 Mojo blues.

Slovenija 3

8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 22.00 Poročila; 9.55 Koledar EMK; 10.05 Lite-

rama matineja; 11.05 Izbrali smo; 13.30 Za knjižne molje; 14.05 Izobraževalni program; 15.00 Polefte v glasbi; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 Glasbeni utrip; 17.00 Opera: Gioconda; 20.00 Okrogla miza; 21.00 I solisti di Bologna; 23.00 Jazz; 23.50 Napoved sporeda; 23.55 Lirični utrinek.

Radio Koper

(slovenski program)

6.30, 8.00, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30 Poročila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 7.00 Jutranjik; 7.30 Poročila, OKC obveščajo; 8.00 Pregled tiska, vreme; 8.50 Kulturni koledar; 10.00 Glasb. rubrika: Jaz tudil...!; 10.45 Pesem tedna; 11.00 Intervju; 11.30 Aktualnosti; 12.30 Opoldnevnik; 13.00 Daj, povej; 15.30 DIO; 16.15 Glasba po željah; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00-19.00 Glasba in še kaj; 18.45 Informativni koledar; 19.00 Prenos RS; 19.30-20.00 Glasba; 20.00 Teo Naklada; 22.00 Zrcalo dneva; 22.20-0.00 Glasba.

Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.25 Drobci zgodovine; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.40 Izbrali ste; 9.15 Govorimo o; 10.00 Pregled tiska; 10.15 Sigla single; 10.33 Souvenir d' Italy; 11.00 Modri val;

13.00 L' una blu; 13.40 Bella bellissima; 14.20 Locandina; 14.33 Sigla single; 14.50 100%; 15.15 Fonorizzante; 19.30 Šport.

Radio Trst A

8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Glasbeni vrtljak; 8.30 Otroški kotiček; 8.50 Slov. glasba; 9.30 Izbrani listi, nato Romantične melodije; 10.10 Koncert; 11.30 Odprta knjiga: Vnuki (L. Adamič, dram., A. Kurent, r. M. Sosič), nato Potpuri; 12.00 Sestane ob 12-ih, nato Tropicana; ; 12.40 Primorska poje; 13.20 Glasb. predah; 13.45 Za smeh in dobro voljo; 13.40 Valčki in polke; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Aleksandrinke; 15.15 Skupaj na pot; 16.00 Športne panoge; 16.45 Pesem dneva; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Klasični album; 18.00 Literarne podobe; 18.30 Acid jazz; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

11.30, 15.10, 17.10 Poročila v slovenščini; 8.30, 12.30, 18.30 Poročila v italijanščini; 10.30 Matineja; 16.00 Juke box time; 19.00 Glasba po željah v živo; 21.20 Samo za vas; 22.30 Ostali Trst - L' altra Trieste.

Radio Koroška

18.10-9.00 Glasbena mavrica; 21.04-22.00 Večerna.

Primorski dnevnik

Lastnik: ZTT d.d. Založništvo tržanskega tiska - Trst
Izdajatelj: DZP - P.R.A.E. d.d. — Družba za založniške pobude
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699, fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Internet: <http://www.primorski.it/>
e-mail: redakcija@primorski.it

Prodajno naročninska služba
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958

Cene oglasov

Italija: 1 oglasni modul (sirina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 19%

Cena: 1.500 LIT - 60 SIT

Postni t.r. PRAE DZP st. 11943347
za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, letna 15.000 SIT plačljiva preko
DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-73373
ziro račun 51420-601-27926

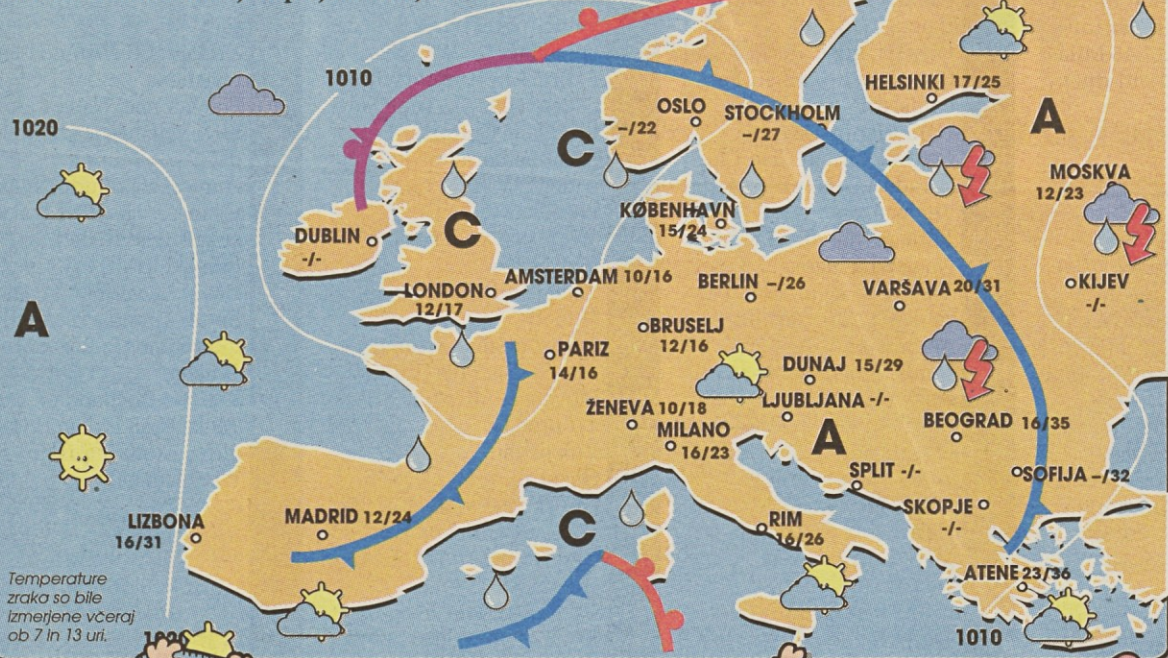
Registriran na sodišču v Trstu št. 14 z dne 6. 12. 1948
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG





VREMENSKA SLIKA

Nad Alpami in Jadranom se je pehотно zgradilo območje visokega zračnega pritiska. V visinah doteka nad naše kraje toplejši in bolj suh zrak.



DOLŽINA DNEVA

Sonce vzide ob 5.25 in zaton ob 20.52. Dolžina dneva 15.27.

LUNINE MENE

Luna vzide ob 4.00 in zaton ob 18.57.

MORJE

Morje rahlo razgibanost, temperatura morja 23,2 stopinje.

BIOPROGNOZA

Vremenski vplov na počutje in razpoloženje ljudi bo ugoden.

PLIMOVANJE

Danes: ob 3.07 najnižje -55 cm, ob 9.39 najvišje 26 cm, ob 14.47 najnižje -14 cm, ob 20.44 najvišje 48.
Jutri: ob 3.42 najnižje -61 cm, ob 10.17 najvišje 31 cm, ob 15.30 najnižje -14 cm, ob 21.20 najvišje 49 cm.

TEMPERATURE V GORAH

	°C		°C
500 m.....	23	2000 m.....	8
1000 m.....	17	2500 m.....	5
1500 m.....	12	2864 m.....	2

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije

DANES



Danes bo sončno. Najnižje temperature bodo od 10 do 15, najvišje dnevne od 22 do 27 stopinj Celzija.

Tudi v sosednjih pokrajinah bo prevladovalo sončno vreme.

JUTRI



V četrtek in petek bo delno jasno s spremenljivo oblačnostjo, popoldne bodo v notranjosti krajevne plohe ali nevihte, ki bodo v petek pogostejše. Topleje bo.

SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

Starost, ki jo pričakujemo: ženske 87 let, moški 83

BRUSELJ - Deklice, ki se v tem času rojevajo v Evropski uniji, lahko pričakujejo, da bodo v povprečju živele 87 let, dečki pa samo 83, je pokazala demografska raziskava, ki jo je danes objavil statistični urad unije Eurostat. Pričakovana življenjska doba v EU je tako kar 20 let višja kot ob začetku tega stoletja.

Eurostat je studio pripravil ob predvidevanju, da se bosta zdravstveno varstvo in zdrav način življenja v EU se naprej izboljševala. Če pa bi se pozitivni razvoj upočasnili ob nasprotnem negativnem učinku kajenja in stresa, bi daljšanje življenjske dobe nazadovalo. V tem primeru bi bila pričakovana življenjska doba deklic komaj 82 let, dečkov pa 76.

Sedaj je 21 odstotkov prebivalstva Evropske unije starejšega od 60 let. Zaradi daljšanja življenjske dobe in precejšnjih sprememb v reprodukativnem življenju, zaradi katerih imajo Evropejci vedno manj otrok, naj bi bilo v EU do leta 2050 kar 40 odstotkov prebivalstva starejšega od 60 let.

Evropska unija je bila v začetku leta 1996 na tretjem mestu po številu svetovnega prebivalstva. EU je imela 373 milijonov prebivalcev, na prvem mestu je bila Kitajska s 1204 milijoni, na drugem pa Indija z 944 milijoni. Združene države Amerike imajo 264 milijonov prebivalstva.

Toda evropski delež prebivalstva se zmanjšuje: leta 1950 so sedanje članice EU stele 12 odstotkov svetovnega prebivalstva, danes pa samo še 7 odstotkov. Leta 2050 naj bi EU stela samo še 3 odstotke svetovnega prebivalstva. Po po-

datkih Eurostata naj bi EU leta 2050 stela približno toliko prebivalstva kot leta 1950, torej 303 milijone, celo v primeru, če se bosta rodnost in imigracija povečali.

Do tega je prišlo zaradi premajhnega števila rojstev po drugi svetovni vojni. Evropejci, rojeni po letu 1945, nimajo dovolj otrok, da bi nadomestili same sebe, zato bo smrtnost v Evropi slej kot prej presegla rodnost.

Evropske ženske imajo vedno manj otrok in v vedno kasnejši življenjski dobi. Stopnja rodnosti v Evropi je dosegla zgodovinsko nizko raven 1,45 otroka na žensko.

V EU je vedno manj mladih ljudi: v letih od 1975 do 1995 se je število Evropejcev, mlajših od 20 let, zmanjšalo s 110 na 90 milijonov. Ob sedanjih nizki rodnosti naj bi se število mladih do leta 2050 zmanjšalo na 52 milijonov, če pa bi se rodnost bistveno izboljšala, bi se lahko povečalo na 100 milijonov. Delež mlajših od 20 let v EU je sedaj 24 odstotkov prebivalstva. Najmlajše prebivalstvo v EU ima Irska (34 odstotkov), najstarejše pa Nemčija in Italija (obe 21 odstotkov).

Število prebivalcev EU v delovni starosti od 20 do 59 let se je od srede sedemdesetih let dalje povečevalo za 1,5 milijona ljudi letno. V prihodnjih desetih letih se bo njihovo število zmanjšalo in naj bi leta 2005 začelo strmo upadati. Italija naj bi zelo kmalu utrpela veliko zmanjšanje števila delovno sposobnih ljudi, enako pa naj bi utrpeli tudi vse ostale članice EU z izjemo Luksemburga. (STA)

Pustošenje po bruhanju vulkana



To je ostalo od stare metodistične cerkvice na otoku Montserrat, kjer je prejšnji teden bruhal ognjenik (Telefoto AP)

V Romuniji strela ubila pet ljudi ljudi

BUKARESTA - Na severu Romunije je strela ubila štiri ljudi in poškodovala dve osebi, ki so pred nevihto poiskali zavetje pod istim drevom. Agencija Rompres je sporočila, da so umrli člani iste družine, in sicer mati ter trije otroci. Tudi ranjeni osebi sta iz te družine. Prav tako danes je v sosednji vasi strela ubila eno osebo. (STA/AFP)

Stewardesa dobila tožbo za ščipanje

JOHANNESBURG - Južnoafriška stewardesa je dobila tožbo proti letalskemu potniku, ki ji bo moral plačati 5000 randov (1135 dolarjev) odškodnine, ker jo je uscipnil v zadnjico. Lenore Peer trdi, da se je nezgoda pripetila pred očmi vseh potnikov in posadke, po njenih besedah pa naj bi ji potnik pred dejanjem še rekel: "Rad bi te uscipnil tja na golo kožo". Nesrečni potnik, direktor podjetja z oblaci B.E. Welman, je ščipanje priznal, ne pa tudi pripombe, ki ga je bremenila, stewardesi pa se je tudi že opravičil. Peerova ga je tožila za 25.000 randov (5680 dolarjev) odškodnine za prejšnjo sramoto. (STA/AP)

Konjska dirka ob obletnici kraljičine poroke zaradi blata odpovedana

LONDON - Iz Buckinghamske palače so sporočili, da je letosnja konjska dirka, načrtovana za 5. julij v cast 50. obletnice poroke britanske kraljice Elizabete II. s princem Philipom, zaradi blata odpovedana. Dirko so načrtovali v Windsorju, 30 kilometrov zahodno od Londona, ogledalo pa naj bi si jo 20.000 gledalcev. V Windsorju namreč dežuje vsak dan že od 2. junija, nastalo blato pa bi ogrozilo konje. Sicer pa bo imela kraljica 15. julija ob obletnici poroke vrtno zabavo v Buckinghamski palači, na katero je povabljenih približno 4000 parov, ki so se tako kot kraljevski par poročili leta 1947. Kraljica Elizabeta in princ Philip sta si rekla "da" 20. novembra 1997. (STA/AP)